歐洲奇事 初編

甲斐羽純一郎譯
服部誠一校閲

繪入

明治十二年六月印行

歐洲奇話 寄想春史 初編 繪入

丹羽純一郎譯
服部誠一校閲

明治十二年六月印行

遠江國榛原郡
尻村保曼太郎

歐洲奇話 寄想春史凡例

凡例

一羅馬國（ラウマ）ハ今ノ伊太利國（イタリヤ）ニ在テ耶蘇紀元前已ニ君立法ニ其國體始メハ立君トナルト雖モ文明ノ域ヲ爲セリ又一變メ帝國ト爲リ中途ニ共和政ニ移ルト雖モ兵强ク歐洲ヲ併呑ス此書中ニ記セル時ハ即チ帝國ノ世ト知ルベシ

一羅馬國已ニ歐洲ヲ併呑メ各國ノ人民來貢スヲ以テ北ハ是國（ゼルマン）ヨリ以テ英國（イギリス）ニ至リ南ハ葡萄牙（ポッチュカル）東ハ希臘（ギリシヤ）埃及（エヂプト）比耳西（ペルシヤ）ノ諸國ニ至ル迄西班牙（イスパ）ハ各國ノ人民羅馬國中ニ來住スルヿ猶ホ日本各州ノ人民都下ニ來住スルヿ猶ホ日本各

一 盆伯（ポンペイ）ノ東ニ在リ嘗テ地震ノ爲メニ破壊セラレ古昔ルカノ如シ

一 羅國（ラルマ）ノ一都會ニメ拿破里（ナープル）ヲ距ルヿ三里ハ物皆ナ埋沒スル後チ數百年ニメ地ヲ鑿チ羅馬ノ古物數千品ヲ得テ今博物館ニ納メ縱覽ニ呈（ソナ）フ倫敦（リトン）氏盆伯ニ淹留メ地理及ヒ古書古物ヲ實見セル勿レ

一 渭西（イシス）神ハ埃及（エヂプト）ノ神ナリ古昔埃及人數種ノ神靈ヲ祭テ巫者ノ人ヲ詐僞スルカ如シアベシ

一 渭西（イシス）神ハ埃及ノ神ナリ古昔埃及人數種ノ神靈ヲ祭テ忽チ國人ヲ惑ハシ以テ金銀ヲ奪フ猶ホ我カ稻神（イナリ）ヲ祭テ巫者ノ人ヲ詐僞スルカ如シアベシ

一 ス盆伯ニ來テ渭西神ヲ祭リ人心ヲ惑溺セシメ

一 丁瑣里（テサリヤ）ハ希國（ギリシヤ）ノ一島ナ

一 カ羅巴（ラウマ）ハ希國ノ一島ナリ嘗テ希國

一 本書中イヲンノニデヤ

一 人ト言フモ可ナリ」ノ數言アリ蓋シ

一 ロ――カスモ希人（ギリシヤ）ナレハ

一 アベシスノ妖術ヲ以テ

一 戯ト一般讀者或ハ之ヲ

一 ト爲サン然レモ其事今

一 在レハ人心開ケス勇將智者モ亦之

少ナカラズ即チ我日本ノ前日ヲ以テ之ヲ証ス

ルニ足ル願クハ讀者自メ讀了ヲ

セント

一美南馬ノ廟ハ希國ノ神ナリ當時ノ人即チ太古ノ

皆ナ星辰ヲ祭レルナリ

白星ナリ

右ニ揭ル所ノ者已ニ諸彦ノ知ル所ナリト雖モ

ハ女兒稚童ノ未タ海外ノ事情ヲ諳知セサラン

ヲ恐レテ聊カ茲ニ婆心ヲ表スルノミ識者請フ

明治十二年巳卯五月下澣　譯者　誌

歐洲奇話寄想春史初篇

目錄

第一回　盆(ポンペイ)伯街頭ニ嬌鶯唱ヘヲ綠珠樓上ニ胡蝶弄スヲ春曲ヲ花藥ヲ

第二回　渭(イシス)西廟宇ニ奇僧致シ一葉舟中ニ佳人說クヲ神靈ヲ心情ヲ

第三回　花ノ月ノ緣深メ鶯兒囀シ琴ノ瑟ノ絃勦(レテ)孤鴈鳴ク秋雨ニ

第四回　暗ノ夜ノ說話欲(シト)レ解ニ少ノ僧ノ惑ヲ半ノ宵ノ舞樂能(クス)摸ニ天上ノ趣ヲ

明治十二年巳卯五月下澣　譯者誌

第五回
一-舉飄レ空テ鬢髮ニ亂シ蓬麻ナ一
孤-兒訴レ哀テ兩漢ヲ怖ル二後患ヲ一

第六回
杜-鵑叫レ血テ梅-雨ニ暗ク二遠山ニ一
霜-猿鳴レ飢テ寒-風ニ戰グ二枯林ニ一

第七回
胡-蝶慕レ夢テナス欲ス二復尋ント一二春-遊ヲ一
狂-蜂逞レ情ヲヨス要ス二暗偷ント一二花-蘂ヲ一

第八回
數-日惆-悵密カニ託ス二千-緒ノ想ヲ一
一-尺ノ音-書能ク寄ス二幾-仗ノ情ヲ一

第九回
春-風徐ニ吹テ胡-蝶懸リ二蛛網ニ一
秋-月高ク昇テ鴻-鴈脫ス二纖羅ヲ一

目錄

歐洲奇話 寄想春史初篇目錄畢

第十回

第十一回

第十二回

神仙ノ廟前ニ妖僧說キ宿緣ヲ
黯淡タル室内ニ才子救フ佳人ヲ一

秋水風靜ニメ鴛鴦浮ヒ翠波ニ一
遠山雲迷フテ孤鶴唳ク碧空ニ一

海棠花開ヒテ小桃妬ミ嬌ニ艷ヲ一
杜鵑聲新ニメ殘鶯恨ムニ綠樹ヲ一

歐洲奇想春史初篇

歐洲奇話寄想春史初篇

英國　ロード、リットン

日本　丹羽純一郎　抄譯　著

第一回

盈伯(ポンペイ)ノ地(チ)ヲ可(ベ)カラザルナリ時(トキ)ニ見(ミ)ル一個(イッコ)ノ少年(セウネン)ノ如(ゴト)キ比(ヒ)シ

盈伯(ポンペイ)ノ地(チ)ヲ可(ベ)カラザルナリ時(トキ)ニ見(ミ)ル一個(イッコ)ノ少年(セウネン)ノ如(ゴト)キ比(ヒ)シ

盈伯(ポンペイ)ノ地(チ)ヲ可(ベ)カラザルナリ時(トキ)ニ見(ミ)ル一個(イッコ)ノ少年(セウネン)ノ如(ゴト)キ比(ヒ)シ

盈伯(ポンペイ)ノ地(チ)ヲ可(ベ)カラザルナリ時(トキ)ニ見(ミ)ル一個(イッコ)ノ少年(セウネン)ノ如(ゴト)キ比(ヒ)シ

盈伯(ポンペイ)ノ地(チ)ヲ可(ベ)カラザルナリ時(トキ)ニ見(ミ)ル一個(イッコ)ノ少年(セウネン)ノ如(ゴト)キ比(ヒ)シ

盈伯(ポンペイ)ノ地(チ)ヲ可(ベ)カラザルナリ時(トキ)ニ見(ミ)ル一個(イッコ)ノ少年(セウネン)ノ如(ゴト)キ比(ヒ)シ

メド別後恙ナキヤ思フニ君モ亦グローカスノ晩餐ニ陪スルニ客ナク否僕聞ク盈伯廣シト雖モ未タ曾テ佳肴珍饌ノ彼レノ晩餐ニ勝ルニ然レモ僕曾テ彼レノ招待ヲ受クルコロデハ常ニ多忙焉ンゾ其招待ヲ聞カズト雖モ多分今ヨリ大藏省ニ行キ又渭西ノ廟ニ謇ス可シト言了テ去ヤス〔少年ノ名〕之ヲ目送シ徐歩杖ヲ曳キ獨語メ曰ク賤奴何ゾ交際ノ道ニ踈ナル此ノ如キヤ唯ダ儲金ト謇神ノ二ツヲ得バ亦何ノ憾カ之レ有ラン吁、賤奴モ亦我輩若シ樗蒲ニ勝テ彼レノ金銀ヲ得バ亦何ノ憾カ之レ有ラン吁、賤奴モ亦我輩若シ己レノ曾テ奴隷ト知テ而メ其レニ如シ然レ共タリシヲ知ラザル者ノ如キヤ唯ダ儲金ト謇神ノ二ツヲ得バ亦何ノ憾カ之レ有ラン吁、賤奴モ亦我輩士人ノ為メニ益ナシト為サバルナ

リト且ツ語リ且ツ歩シ遂ニ敦西亞街ニ來ル此街ヤ盈伯ノ
中心ニ在テ都人士女ノ往來殊ニ熱シ衣香扇影紛々蝶ノ如
綺羅紅裙綽蟻ニ似タリ此時一個ノ少年雨馬ノ轡ヲ乘リ來
ル年漸ク若冠ナ過ギ長ケ高カラズ低カラズ容貌瀟洒、風姿
殊ニ好シ身ニ時樣ノ衣ヲ纏ヒ胸ニ一條ノ珠玉ヲ掛ケ指環皎トメ
輝射ス即チグローカス是ソ

ロデヤス二問フテ曰ク昨夜君意外ノ勝利ヲ得タレ
コロデヤス答ヘテ曰ク僕敢テ
バ定メテ君ノ小敗ナリシナ賀ス且ツ今君ノ容貌ナ看ル
ヲ知ル好夢ヲ結ビシナラン
ニ見ハレ心中ニ快事ナ思フカ如シ人或ハ曰ハン金鎖ナ結
テ君ノ小敗ナリシナ賀ス且ツ今君ノ容貌ナ看ル
レ心中ニ快事ナ思フカ如シ人或ハ曰ハン金鎖ナ結
得テ僕敗績ナ取ルナル可シト何ゾ君ノ豪膽此ノ如
ク喜悦ノ色ニ

ヤグ
ヨロコ
喜ブ
ンヅ
シヤウ
賞ス
ベ
可ク
ツキ
月アリ
ジユンセウ
旬
少
ネン
年ノ
トキ
時ニ
アタ
方ツテ
クワンラク
歡樂ヲ
ツク
盡サズンバ
リヤウシツ
良秋ヲ
タノシ
娯ム可シ
ジンメイ
人命
ハ
モ
元ト
テンカ
天下ノ
モノ
物ニ
ヨ
能ク
ボク
僕ノ
コヽロ
心ヲ
イタ
傷マシメ
ハナ
花アリ
サケ
酒アリ
以テ
セイシユン
青春ヲ
カ
且ツ
コ
請フテ
曰ク
コンセキ
今夕
君
キミソ
其レ
コヽロ
心ヲ
ク
區々ノ
セウジ
小事ニ
チウ
注スル
ナカ
勿レト
ソヽグ
イヒナハツ
言了テ
イツ
一
ワヅカ
僅ニ
ゴロク
五六
ホゾ
臍ヲ
カム
噬ハンサン
晩餐ヲ
キツ
喫セント
ホツ
欲ス
君
マサ
將ニ
トル
取ラルヤ
イナヤ
否コロデヤス
シヤ
謝メ
イツ
何ク
ユ
之カント
イツ
曰ク
ボクシ
僕死ストモ
ジ
辭セ
ズ
イハ
曰ク
イマ
今
ヨ
好シ
マヅ
先ヅ
クルマ
車ヲ
カヘ
還ス可シト
ギヨシヤ
御者ニ
メイ
命メ
コレ
之ヲ
イヘ
家ニ
シカ
然レ
ヒナ
日ヲ
タカ
高ク
ヨク
浴セバ
コ
請フ
トモ
共ニ
ユ
行ク
ミチ
道ヲ
コヽ
此ニ
ボク
僕
ヨン
温泉ニ
ユカ
行ント
ホツ
欲メ
モ
如シ
君
ピセツ
微笑メ
キン
金
ギン
銀ハ
モト
元ト
テンカ
天下ノ
モノ
物ニ
コレ
之ヲ
ツ
得ルモ
トクシツイヅク
得失ヲ
ウレ
憂フルニ
タ
足ラズ
イチジ
一時
ウシナ
失フモ
亦
タ
足ラズ
コレ
之ヲ
ウレ
憂フルニ
タ
足ラズ
イチジ
一時
ウシナ
失フモ
亦
タ
足ラズ

ナク
送リ
コロデヤスト
テ
手ヲ
タヅサ
携ヘ
ガイク
街衢ヲ
セウヨウ
逍遙ス
リヤウソク
両側ノ
シテンシウ
肆、店、綉

送リ時綺錯、向背相ヒ接ス噴瀑ノ水ハ徐カニ歩メ奢靡ヲ闘ハシ物ヲ購スル人ハ高ク飄テ中天ニ満ツ

コロデヤスト手ヲ携ヘテ街衢ヲ逍遙ス両側ノ肆、店、綉ノ灌ギ、遊観ノ客ノ鬢ヲ掠メ、花ヲ売ル女ハ街隅ニ蓬屯ス酒樓茶舗、繁雑殊ニ劇ナリ

集シ来リ認メ得タリ少女右手ニ草花ノ籠ヲ携ヘ左手ニ一張ノ風琴ヲ抱キ、花ヲ売ル女ハ街隅ニ蓬屯ス酒樓茶舗、繁雑殊ニ劇ナリ

ヲ持シ宛轉タル嬌聲ヲ發メ吟ジ来リ少女ニデヤナル勿ンヤ僕久シク彼レガ吟聲ヲ聞カズ此ノ詠スルヲグローカス曰ク是ノ

児盲目ト雖モ吟詠ニ至テハ人ニ譲ラズ我輩宜ク聴ク可シ

其歌ニ曰ク

坐翠簾中艶麗或被ニ佳人妬一薄命常受ニ才子忡一誰道無情是汝

花乎花乎絶世ノ物ニ兄レ雨弟レ露開ニ春風一玉貌半臨苑墻外紅顔笑

シットイツテンノコウハヨクシヨクス コノミヲ
質○一―点香能食ニ此躬○一

グローカス衆人ヲ排テ少女ノ傍ニ至リ小銭ヲ投ジ數莖ノ
グローカス家ニカヘリテ何等ノ幸事ゾ一日ノ余ワレ
女ガ花ヲ買ヒ且ツ謂テ曰ク卿ガ音聲實ニ稱スルニ堪タリ少
思フニ花園荒蕪ニ屬セルナラン卿幸ヒニ來タツテ之ヲ掃除セ
ヨト言了テ盆伯ニ歸テ未ダ數日ナラズ君、歸ニメ曰ク君ガ聲ヲ聞キ錯愕ヨドロクス
既ニメ盆伯ノ海岸ニ來レリ海波碧ナル岸頭ノ白帆斜陽ニ歸
リ美山翠ヲ籠テ火烟青空ニ颺ル岸頭ノ白砂ハ皓トメ素布
ナ敷ケルガ如ク其絶景ヲ謂フ可カラザルナリ兩人岸頭ノ石ニ
坐メ憩ヒ眺望スルコト良々久シカラズ問フテ曰ク

盆ノ海ニ士情ヲ話ス圖

東京舍銅鐫

坐ヲ憩ヒ眺望スルニ良々少焉クメグローカス問フテ曰ク

君（キミ）曾（カツ）テ眷戀（ケンレン）セシコトアリヤ日々屢々（シバ〳〵）アリ日々僕（ボク）聞（キ）ク人（ヒト）ノ容（ヨウ）

君曾テ眷戀セシコアリヤ
易ニ戀着スル者ハ即チ曾テ眞ニ戀着セザルナリ
君眞ニ戀慕スル所ノ者アリテ詩人ノ所謂寢食ヲ忘ル
切情慕思ヲ懷ケルヤ思ハザリキ君ニメ此ノ
恐ラクハ是レ戲言ナラングローカス
戲言ナリコロデヤス
僕如シ其人ヲ得
君ノ言ヘルガ如キノ情ナシ蓋シ僕未ダ戀着セザレバナリ
或ハ思慕基切ノ情ナキ能ハザルヤ
既ニ已ニ其人ヲ察知セリ
則ダヨメ思フ所ノ人ハ君ノ女ジ
抑モ君ノ非ザル勿ランヤ僕知ル彼モ亦君ニ意アルナ且ツ
彼レハ美ニメ富メリ苟モ君ニメ彼レヲ娶ラザルハ猶ホ魚

ニメ水(ミヅ)ナ求(モト)メザルカ如(ゴト)シ曰ク否(イナ)僕敢(アヘ)テ自(ミヅ)カラ賣(ウ)リジウリヤ富(フビ)美ノ二(フタ)ツナ兼(カ)ヌル。ハ僕能(ヨ)ク彼(カ)レ若(モ)シ奴隷(ドレイ)ノ子孫(シソン)ニ非(アラ)ザレバ僕或(アルヒ)ハ彼レニト「言(コトバ)未(イマ)ダ半(ナカ)ニ付メ曰ク否(イナ)一笑(イツセウ)ニ付(フ)メ曰ク否(イナ)僕曾(カツ)テ拿破里(ナポリ)ニ在(アリ)一日某(イツジツソレ)ノ廟宇(ビヤウウヤシロ)ニ賽(サイ)ス廟(ビヤウ)ゲン僕曾テ拿破里(子エプル)ニ在リ一日某レノ廟宇ニ賽ス廟ゲン僕曾テ拿破里

レイ麗ナルハ恰モ洛神ノ水ヲ出デ天女ノ空ヨリ墜ルニ似タリ既ニシテ彼ノ清然ト泣下ル僕直チニ以爲ラク此ノ女モ亦希臘人ニメ吾カ希臘ノ爲メニ祈禱スルヲ聞テ坐ロニ涕泣シテ問フテ曰ク娘君モ亦希臘人ニシテ何ヲ以テカ此ニ在リ故ニ妾ガ祖先ハ希臘人ノ墓ハ猶ホ彼シコニ在リ故ニ妾ガ心ハ猶ホ希臘人ノ如シ僕曰ク君ガ心果メ然ラハ請フ共ニ我輩等ノ幸福ヲ禱ラン既ニメ僧侶來リ經文ヲ唱ヘ終ルヤ一女半顏ヲ掩フテ曰ク妾ハ拿破里ニ生レ希臘ノ血ヲ享ケ希臘ノ國神ヲ念ゼリ已ニ廟宇ヲ去ントスル時一個ノ少年來リ其容貌ノ美ツ

僕ト相ヒ向望ス其ノ之ヲ顧レハ則チ美女ナリ驚喫キツ

居所ヲ知ル能ザルノミナラズ恐クハ復タ逢着スルノ期ナカランノミ是レ乃チ僕ガ眷戀ノ履歴ナリコロデヤス將サニ答ントスル時碧然トメ背後ニ來ル者アリ年齡殆ド四十ニ垂ントス長ケ高ク眼光銳ドク草鞋ヲ穿チ佇立メ一双ノ及人ナルヲ知ル可キナリ其人グローカスコロデヤスノ兩士リ何ゾ其引力ノ甚シキ此ノ如クナルヤ少ロー

テ曰クアベシス爾後契濶起居恙ナキヤ今君ノ言フ所ニ由レバ天地ノ造化ハ人ノ讃稱ヲ得ルヲ少ナキニ似タリ是レ僕ノ信ズル能ハザル所ナリ曰ク放蕩君ノ如キ者ハ之レヲ愛

スルト甚ダ少レナリ故ニ未ダ山水ノ樂ミヲ知ラズ抑モ繁華ノ歡遊ニ飽ク者ニメ而メ此靜幽ノ風景ヲ好ム是レ人情ノ常ナリアヽ彼レ之ヲ目送メ曰ク僕彼ノ埃及人ヲ見レバ心快カラサニ嘔セントスグロースカス嘗然曰ク彼レハ奇人ナリ彼レ頗ル富豪ナリト盍ソゾ來テ我輩ト共ニ樓蒲ヲ試ミザル彼レ若シ之ヲ知ラズンバ僕能ク之ヲ教ヘン嗚呼此生ヲ保ヤ樓蒲ヤ汝如シ世ニ無カリセバ吾焉クンゾ甚ダ少レナリ故ニ未ダ山水ノ樂ミヲ知ラズ抑モ繁華ノ歡遊ニ飽ク者ニメ而メ此靜幽ノ風景ヲ好ム是レ人情ノ常ナリアヽ彼レ之ヲ目送メ曰ク僕彼ノ埃及人ヲ見レバ心快カラサニ嘔センスグロースカス嘗然曰ク彼レハ奇人ナリ彼レ頗ル富豪ナリト盍ソゾ來テ我輩ト共ニ樓蒲ヲ試ミザル彼レ若シ之ヲ知ラズンバ僕能ク之ヲ教ヘン嗚呼此生ヲ保ヤ樓蒲ヤ汝如シ世ニ無カリセバ吾焉クンゾ

ヤドサヽ

ドサヽ

甚ダ少レナリ故ニ未ダ山水ノ樂ミヲ知ラズ抑モ繁華ノ歡遊ニ飽ク者ニメ而メ此靜幽ノ風景ヲ好ム是レ人情ノ常ナリアヽ彼レ之ヲ目送メ曰ク僕彼ノ埃及人ヲ見レバ心快カラサニ嘔センスグロースカス嘗然曰ク彼レハ奇人ナリ彼レ頗ル富豪ナリト盍ソゾ來テ我輩ト共ニ樓蒲ヲ試ミザル彼レ若シ之ヲ知ラズンバ僕能ク之ヲ教ヘン嗚呼此生ヲ保ヤ樓蒲ヤ汝如シ世ニ無カリセバ吾焉クンゾ

ヤドサヽ

ドサヽ

甚ダ少レナリ故ニ未ダ山水ノ樂ミヲ知ラズ抑モ繁華ノ歡遊ニ飽ク者ニメ而メ此靜幽ノ風景ヲ好ム是レ人情ノ常ナリアヽ彼レ之ヲ目送メ曰ク僕彼ノ埃及人ヲ見レバ心快カラサニ嘔センスグロースカス嘗然曰ク彼レハ奇人ナリ彼レ頗ル富豪ナリト盍ソゾ來テ我輩ト共ニ樓蒲ヲ試ミザル彼レ若シ之ヲ知ラズンバ僕能ク之ヲ教ヘン嗚呼此生ヲ保ヤ樓蒲ヤ汝如シ世ニ無カリセバ吾焉クンゾ

ツナ得(エ)ン

カスノ

メ酒肴(シュカウサケサカナ)ヲ送(オク)リ來(キタ)リ食卓(ショクタク)ノ

ツテ坐客(ザカク)ノ前ニ置(オ)キ以テ各自(カクジ)ノ洗嗽(センソウ)ヲ促(ウナガ)ス、

已ニ食(ショク)シ晩餐(バンサン)酣(タケナ)ハ

ナル時サラスト曰ク今(コン)回(クワイ)須破羅(スパラ)

水(スイ)ヲ盛(モ)

ニ嘆(キツ)シ曰

街(ナ)ニ在(ア)ル埃及(エヂプト)ノ渭西神(シンヲ)頌(ショウ)スルガ爲(タメ)ニ作(ツク)ル所ノ

シヤ實(シツ)ニ今世(コンセイ)ノ警句(ケイク)ト謂(イヒ)フ可(ベ)シグローカス曰ク

ニ此神(コンシン)ヲ信(シン)ジテ以(オモヘ)爲(ラク)之ヲ除(ノゾ)ヒテ復(マタ)他(タ)ニ神(シン)

等(ラ)ノ惑溺(ワクデキ)ヲ以(モッ)テ第一(ダイイチ)トナス抑(ソモソ)モ此(コン)

溺(デキ)ベンサ曰ク然リ

神(シン)像(ゾウ)タルヤ巧(タク)ミニ人(ジン)言(ゲン)

方今(コン)人ノ信仰(シンカウ)ヲ歸(キ)スル

ヲ吐(ハ)キテ以

盈(ポン)伯人大

ノ神(シン)ハ之(コレ)

ナシト何(ナニ)

神(シン)歌(カ)ヲ見(ミ)

テ未來ノ事ヲ兆ス亦奇ナラズヤ僕敢テ之ニ惑溺シ非ズト雖モ曾テ此神ノ指揮ヲ得テ大ニ利スル者シ
キサラストト曰ク僕聞ク埃及人アベシスハ古昔ノ方士レメシスノ子孫ニシテ能ク神ヲ致スト果メ信カ
ダ彼レノ神ヲ致スヤ否ヲ知ラザレモ彼レ能ク僕未ダ其意ヲ知レリ此時隣室ニ管絃ノ奇異ナル音
ヲ以テ坐客ノ興ヲ添フペンサ聽一聽メ曰ク音聲微妙眞ニ是レ希臘ノ物、我羅馬ノ得テ及ブ所ニ非ズコロ
希臘ノ者曰ク能ク人耳ヲ洗ヒ心情ヲ諧ラゲシム實ニイオニカ、ハ希臘ノ古語乃チイオ、ニヤノ形
ハ猶希臘ト曰フガ如シ、ノ聲調ト謂フ可シト言ヲ未ダテ其意ヲ

半(ナカ)テ　ロールノ　ナラズ一聲(イッセイ)故(コトサ)ラ大呼(タイコ)メ曰ク僕此(コン)イオニカ美(ビ)人(ジン)イチンチ憶(ナモ)ヒ起(チコ)セシヤグリ近日(キンジツ)君等(キミラカ)彼レチ訪問(ホウモン)シ(トウ)ニカス曰ク(イチン)ハ則(スナハチ)希臘(ギリシヤ)ノ名ナリ此人(コンヒトアルヒ)或ハ猶(ナ)ホ淺(アサ)シト雖ヒ此イヲンチ知(シ)ラザルハ莫(ナ)シ

カニナ　驚(アウ)ノ　容(イレ)テ　猶(ナ)ホ　盈伯(ポンペイ)ノ樂事(ラクジ)ヲ知(シ)ラザル者ノ如シペンサ傍(カタハ)ラ曰ク彼レ眞(シン)ニ傾國(ケイコク)ノ色(イロ)アリ且ツ美聲(ビセイ)ニシテ宛(アタ)カモ嬌(ケウ)

テ紹(セウナカ)介(カイダチ)スルノ意(イ)ナキヤコロデヤス一聲(イッセイ)發揚(ハッヤウ)メ曰ク僕(ボク)爲(タ)メ

ズ彼(カ)レ近來(キンライ)盈伯(ポンペイ)ニ來(キタ)リテ一大壯屋(ダイソウヲク)ニ住(ジウ)シ專(モッハ)ラ風流(フウリウ)社

ニカ紹(セウナカ)介(カイ)ス可(ベ)シト雖(ヒ)モ君(キミ)先(マ)ヅイチンノ狀態(シヤウタイ)ヲ畧知(リヤクチ)セザル可(ベ)

テ　ノ　ヤ　ヲ　ク　ク　ク

才子始テ人邂逅ス
佳メ二迫ルノ圖

寄想春史初篇

東光舍銅鐫

カラズ彼レ近來盈伯ニ來リテ一大壯屋ニ住シ專ラ風流社

會（クワイ）ニ逍遙（セウヨウ）シテ絶國（ゼツコク）ノ佳人（カジン）ノ名アリ且（カ）ツ彼レノ豪氣（ガウキ）ナルヤ

會ニ逍遙シテ絶國ノ佳人ノ名アリ且ツ彼レノ豪氣ナルヤ男子モ亦將サニ及バザラント由テ凍ラレニ餒ノ憂ヒナカラシメンコトヲ才音樂ニ長ジ詩歌ニ富ミ其他百般ノ事皆ナ然リ思フニ必ズ彼ノ情郎アリテ自カラ此語ヲ聞テ曰ク彼レ之ヲ信ズルヿ能ハザルナリ曰ク否彼ハ眞ノ淑女ナリ曰ク僕未ダ彼レニ一ノ情郎アラズト云フカ是レ何等ノ奇事ゾ僕ヲ誘フテイヅレノ家ニ到レ僕一目ヨメ彼レノ狀ヲ

氷雪ニ出ヅト雖モ尼唯ダ一失ノミ世人ニ及バザル者アリ即チ貞操ヲ均シク未ダ曾テ男女ノ情事ヲ知ラザル者ノ如シ或ハ曰フ彼レ終ニ婚媾スルノ意ナシトグローカスガ喫驚メ曰ク僕未ダ

態ヲ知ル可シ曰ク然ラバ今夕僕君ナ伴ハン此ニ於テ坐客皆ナ盃ヲ收メテグローカスノ家ナ辭シイヲンノ繡帳燈影窓ニ溢レ玉琴聲ナ傳ヘテ鳴鴈家ニ落ツ恰モ好シ笑語紛々トメ賓客既ニ堂ニ滿ツグローカスニ問フテ曰ク君言ハズヤイナリト曰ク彼レ拿破里ヨリ來レリグローカス頭ヲ傾ケテ曰ク彼レ果メ拿破里ヨリ來レルヤ既ニメ樓上ニ燗ノ中ニ入テ其人ナ見レハ則チ是レ別人ナリ

第二回

渭西廟宇ニ奇僧致ニ神靈ヲ一葉舟中ニ佳人說ニ心情ヲ一

渭西ハ素ト埃及ノ神ニメタイコ
以テ將來ノ事ヲ告ゲ吉凶得失ヲトメ必ズ驗アリ故ニ羅馬ノ神託ヲ
婦女深ク此神ヲ信ジ常ニ終夜ノ祈禱ヲ爲シテ心事ヲ神ニ遷ル者ナリ
置キ以テ廟事ヲ司ドラシム既ニメ埃及人アベシスハグロニ建築シ之カ僧侶ヲ
ニ告グ此ニ於テ信者廟宇ヲ清淨ノ地ニ建築シ之カ僧侶ヲ

ーカスコロデヤスノ兩士
西ノ廟ニ來ル時ニ賽客群集スルヤ思フニ我ガ渭西イスノ神託ヲ被ラントト欲スルヲ
廟ニ來ル時ニ賽客群集スルヤ思フニ我ガ渭西イスノ神託ヲ被ラントト欲スルヲ
侶ハ廟ノ前ノ一商賈ニ對メ問フテ曰ク君等何ノ故ヲ以テ廟前ニ群
階上ニ立テ祈禱將サニ始マラントスアベシスノ廟前ニ群
抑モ君等ハ何等ノ疑問アリテ來レルヤ商賈答ヘテ曰ク僕

ハ盆伯ノ商人ニメ名ヲダヨメ
歴山アレキサンドリヤ港ニ廻送セント欲スル因テ其海路ノ安全ナルヤ否ヲ神ニ問フテ豫ジメ之ヲ知ラント欲スルナリアベシスト曰ク今回僕輩ノ商船ヲ
西スス神ハ元來農圃ノ神ナレモ亦商賈ヲ恤マザルニ非ズト言ヒ了テ忽チ不レ易レ耐○
ナハツ坐ザシ廟前ニ默坐シ神ヲ祈ル此時一僧白衣ヲ着シテ壇下ニ坐ス又一僧アリ火ヒ
チ燃タキシテ一僧ハ一種ノ風琴ヲ携ヘテ壇上ニ
絶ゼツシテ牲ヲ燒ク既ニメ琴鳴リ衆僧經文ヲ朗誦シ一僧舞踊
神シン託タクシテ意ヲ慰メ以テ神託ヲ受ケ舞踊フ止ムヤ時ニ神像頭ヲ動カシ低ク且ツ濁レル聲ヲ發シ
神シン託タクヲ下ス其言ニ曰ク
海カイ波ハ如レ矢飛ヒ奔ホンシキタリ來○
有ニ墓ハカ地チノ開ヒラクル○假タトヒ令カンナンノザルモヤスカラタヘ難ナンス耐フユレチヤ○

タヾイツレモ（唯禱）商ー船能免レ災○
（ザヤス「ロアヽ「バツト「ブレスト「ア「ル「エウハ「バークス「インヂ「ヒヤフル「アヽ」

シンタクスデ（神託已）ニ（ゴトクヤノヒホンシキタリ）
ナクモ（メイゲン）言セリ（シウカウキ）秋候ノ初ニ（ハジメアタツテ）方（カイシヤウフウハ）海上風波（アシ）惡シト（シカ）然（サイカクヨン〳〵）
ハイシヤウセン（輩ノ商船）ハ（チナハ）幸ニ（サイハヒヨ）能ク（サイガイ）災害ヲ（マヌカレント）免（シウシヤウ）レ（クワンボウ）終リテ（サイカクヨン〳〵）客々相ヒ（クワンボウ）觀望スダヨメド（タツト）曰ク（シンカタジケ）神辱ケ
アベシス（ナホビヤウゼン）猶ホ廟前ニ（ザ）坐メ（サ）去ラズ（シホウ）四方ヲ（クワイコ）回顧シ（シウ）衆（シンナン）神恩（シヤ）謝スル（ベ）可シ（ミ）ト皆（シンカ）神ノ（コトシン）事ー（ハイキウ）神ヲ拜（ワガ）ス我レ（ワ）モ（モツ）以テ（ダイイチ）第一（ツグ）告ルヲ（デウ）以テ（ナ）爲ス（トンジ）遁辭ア（シンタクシ）リケルヲ（エ）得ン（ヤカ）耶且ツ（シンタクノ）神託ノ（ゲン）言モ（ミヤウ）亦妙ヲ（エ）得タリ（チモ）思フニ（シン）神（ボウフウオツ）暴風起テ（フ）船ヲ（ボツ）沒セハ（ワ）我レ（マタ）亦（トンジ）遁辭ア（ス）リケルヲ（ゼヒ）是非（ロン）ヲ論ゼス（ツネ）常ニ（キツ）吉（デウ）兆ヲ（ツグ）告ルヲ（モツ）以テ（ダイイチ）第一（ナ）爲ス（シンタクス）ニ（スコブル）頗ル（ミヤウ）妙ヲ（エ）得タリ（ボク）僕ノ（キヤウジユ）敎授ノ（スナハチ）乃チ（イタ）致スニ（シン）君（シン）神（ス）ヲ（ナ）ト（ゼヒ）曰ク（シンカタジケ）如シ（ボウフウオツ）暴風（ツ）

リ乃チ神託ニ預メ言ヘルカ如ク彼輩ノ祈禱未タ足ラスメ災ヲ免レザルナリトアベシスト曰ク然リ君ノ言了テ又曰ク僕君ト商議ス可キ事アリ請フ一室ニ誘ヘヨケルシスアパサイドノ少シク伴フテ一小室ニ入ル室内食卓ノ上ニ紅鬱山ノ如ク美酒泉ナ爲シ杯盤狼藉ス蓋シ以テ僧侶ノ日ニ飲食ニ酖ヲ知ルベキナリアベシス咳一咳メ故ラニ低聲ニ說キ起メ曰ク僕嘗テ拿破里ニ在リシ時一希臘人ヲ知ル其人二子アリ姉ハ渭西ノ僧タラシメタリ是レ即チ君ノ能ク知ル所ナリケルチイヨントト曰ヒ弟ナアパサイドト曰フ其父死シ二子ヲ託セリ僕既ニ其弟ニ說テ僕ノ敎ニ從ハシメ遂ニ臨ンデ僕

子之曰ク然リ然レ𪜈彼レ既ニ神託ノ何物タルヲ知テ敢テ邪教視スルヲ我輩ノ宗教ヲ却テ既ニ已ニ此事アルヲ思ヘリ

如何ン

因テ益ス勉メテ彼レニ說カザルヲ第一ニハ虛誕ヲ說ク信ハ尋常ノ人ニ教ヘ虛誕ハ才識ノ者ニハ信ヲ教ヘ

第二ニ

說ク可シ僕若シアパサイドチメ此ノ如ク能ハ僕ノ說教ヲ信イナンニ說ク

ゼ

微笑メ曰ク僕ニ此事ヲ說カザルヲ得ズ第一ニハ信ヲ教ヘ

ザルノミナラズ却テ我輩ノ宗教ヲ邪教視スルヲ思ヘリ

ズ

ムレバ則チ次ニイチンニ說ク可シ蓋シ以テ說ク可カラズ專ラ僕ノ心情ヲ以テ說ク可キニアラズ

ケルヲ

渭西ヲ以テス可カラズ專ラ僕ノ心情ヲ以テ說ク可キニアラズ

如シ

僕未ダ彼レヲ見ザルノ日ニ於テ彼レノ絕美ニメ守操アリ希臘舊國ト雖𪜈彼レノ

リ

彼レ絕美ニメ守操アリ希臘舊國ト雖𪜈彼レノ貞操ヲ守ルニ恰モ金石ノ

キ

ルヲ曰ク僕聞ク彼レノ貞操ヲ守ルニ恰モ金石ノ

ナ

ハ天下ニ美人アルヲ信ゼサルナリ

ニ

ハ渭西ノ僧タラシメタリ是レ即チ君ノ能ク知ル所ナリケル

ゼ

ズ

如キ者ヲ出セルハ今ヲ以テ始ト爲ス然レドモ僕ノ彼レヲ所以ノ者ハ啻ニ美麗ト守操ノミニ止マラス亦彼レノ智ノ非凡ナルヲ以テナリ彼レノ心意巍々乎トメ天地ノ間ニ獨立スル鳴呼男子ノ心姿兩美ノ女ニ非ズンバ之ヲ娶ルノ意ナシ然ラバ彼レ未タ是非得失直チニ辨明スル而メ彼レノ事ニ接メハ始メテ彼レ希臘人ナレバ羅馬人ニ非ザル歟曰ク未タ然レドモ僕既ニ已ニ彼レノ愛ヲ求メンヤ僕ハ心姿兩美ノ女ニ非ズンバ之ヲ娶ルノ意ナシ然ラバ彼レ未タ君ノ物ニ非ザル歟曰ク未タ然レドモ僕既ニ已ニ彼レノ愛ヲ得タリト否彼レ希臘人ナレバ羅馬人ノ在ルアルモ亦未タ知ル可カラズ曰ク夷狄視ス豈ニ之ヲ婚媾スル

秋江風平ニ鴛鴦ノ緑波ニ浮ブ圖

東光舎銅鐫

少シ否彼レ希臘人ナレバ羅馬人ナリシヤ人ナラシヤ夷狄視スル豈ニ之ト婚媾スル

フアランヤケル子ス曰ク然ラバ僕(ボク)何(ナニ)ヲ以テ能(ヨ)ク君(キミ)ヲ扶(タス)ケ

ヿアラヾ
ンヤケル子ス曰ク然ラバ僕何ヲ以テ能ク
此(コノジャウ)情ヲ遂(トゲ)シメン曰ク近日僕(ボク)一法筵(ホウエン)ヲ開(ヒラ)キ彼レヲ招(セウ)待シ先(マヅ)ツ
之ヲ惑(マドハ)スニ渭西神(シン)ノ奇(キ)事怪言(クワイゲン)ヲ以テシ然(シカ)ル後ノ
ニヨリテ其(キ)切(セツ)ノ情(ジャウ)ヲ通(ツウ)ズ可シ曰ク然(シカ)ラバ我輩(ハイ)嘗(カツ)テ君(キミ)ノ家(イヘ)ニ
於テ開(ヒラ)キシ暗夜(アンヤ)ノ法筵(ホウエン)ノ如キ者ニ惑(マドハ)ハンヤ僕他(タ)ニ一策(イツサク)アリ即チ是レナリ
ンゾ此ノ如キヤ曰ク否(イナカ)彼レノ才識(サイシキ)焉(イヅ)ク
トケルチスノ耳(ミヽ)ニ傍(ソバ)フテ語(カタ)ル
グローカスハイヲ
却(カヘツ)テ說(トク)ザルナク屢々(シバ〳〵)相(アヒ)訪(トフ)テ
ンニ會(アツ)フテ後(ノチ)一心(カツボツ)恍
ハザルニ至(イタ)ル一日(イチジツ)イ
五(タガ)ヒニ信情(シンジャウ)ヲ通(ツウ)シ
チントト共ニ小舟(セウシウ)ヲ盈伯(ポンペイ)
ザルナク親睦(シンボクシタシミ)ヲ謂(井)フ
ノ海灣(カイワン)ヨ
時已ニ薄暮(ハクボ)ニ入リ一天(テン)
風ナク海(カイ)

波鏡(カヾミ)ノ如(ゴト)シ其光景(ソノカウケイ)井(ヰ)ヲ謂(イヒ)フ可(ベ)カラ
ラシム
シガ今
君(キミ)ノ令弟(レイテイ)ノ
フニ鄕(サキ)ニ
ノ令弟(レイテイ)ニ
此家(イヘ)ニア
同(ナヽジ)フスル
然(ゼン)トメ
ナルヤ
妾(セウ)ノ友(イウ)人
イヲン
一歎(イツタン)メ曰ク妾(セウ)ガ
弟(テイ)嘗(カツ)テ此ノ如キ風景(フウケイ)ヲ愛(アイ)セ
ハ則然(スナハチシカ)ラズグローカス
愕然(ガクゼン)トメ問(ト)フテ曰
弟(テイ)ヲ見(ミ)ズ僕唯(ヾ)君(キミ)ヲ思
ニ美奈馬(ビヨウナバー)ノ廟(ビヨウ)ニ於テ君
ト同行(ドウカウ)セシ者(モノ)ハ即
非(アラザ)ルナカランヤ曰ク
然(シカ)リ曰ク然(シカ)ラバ令(レイ)
弟(テイ)今
アリヤ曰ク否(イナ)彼レ別(ベツ)ニ
職務(シヨクム)ノ在(ア)ルアリテ
妾(セウ)ト居(キヨ)ヲ
同(ナヽジ)フスルヲ得(エ)ズ彼レ則チ渭西(イシス)
曰ク令(レイ)弟(テイ)年猶(ナホ)少(ワカ)フメ
僧(ソウ)トナルハ何(ナン)ゾ其(ソノ)
然(シカ)ラバ決心(ケツシン)ノ速(スミヤカ)
ノ僧トナレリグローカス愕(ガク)
埃及(エヂプト)人(ジン)ノ爲(タメ)ニ説(ト)カ
ニ於テ大ニ苦心(クシン)スル而メ遂(ツヒ)ニ
レテ僧(ソウ)トナレリ曰ク令(レイ)弟(テイ)今

ニシテ其僧トナレルヲ悔ザル乎イヨン愁然トシテ
ニ云ク進ムニ疾キ者ハ又退ク
カニ決心セザリシヲ曰ク若シ其レ然ラバ恐ク
ナラザラン乎ノミ抑モ其埃及人ハ渭西ノ僧侶ナルヤ曰ク否
ト云フニ非ザレ𪜈唯ダ妾等姉弟ノ幸福ヲ
爲メニ変際ス妾不幸ニメ疾ク父母ヲ失ヒ埃及人乃チアベシス
シスニ姉弟ノ二身ヲ託セルナリ妾願クハ君ヲ紹介メ此人
ニ會セシメングローカス驚ケル者ノ如ニメ曰ク
ハ僕既ニ已ニ之ヲ知レバ又更ニ彼レヲ知ルヲ好マズ僕平
生賢愚ヲ論ゼス貴賤ヲ問ハズ求メテ変際ヲ廣フスト雖𪜈
獨リ埃及人ニ至テハ一心之レヲ忌嫌シテ変接スルヲ欲セズ

然レ𪜈未タ自カラ其何ノ故ナルヲ知ラザルナリイヲン曰ク然レ𪜈彼レ才識アリテ且ツ信切ナリグローカス又驚ケル者ノ如クニメ曰ク彼レ至幸ゲイヨン曰ク彼レノ沈深ニメ且ツ無情ナル者ノ如キハ何等ノ則是レ幾タ多ノ難苦ヲ經歷シタルガ故ニ非ルナカランヤト顧ミテ美山ヲ指サシテ又曰ク君、彼ノ山ヲ看ズヤ嘗テ火焰ヲ噴キ炎々天ヲ焦セシモ亦今ハ則チ沈靜ナリアルノミ子時グローカス美山ヲ眺シイヨハ言了ヘテ白雲其半腰ヲ罩ムルヲ望ンデ相笑フ畢竟其心中何等ノ情ヲ抱ヤ看官宜シク諒察スベシ

チンモ亦之ヲ望メバ尖岑蒼空ニ聳ヘテ

二人看一看メ又語ラス相

情ヲ抱ヤ看官宜シク諒察スベシ

第三回

却テ説ア
スレ氏米
タ曾テグローカ
ペシスハ日來イ
ヲンヲ訪フ稀ニシテ
ルヲ知ラズ故ニ姑ラク強
ノ弟ヲメ其間已ニ思慕綦切ノ
シスヲ避テ常ニ相ヒ見ルコ
パサイド
到ル時ニ
近ヅケバ

四

花ー月ノ緣深フシ驚兒嘲ジ春宵ニ
琴ー瑟ノ絃斷レテ孤雁鳴ニ秋雨ニ

ヲンヲ訪フ稀ニシテ
ルヲ知ラズ故ニ姑ラク強
テ已レノ戀情ヲ制シ目
復タビ已レヲ信ゼシメント欲スト雖ニ
彼レアベ
シスヲ避テ常ニ相ヒ見ルコ
ナシ今ヤアバシスイ
下イヲン
パサイド
到ル時ニ
樹下ニ一少僧ノ佇立メ沈思スルヲ見
步メ之ニ
近ヅケバ
則是レア
ナリ乃チ呼テ曰ク
パサイド

少僧トアパサイド喫驚之(キツキヤウコレヲドロキ)走(ワシ)リ去(サラ)ントスル時(トキ)アベシトメ曰ク汝(ナンヂ)ガ愛児(アイジ)ヤ胡為(ナンスト)レゾ近(キン)ク來(ライヨ)、余(ヨ)ヲ避(サ)ケントスル手(テ)ヲ少僧(セウソウ)ノ肩頭(ケントウ)ニ安(ヤス)キ温言(オンゲン)ニ顧(カヘリミ)レハ則チアベシトメ頭(トウ)ヲ低(タ)レ一言(イチゲン)ヲ發(ハツ)セズアベシトメ又曰ク子(シ)何(ナン)ノ故(ユヘ)アリ默然(モクゼン)トメ默(モク)シテ思(ナモ)フニ何者(ナニモノ)カ子(シ)ガ心(コヽロ)ヲ紛擾(フンジヤウ)セシメシヤト告(ツゲ)ゲザルヤアパサイド奮然(フンゼン)トメ曰ク僕(ボク)、一事(イチジ)ノ慊(コヽロ)ニ非(アラ)ザル一(イツ)ニ何(ナン)ヲ以テナリ曰ク然(シカ)ラバ各(カクソノ)其思(オモ)フ所(トコロ)ヲ吐露(トロ)メ以(モツ)テ葛藤(カツトウ)ヲ久(ヒサシ)フセン欺騙(キヘン)セシヲ聲(コエ)ヲ低(ヒク)フシテ曰ク思(オモ)フニ子(シ)ガ余(ヨ)ノ子(シ)ヲ欺騙(キヘン)セシハ則チ他(タ)ナシ君(キミ)ノ僕(ボク)ノ者(モノ)ハ則チ其然(シカ)ル所以(ユヘン)ヤ曰ク其然(シカ)ル所以(ユヘン)ノ者(モノ)ハ則チ他(タ)ナシ君(キミ)ニ告(ツグ)ルナリ曰ク然(シカ)ラバ則チ可(ヨ)シト少僧(セウソウ)ノ手(テ)ヲ携(タヅサ)ヘテ園中(エンチウ)ノ榻(タフ)ニ坐(ザ)スル頃(コシカケ)ヤ久(ヒサシ

シト言フ所以ノモノハ則チ余ガ子ヲ渭西ノ僧徒ノ中ニ置キシニ由ルナラン子思ヘラク僧徒等常ニ詐術ヲ以テ衆ヲ欺ケバ余モ亦必ズ子ヲ欺ケリト蓋シ是子ノ清潔心ヨリ生ズル所ノ疑ヒナリアパサイド曰ク君能ク僧徒ノ詐僞ヲ知テ而メ僕ニ之ヲ秘シ却テ僕ニ説テ曰ク僧徒ハ清浄潔白ニメ唯ダ歡ノミ君又僕ニ説テ曰ク人間ノ事ヲ解スルト雖モ天界ノ安樂ヲ取レト而メ其所謂ル天界ノ安樂ハ最モ淫樂ナル者ヲ以テ最上ノ樂事ト爲ス既ニ此ニ豈ニ人ニシテ神ニ

シト言フ所以ノモノハ則チ余ガ子ヲ渭西ノ僧徒ノ中ニ置キシニ由ルナラン子思ヘラク僧徒等常ニ詐術ヲ以テ衆ヲ欺ケバ余モ亦必ズ子ヲ欺ケリト蓋シ是子ノ清潔心ヨリ生ズル所ノ疑ヒナリアパサイド曰ク君能ク僧徒ノ詐僞ヲ知テ而メ僕ニ之ヲ秘シ却テ僕ニ説テ曰ク僧徒ハ清浄潔白ニメ唯ダ歡ノミ君又僕ニ説テ曰ク人間ノ事ヲ解スルト雖モ天界ノ安樂ヲ取レト而メ其所謂ル天界ノ安樂ハ最モ淫樂ナル者ヲ以テ最上ノ樂事ト爲ス既ニ此ニ豈ニ人ニシテ神ニ

シト言フ所以ノモノハ則チ余ガ子ヲ渭西ノ僧徒ノ中ニ置キシニ由ルナラン子思ヘラク僧徒等常ニ詐術ヲ以テ衆ヲ欺ケバ余モ亦必ズ子ヲ欺ケリト蓋シ是子ノ清潔心ヨリ生ズル所ノ疑ヒナリアパサイド曰ク君能ク僧徒ノ詐僞ヲ知テ而メ僕ニ之ヲ秘シ却テ僕ニ説テ曰ク僧徒ハ清浄潔白ニメ唯ダ歡ノミ君又僕ニ説テ曰ク人間ノ事ヲ解スルト雖モ天界ノ安樂ヲ取レト而メ其所謂ル天界ノ安樂ハ最モ淫樂ナル者ヲ以テ最上ノ樂事ト爲ス既ニ此ニ豈ニ人ニシテ神ニ

シト言フ所以ノモノハ則チ余ガ子ヲ渭西ノ僧徒ノ中ニ置キシニ由ルナラン子思ヘラク僧徒等常ニ詐術ヲ以テ衆ヲ欺ケバ余モ亦必ズ子ヲ欺ケリト蓋シ是子ノ清潔心ヨリ生ズル所ノ疑ヒナリアパサイド曰ク君能ク僧徒ノ詐僞ヲ知テ而メ僕ニ之ヲ秘シ却テ僕ニ説テ曰ク僧徒ハ清浄潔白ニメ唯ダ歡ノミ君又僕ニ説テ曰ク人間ノ事ヲ解スルト雖モ天界ノ安樂ヲ取レト而メ其所謂ル天界ノ安樂ハ最モ淫樂ナル者ヲ以テ最上ノ樂事ト爲ス既ニ此ニ豈ニ人ニシテ神ニ

シト言フ所以ノモノハ則チ余ガ子ヲ渭西ノ僧徒ノ中ニ置キシニ由ルナラン子思ヘラク僧徒等常ニ詐術ヲ以テ衆ヲ欺ケバ余モ亦必ズ子ヲ欺ケリト蓋シ是子ノ清潔心ヨリ生ズル所ノ疑ヒナリアパサイド曰ク君能ク僧徒ノ詐僞ヲ知テ而メ僕ニ之ヲ秘シ却テ僕ニ説テ曰ク僧徒ハ清浄潔白ニメ唯ダ歡ノミ君又僕ニ説テ曰ク人間ノ事ヲ解スルト雖モ天界ノ安樂ヲ取レト而メ其所謂ル天界ノ安樂ハ最モ淫樂ナル者ヲ以テ最上ノ樂事ト爲ス既ニ此ニ豈ニ人ニシテ神ニ

事(ツカ)へテ天界(テンカイ)ノ榮華(エイクワ)ヲ得(エ)ンガ爲(タ)メナリ然(シカ)リ而(シカ)メ所(トコロ)ノ者(モノ)ハ余(ワ)レ能(ヨ)ク之(コレ)ヲ履行(リカウ)セン而(シカ)メ今(イマ)子(シ)ヲメ爲(ナ)サシメタル所ノ者ハ即チ是(コ)レ子(シ)ノ性質(セイシツ)如何(カン)ヲ試驗(シケン)スルニ在(ア)ルノミ

何(ナン)ゾ深(フカ)キ之(コレ)ヲ咎(トガ)ムルニ足(タ)ラン今(イマ)ヨリ子(シ)ハ彼(カ)ノ僧徒(ソウト)ト交(マジ)ハル勿(ナカ)レ僕(ボク)子(シ)ヲ教導(キヤウドウ)メ眞道(シンドウ)ニ至(イタ)ラシメン

血涙(ケツルイ)滂然(サンゼン)トメ下(クダ)チンナンダ

ズ

アベシス曰ク余(ヨ)ガ君(キミ)ニ約(ヤク)セシ

シ

ナ

聞(キ)、テ

以(モッ)テ

僕(ボク)ニ教(ナシ)エントス恐(ナソヲ)クハ是(コ)レ一(イッ)詐僞(サギ)ノ新(アラ)タナル者ニ

ワ

ル

彼(カ)ノ詐僞(サギ)ニ與(ク)ミスル勿(ナカ)レ僕(ボク)子(シ)ヲ教導(キヤウドウ)メ眞道(シンドウ)ニ至(イタ)ラシメン

パサイド語(ゴ)

ハ

ナ

以(モッ)テ

非(アラ)ザル其(ソノ)狀(ジャウ)ヲ熟(ジクシ)視セシメ而(シカ)後(ノチ)ニ余(ワ)レ子(シ)ヲ導(ミチビ)ヒテ眞(シン)ノ神道(シントウ)

ヲ

喫驚(キッキャウ)シ言(イ)フ所(トコロ)ヲ知(シ)ラズ良(ヤ)、少(シバ)ラクメ曰ク然(シカ)ラバ君(キミ)何(ナニ)ヲ爲(タ)メナリ然(シカ)リ而(シカ)メ今(イマ)ハ即チ是(コ)レ子(シ)ノ性質(セイシツ)如何(カン)ヲ試驗(シケン)スルニ在(ア)ルノミ

ヲ

ガ爲(タ)メナリ然(シカ)リ而(シカ)メ今(イマ)ハ即チ是(コ)レ子(シ)ノ性質(セイシツ)如何(カン)ヲ試驗(シケン)スルニ在(ア)ルノミ

ト語(コト)ダ半(ナカ)

暴風（ホウフウ）双飛（ソウヒ）燕（エン）ノ子シ離（リ）セルヲ散（サン）シテルノ圖

鐫銅舍光東

ニ至(イタ)ラシメントス今夕(コンセキ)子(シ)ノ余(ヨ)ガ家(イエ)ニ来(キタ)レバ可(ベ)

ニ至(イタ)ラシメントス今夕(コンセキ)子(シ)ガ家(イエ)ニ來(キタ)ル可(ベ)シアパサイドニ別(ワカ)レ直(タダ)チニ徐(ジョ)ロ
チ其巧言(ソンカウゲン)ニ欺(アザム)カレテ答(コタ)フル所(トコロ)ヲ知(シ)ラズ乃(スナハ)チ其夜(ソノヨ)相見(アヒミ)ント
ヲ約(ヤク)メ子弟(シテイ)袖(ソデ)ヲ別(ワカ)チ去(サ)ルヤ忽(タチマ)チ
アベシスハアパサイドニ別(ワカ)レ直(タダ)チニイチンノ家(イヘ)ニ到(イタ)リ徐(ジョ)ロ
歩(ホ)シテ門(モン)ニ入レバ客室(カクシツ)ニ笑聲(セウセイ)アリ耳(ミヽ)ヲ欹(ソバダテ)テ之(コレ)ヲ聞(キケ)ハ則(スナハチ)ス
ノ聲(コエ)ナリアベシ
ローカ
ラク彼(カ)レイチンニ媚(コビ)ヲ呈(テイ)シ
ベシト故(コトサ)ラニ徐歩(ジョホ)メ客室(カクシツ)ニ入(イ)レバグローカスハイチン
傍(カタハラ)ニ坐(ザ)メ手(テ)ニ一管(イックワン)ノ横笛(ワウテキ)ヲ持(ジ)ス
キヲ呼(ロウ)メ
イチント共(トモ)ニ歡娯(クワンゴ)ヲ
曾(カツ)テアベシスノ室中(シツチウ)ニ來(キタ)ルヲ知(シ)ラズグローカス及(ナヨ)ビイチン
セシヲグローカス
ハ凡(ソ)ソ

天下生(テンカセイ)ア
リテ動(ウゴ)ク者(モノ)ハ皆(ミナ)
必(カナラ)ズ情(ジヤウ)アリト雖(イヘド)モ各(オノ〳〵)
々此情(コンジヤウ)ヲ
十分(ジフブン)ニ伸(ノブ)ル
コト能(アタ)ハザルヲ
憾(ウラ)ム唯(タ)ダ詩人(シジン)
能(ヨ)ク之(コレ)ヲ
時(トキ)背後(ハイゴ)ニ
聲(コエ)アリ曰(イハ)ク千古(センコ)
之(コレ)ヲ顧(カヘリミ)レ
ノ名言(メイゲン)僕(ボク)ノ
則(スナハチ)アベシ
メ曰(イハ)ク君(キミ)
ハ則(スナハチ)意外(グワイ)ノ客(カク)
キ君(キミ)ヲ茲(コヽ)
ニ見(ミ)ントハ
了(ナハリ)テ坐(ザ)
ス
ノ坐(ザ)ヲ
促(ウナガ)ス
イヤ
微笑(ビセウ)
ヲ得(エ)テ
ト爲(ナ)リテ
ロー
カラシメ
ヨ僕(ボク)
ノ朋友(ホウイウ)
永(ナガ)ク相睦(アヒムツマジク)
セヨア
ベシス
答(コタヘ)テ曰(イハ)ク
君(キミ)
如(モ)シ
願(ネガハ)クハ
今(イマ)ヨリ
両君(リヤウクン)
共(トモ)ニ
親友(シンイウ)
タルヲ
以(モツ)テ
至幸(シコウ)トスレ
ド
獨(ヒト)リ
彼(カ)
ノ
親友(シンイウ)
ト欲(ホツ)サバ
先(マ)ツ
僕(ボク)ヲ
以(モツ)テ
十五(ジフゴ)
年(ネン)ノ
少(ワカ)
グローカ
ス
イナン
促(ウナガ)ス
イヤ
微笑(ビセウ)
ヲ得(エ)テ
妾(セウ)ガ
心(コヽロ)ノ
喜(ヨロコ)ビ
限(カギ)
リナシ
願(ネガハ)クハ
今(イマ)ヨリ
両君(リヤウクン)
共(トモ)ニ
親友(シンイウ)
タルヲ
以(モツ)テ
至幸(シコウ)トスレ
ド
獨(ヒト)リ
彼(カ)
ノ
親友(シンイウ)
ト欲(ホツ)サバ
先(マ)ツ
僕(ボク)ヲ
以(モツ)テ
十五(ジフゴ)
年(ネン)ノ
少(ワカ)
グローカ
ス
イナン
促(ウナガ)ス
イヤ
微笑(ビセウ)
ヲ得(エ)テ
妾(セウ)ガ
心(コヽロ)ノ
喜(ヨロコ)ビ
限(カギ)
リナシ
願(ネガハ)クハ
今(イマ)ヨリ
両君(リヤウクン)
共(トモ)ニ
親友(シンイウ)
タルヲ
以(モツ)テ
至幸(シコウ)トスレ
ド
獨(ヒト)リ
彼(カ)

レ僕(ボク)ナ友(トモ)トスルモ爲(タメ)メニ得(ウル)ル所(トコロ)ナキヲ如何(イカ)ンセン
ナルモ彼(カ)ノ樓(チヨウ)清(ボ)チヤ好(コノ)ミ飲食(インシヨク)ヲ恣(ホシヒマヽ)ニスルヲ得(エ)ハ或(アルヒ)ハ彼(カ)レノ
齢(レイ)コソ可(カ)ナリ然(シカ)レ𪜈此(コレヲ)等ノ遊事(イウジ)ハ獨(ヒト)リ彼(カ)レノ位置(井チ)
シ窮(ヒツ)カニイヲンノ顏色(ガンシヨク)ヲ覗(ウカヾ)フ蓋(ケダ)シ畧(ホ)ボグローカス
之(コレ)ニ驚愕(キヤウガク)メ彼(カ)レナ蔑視(ベッシ)セラルヽヲ正(タヾシ)フメ曰(イヒ)ク君(キミ)ノ言(ゲン)洵(マコ)ト
モ遂(ツヒ)ニ親(シン)友(イウ)タルヲ得(エ)ザルナリ何(ナン)然(シカ)レ𪜈人(ヒト)
ハ僕(ボク)ノ遊戯(イウキ)ハ君(キミ)ノ好(コノ)ム所(トコロ)ノ神聖(シンセイ)ニ適(テキ)セズ然(シカ)ルヲ何(イヅ)レヲ可(カ)トシ何(イヅ)レナ不(フ)可(カ)トス
ルナ知(シ)ル可(ベ)カラズ僕(ボク)如(モ)シ十五年ナ經(ヘ)テ今(イマ)君(キミ)ノ爲(ナ)ス所(トコロ)ノ者(モノ)

ナ以テ善トセバ或ハ少年輩ノ遊戯ナ以テ不可ト
シス報然トメグローカスヲ
ナン一睨シ言ハントス欲メ言ハズイ
ン君日ニ對メ曰ク僕頃日君ヲ訪フ丁両三ニメ逢ハズ思フニ
氣海波殊ニ穩ナレハ屢々舟遊セリアベシス笑チ含デ曰ク
君知ラズヤ詩人ユリパイドノ句ニ言ルアル有ルヲ女ハ則チ在レ内ニ掌ニ
家ー事ートグローカス曰ク詩人ハ常ニ快々トメ樂マズ而メ平
生女子ナ蔑視ス是レ余ガ甚ダ感心セザル所ナリ
曰ク愛敬スル所ノ希臘ナリグローカス曰ク時移リ物換レバ
慣習風俗モ亦隨テ變遷ス我ガ祖先若シイチンチ知ラバ則

チ法ホツナ立タツルヿ必ス異コトナラン
強シヒテ之コレヲ制セイメ曰ク君此カクノ如ゴトキ議論ロンヲ
ヤグローカス冷笑レイセウメ曰ク天下テンカ誰タレカ議論ロンヲ
埃及エヂプト二行ユケル者モノアランヤイヘン
テ自ミヅカラ其ソノ間カンニ投トウメ曰ク妾セウハ
人ヒトトナ為リ其ソノ自ジ由ユウヲ得ウルヿ
シス君クンモ亦マタ酷コクニ妾セウヲ束ソクシ縛ハクセザル可シ然レトモ妾セウヲ以テ
ノ女子ジョシニ比ヒスレバ其ソノ束ソク縛ハクヲ
可カナリ女子ジョシ若モシ徳トク行カウノ為タメニ一身シンヲ束ソクシ縛ハクヲ
ト自ジ由ユウノ権ケンハ獨ヒトリ男子ダンシニ於テ
妾セウヲ思フニ國コクノ法ホツヲ立タツルノ際サイ男子ダンシヲ尊タットンデ女子ジョシヲ賤イヤシム

我ガ祖先若シイチヽヲ知ラバ則

誤(ゴ)ノ ハ ルト所(トコロ)ア リ フ然(シカ)リ ト默(モク)然(ゼン)

最(モツト)モ甚(ハナハダ)シキ者ナリト言(イヒ)了(オハツ)テ花顏(クワガン)紅(コウ)ヲ潮(テウ)シ羞(シウ)色面(ショクメン)ニ顯(アラ)ハル

蓋(ケダ)シ女子(ヂヨシ)ニメ今(イマ)此(カク)ノ如(ゴト)キ議論(ギロン)ヲ吐(ハ)クハ人(ヒト)ノ嫌惡(ケンオ)スル

ランコトヲ思(ナモ)ヘバナリ

グローカス曰ク君(キミ)ノ言(コト)洵(マコ)ニ

希臘(モ)若シ君ガ如キ女(ジヨ)子ヲ生(セウ)ズルアラバ自由(ジユウ)ノ權(ケン)ヲ失(ウシナ)

ルノ憂(ウレ)ヒモナカル可(ベ)シ

グローカスハ暇(イトマ)ヲ告(ツゲ)テ去(サ)ルアベシス

メイランニ對(タイ)シテ曰ク君、僕(ボク)ノ言(コト)

之(コレ)ヲ目(モク)送(ソウ)シ罷(ヤ)ヤ久(シサシ)フ

シ ナ シス

衆(シウ)客(カク)ヲ以テ酷(コク)ニ過(スグ)ルト爲(ナ)ス勿(ナカ)レ君如(モ)シ遊戲(イウキ)ヲ爲(ナ)サンヤ然レモ天下流言(リウゲン)ヲ以テ此流言(コンリウゲン)ヲ免(マヌカ)レザレハ必ズ他日(タジツ)ノ大害(タイガイ)ヲ生(セウ)ズ可(ベ)シ

ア ノ

集(アツ)メテ歌舞飲食(インシヨク)ヲ恣(ホシイマヽ)ニスルモ亦タ誰(タレ)カ之ヲ妨(サマタグ)ル者アラン

恐(ナツ)ル可(ベ)キモノハナシ

君(シ)ノ處女(シヨヂヨ)ヲ欲(ホツ)セバ君(キミ)如(モ)シ遊戲(イウキ)ヲ爲(ナ)サンヤ

シイヲン　ハズ　キミ　ナカ　ホウ　イウ　マジハ　ヘン　ガン　ショク　ヘン　ジ　ヘン　ジ　ヘン　ジ

ニ亦君ヲ欺(アザムカ)ントナセリイヒテ曰ク妾(セツ)毫(ガウ)モ君(キミ)ノ言(コト)ヲ解(カイ)スル能(アタ)ハズグローカス何(ナン)ノ事(シ)ヲ故(コ)アリテ妾(セツ)ヲ欺(アザムカ)ントヤ請(コ)フ速(スミヤカ)ニ之(コレ)ヲ語(カタ)レ曰ク彼(カレ)ツ子常ニ樽(チヨボ)ヲ滿(バク)チ飲酒(インシユ)ヲ事(コト)トセンヤイヲン曰ク君猶(ナ)ホ未ダ言(イ)ハザルニ所(トコロ)ナラン人若(モ)シ放逸(ハウイツブ)無頼(ライ)ニ安(ヤス)ンゼバ又豈ニ徳(トク)ヲ行(カウ)ヲ意(イ)トセンヤイヲン曰ク君ノ言ヲ解スル能ハズグローカス何ノ事ヲ故アリテ妾ヲ欺ントヤ請フ速ニ之ヲ語レ曰ク彼常ニ樽ヲ滿チ飲酒ヲ事トセンヤイヲン曰ク君猶ホ未ダ言ハザルニ所ナラン人若シ放逸無頼ニ安ンゼバ又豈ニ徳ヲ行ヲ意トセンヤイヲン曰ク君ノ言ヲ解スル能ハズ

カラザルハ既ニ君ノ知(シ)ル所(トコロ)ナラン人若シ放逸無頼ニ安ンゼバ又豈ニ徳ヲ行ヲ意トセンヤイヲン曰ク君ノ言ヲ解スル能ハズグローカス何ノ事ヲ故アリテ妾ヲ欺ントヤ請フ速ニ之ヲ語レ曰ク彼常ニ樽ヲ滿チ飲酒ヲ事トセンヤイヲン曰ク君猶ホ未ダ言ハザルニ所

始メハ此事ナ信ゼザリシ之ヲ聞キ時イナルヲ聞キクヤ已ニ屢バナレバ僕遂ニ其事ノ實ナル者ノ顔色變メ土ノ如シ其心中ノ紛擾知ル可キナリアベシス事ヲ聞キクヤ怒氣心頭ニ發シ怨恨謂フ可カラザレテ之ヲ告ゲ且ツ諫メテグローカスト絶交セシメンソ君ニ逢テ之ヲ告ゲ且ツ諫メテグローカスト絶交セシメンソ思ヒ今朝玆ニ來レバ則チ彼レ早ク已ニ君ノ傍ラニ在リ僕ノ怒氣倍々ス加ハレバ君ノ眼前ナ憚カラズ少シク彼レト雖モ之ナ語ル者漸クニ多クメ君ニ逢テ之ヲ告ゲ且ツ諫メテグローカスト絶交セシメンソ思ヒ今朝玆ニ來レバ則チ彼レ早ク已ニ君ノ傍ラニ在リ僕ノ怒氣倍々ス加ハレバ君ノ眼前ナ憚カラズ少シク彼レト雖モ之ナ語ル者漸クニ多クメ

曰ク君請フ之ヲ怨セヨイチン默メ答ヘズアベシス又曰ク君請フ之ヲ怨セヨイチン默メ答ヘズアベシス又曰ク僕此事ナ信ゼズ即チ將來ノ行狀ナ愼ムニ足ラントイヒヲハリテイヨイチンノ狀態ヲ窺フニ心曰ク君請フ之ヲ怨セヨイチン默メ答ヘズアベシス又曰ク僕此事ナ信ゼズ即チ將來ノ行狀ナ愼ムニ足ラントイヒヲハリテイヨイチンノ狀態ヲ窺フニ心

緒モ亦將サニ絶ントスル者ノ如クナレバ頓ニグノ談ヲ止メテアパサイドイヂヤベシスノ去ルヤ否一聲號泣メ席上ニ倒レ解ニントス少僧ノ惑ヲ一

第四回

半宵ノ舞樂能ク摸ス天上ノ趣ヲ暗夜ノ說話欲シ鳴ル時ニ見ル一個ノ少僧首ヲ低レテ手ヲ戶ヲ鎖ザシ惟子喬木ニ叫ンデ三

狗兒遠村ニ吠ヘテ四隣門戶ヲ敲寺櫻ニ然トメ徐歩シ來リ一門ノ前ニ停テ佇立スルヲ訝テ徐ロニ門扉ヲ叩クヿ兩三回丶一僮出テ之ヲ迎ヘ室內ニ誘フ僮ヲ顧ルニ貴客姓名ヲ告ゲヨ少僧曰ク僕ハアパサイドイヂヤベシスヲ看ント欲ス請フ之ヲ告ケヨ僮一

揖(イッ)メアパサイドヂ導(ミチビ)キ數個(スウコ)ノ室(シツ)ヲ過(ス)ギ去(サツ)テ一(イツ)小階(セウカイ)ニ上(ノボ)リ

アベシスノ室内(シツダイ)ニ入(イ)ル室内燈(シツダイトウ)影(エイ)暗(クラ)フメ

籍堆(セキウツタカ)フベシメノ渾天儀(コンテンギ)傍(カタハラ)ニアリ而メ室隅(シツグウ)ニ素帳(ソチヤウ)ヲ垂(タ)レテ

隔(ヘダ)ツ一(イツ)室(シツ)ノ趣(ナモム)キ慘憺(サンタン)トメ人(ヒト)ナシ

シスト机(キ)ニ凭(ヨリ)テ坐(ザ)シアパサイドヂ

ナ待(マツ)テ已(スデ)ニ久(ヒサ)シ請(コ)フ先(マ)ツ坐(ザ)ニ就(ツ)ケアパサイドヂ

ニ凭テ坐シアパサイドヂ默(モク)シムアベシ

スノ來(キタ)レルヲ見テ曰ク今(イマ)子(シ)ノ僕(ボク)ニ問(トフ)ハント

欲スル所(トコロ)ノ者(モノ)ハ則(スナハチ)人ノ最(モツト)モ答(コタ)ヘ難(ガタ)キ者ナリ豈(アニ)ヤ

久(ヒサシ)フ沉思(チンシ)スルコト

中(ウチ)ニ在(アツ)テ一(イツ)個ノ靈(レイキ)鬼ヲ見(ミ)ルガ如(ゴト)シ一心(イツシン)已(スデ)ニ恐怖(キヤウフ)ナソレ

ク暗(アン)中(チウ)ヲ他(タ)ニ又(マタ)怪物(クワイブツ)ノアルモ知(シ)ル可カラズト双手(ソウシヨ)リヤウテ

ナ探(サグ)リ瀕(ヤウヤ)クニメ明處(メイシヨ)ニ出(イヅ)ルヲ得(ウ)ヽ此(コノトキ)時ニ於テ二(フタ)ツノ疑問(ギモン)ガイ

アリ一ツハ則チ我レノ信ズ可キ者ハ何ト爲ス歟一ツハ則チ我レノ信ズ可キ者ハ何ト爲ス歟

我レノ信ズ可カラザルモノハ何ント爲ス歟今凡ソ人タル者ハ必ズ心ニ信ズ可キ者ナケレバ恰モ一扁舟ニ乘テ大洋ニ浮ブガ如シ或ハ救命船チ呼ビ又ハ一孤島ノ爲スナキ地ト雖モ亦タ舟ヲ寄セザルヲ得ズ今ノ一扁舟ト相ヒ同シク凡ソ人タル者ハ必ズ心ニ信ズ可キ者ナケレバ恰モ一扁舟ニ乘テ大洋ニ殆ド大洋ニ浮ブガ如シ或ハ救命船チ呼ビ又ハ一孤島ノ爲スナキ地ト雖モ亦タ舟ヲ寄セザルヲ得ズ今ノ一扁舟ト相ヒ同シク

者ハ則チ是レナリアパサイド默揖スアベシス又說キ人ニ曰ク我レノ信ズ可カラザルモノハ何ント爲ス歟今ノ者ハ則チ是レナリアパサイド默揖スアベシス又說キ人ニ曰ク前日僕既ニ子ニ說ケルカ如ク所謂神ヲ以テ虛誕ノ觸ル者ハ則チ皆ナ虛誕ノ妄說ナリ既ニ神ヲ以テ虛誕ノ爲セバ其祭禮及ビ經文ノ信ズ可カラザルハ固ヨリ

知ルヘキナリ然レトモ假ニ
ルハ則チ人間社會ノ一器
以テ上人ノ權威ヲ占ムルヲ
者權威チ得レハ天下治メ
誕妄説ヲ信ズル者多クメ
活眼ノ者少キノ間ハ神像
祭禮等
廢スヘカラス然
猶ホ未タ
眼者アラ
リ其人ヲ
呼テ上人トナシ
ルナリ今ヤ子已ニ此妄説
ツヾ一心ナ
シ蓋シ一心已ニ空虚ナレ
バ物ヲ稱テ俗人ナメ之ヲ信
ゼシム
人間社會ノ一器
械ニメ而メ世界ヲ一様ニ
平均シ
所以ノ者ナリ俗人鬼神ニ
權威ヲ占ムルヲ
易ク社會亂レ難キナリ故
天下治メ
易キナリ此ニ於
テ子天
信ズル所ノ者ヲ盡ク忘
空虚ニメ今日マ
却ス可
驚テ賢
此虚
是ヨ
メ
ノ活
ニ
ヲ知テ眞道ニ入ラントス
ルヲ
レハ先マ
ザ
視セ
シ
曾テ妄説ヲ信ズル者ト同
呼テ上人トナシ
宜ク之ヲ導ヒ
テ眞道ニ入ラシム可シ而
既ニ此妄説ナ看破ス
レモ

地(チ)ヲ熟(ジク)思(シ)シ其(ソノ)順序(ジュンジョ)循環(シュンクワン)ノ正(タダ)シキト其(ソノ)草木(ソウモク)鳥獣(テウジウ)ノ造化(ゾウクワ)ノ何(ナン)ノ爲(タメ)ニ設(モウ)クルトヲ考鑑(カウカン)スレ(カンガフ)ハ必(カナラ)ズ宇(ウ)宙間(チウカン)ニ物(モノ)アリテ之(コレ)ヲ造(ツク)レルト思(ナモ)ハン然(シカ)リ而(シカ)メ其(ソノ)物(モノ)何(ナン)ゾヤ僕(ボク)曰(イハ)ン是(コレ)神(シン)ナリト雖(イヘド)モ之(コレ)ヲ否(イナ)々(〳〵)抑(ソモソ)モ神(シン)ハ心(コヽロ)ナキモノ外物(グワイブツ)ニ求(モト)ムレ(モトム)ハ神(シン)タル者(モノ)アルナシ然(シカ)レ(シカリ)ドモ人(ヒト)未(イマ)ダ天地(テンチ)ヲ造(ツク)ル者(モノ)ノ何(ナニ)タルヲ生(セイ)ヲ得(ウ)ル者トナシテ天地(テンチ)ノ奇化(キクワ)ヲ之(コレ)ニ歸(キ)セズ然(シカリ)ト雖(イヘド)モ世間(セケン)常(ツネ)ニ善(ゼン)ヲ慈(ジ)ナル善(ゼン)ヲ強弱(キャウジャク)ノ相存(アヒソン)スルヲ以(モツ)テ視(ミ)レバ其(ソノ)說(セツ)甚(ハナハ)ダ穩(ヤダヤ)カナラザルガ如(ゴト)ク然(シカ)リ人(ヒト)或(アルヒ)ハ問(トフ)テ曰(イハ)ン造化(ゾウクワ)神(シン)モ如(モ)シ善(ゼン)ナラハ何(ナン)ゾ惡人(アクジン)ヲ造(ツク)レルヤ造化(ゾウクワ)神(シン)モ如(モ)シ善(ゼン)ナラハ何(ナン)ゾ强弱(キャウジャク)ノ雨立(リャウリツ)シテ且(カツ)ツ强弱(キャウジャク)ノ相存(アヒソン)スルヲ以(モツ)テ視(ミ)レバ其(ソノ)說(セツ)甚(ハナハ)ダ穩(ヤダヤ)カナラザルガ如(ゴト)ク然(シカ)リ人(ヒト)或(アルヒ)ハ問(トフ)テ曰(イハ)ン造化(ゾウクワ)神(シン)モ如(モ)シ善(ゼン)ナラハ何(ナン)ゾ惡人(アクジン)ヲ造(ツク)レルヤ造化(ゾウクワ)神(シン)ハ天地(テンチ)ノ奇化(キクワ)ヲ之(コレ)ニ歸(キ)セズ然(シカリ)ト雖(イヘド)モ世間(セケン)常(ツネ)ニ善(ゼン)ヲ慈(ジ)ナル善(ゼン)ヲ强弱(キャウジャク)ノ相存(アヒソン)スルヲ以(モツ)テ視(ミ)レバ其(ソノ)說(セツ)甚(ハナハ)ダ穩(ヤダヤ)カナラザルガ如(ゴト)ク然(シカ)リ人(ヒト)或(アルヒ)ハ問(トフ)テ曰(イハ)ン造化(ゾウクワ)神(シン)モ如(モ)シ善(ゼン)ナラハ何(ナン)ゾ惡人(アクジン)ヲ造(ツク)レルヤ造化(ゾウクワ)神(シン)ハ天地(テンチ)ノ奇化(キクワ)ヲ之(コレ)ニ歸(キ)セズ然(シカリ)ト雖(イヘド)モ世間(セケン)常(ツネ)ニ善(ゼン)ヲ慈(ジ)ナル善(ゼン)ヲ强弱(キャウジャク)ノ相存(アヒソン)スルヲ以(モツ)テ視(ミ)レバ其(ソノ)說(セツ)甚(ハナハ)ダ穩(ヤダヤ)カナラザルガ如(ゴト)ク然(シカ)リ人(ヒト)或(アルヒ)ハ問(トフ)テ曰(イハ)ン造化(ゾウクワ)神(シン)モ如(モ)シ善(ゼン)ナラハ何(ナン)ゾ惡人(アクジン)ヲ造(ツク)レルヤ造化(ゾウクワ)神(シン)ハ天地(テンチ)ノ奇化(キクワ)ヲ之(コレ)ニ歸(キ)セズ然(シカリ)ト雖(イヘド)モ世間(セケン)常(ツネ)ニ善(ゼン)ヲ慈(ジ)ナル善(ゼン)ヲ强弱(キャウジャク)ノ相存(アヒソン)スルヲ以(モツ)テ視(ミ)レバ其(ソノ)說(セツ)甚(ハナハ)ダ穩(ヤダヤ)カナラザルガ如(ゴト)ク然(シカ)リ人(ヒト)或(アルヒ)ハ問(トフ)テ曰(イハ)ン造化(ゾウクワ)神(シン)モ如(モ)シ善(ゼン)ナラハ何(ナン)ゾ惡人(アクジン)ヲ造(ツク)レルヤ造化(ゾウクワ)神(シン)ハ天地(テンチ)ノ奇化(キクワ)ヲ之(コレ)ニ歸(キ)セズ然(シカリ)ト雖(イヘド)モ世間(セケン)常(ツネ)ニ善(ゼン)ヲ慈(ジ)ナル善(ゼン)ヲ强弱(キャウジャク)ノ相存(アヒソン)スルヲ以(モツ)テ視(ミ)レバ其(ソノ)說(セツ)甚(ハナハ)ダ

ノ不公平ナナ作レルヤト而シカモ嘗テ悪神シンヲ作リテ善神シンヲ両立スル者トナシ以テ人間ノ善ヲ悪ニ分解シ然レドモ此説ノ漠々トメ憑ルベカラズ故ニ希臘人言ヘルヤギリシヤ天下ノ萬物ヲ造ラシムルト然レドモ天地ノ造化ヲ以テ緊要ヨウノ神ヲ用ルヲ爲サンナカ何ゾ中間ニ緊要アレハ緊要ヨウノ神ヲ問フ所ナカラン然レドモ茲ニ一物アリ古今ノ學者シヤ之ヲ論ズルコト多シト雖モ唯ダ其物ノ勢力アルヲ知テ而メ之ニ答辨スル者ナシ比耳西人ペルシヤ人間ノ善ヲ賞テ悪ヲ分解シ造化ノ主ナリ氣候循環ノ原ナリ今子既ニ此緊要アレハ何ゾ中間カン用ルヲ爲サン古昔ムカシ成立スル者ト爲スナリタツ古昔ムカ

テ探（サグ）レ𪜈未ダ之ヲ性（セイ）理ニ
ヌ知（シ）ル者ナシ抑（ソモ）モ性理ハ
メ緊（キン）要（ヨウ）ハ其活動（ソンクワツドウ）ヲ順序（ジユンジヨ）ヲ
ニ就（ツイ）テ性理（セイリ）ヲ窮（キハ）ムルニ天
ズ即チ月ノ潮（ウシホ）ヲ出入（シユツニウ）シ空（クウ）
保（タモ）ツガ如（ゴト）キ乃チ是（コ）レナリ而
ラズ之ヲ稱（シヤウ）メ一（イツ）派ノ宗教（シユウキヤウ）ト爲（ナ）
妙（ミヤウ）ヨリ何等（ナンラ）ノ道徳（ドウトク）ヲ生（セウ）ジ
一（イツ）ハ則性理（スナハチセイリ）一ハ則緊要（キンヨウ）
リ禮（レイ）ニ遂（ツヒ）ニ我黨（ワガトウ）ノ
メ令（レイ）シ活動（クワツドウ）スル所ノ者ヲ知（シ）レリ余（ヨ）
ト雖𪜈已（スデ）ニ其緊要（キンヨウ）ノ
ズ求（モト）メザレバ今（イマ）ニ至（イタ）
ル者ナシ抑モ性理（セイリ）ハ
宇（ウ）宙（チウ）ノ勢力（セイリヨク）ヲ活動（クワツドウ）
立（タツ）ル者ナリ今（イマ）余（ワ）レ
此（コン）活動（クワツドウ）スル者
ナ脈絡（ミヤクラク）ア相（ア）ヒ通（ツウ）
テ萬物（バンブツ）ノ生（セイ）ヲ
メ我輩（ワガハイ）未タ緊要（キンヨウ）
ノ何（ナニ）タルヲ知（シ）
ハ人（ヒト）驚（オドロヒ）テ問（ト）ハン此（コン）
セ天地（テンチ）奇化（キクワ）ノ
ン此中（コンウチ）二神（シン）ア
要（ヨウ）ヲ拜（ハイ）シ研究（ケンキウ）
リト爲（ナ）ス而メ

奸僧(カンソウ)妖女(エウジユ)ヲ以(モッ)テ術(ジユツ)ヲ施(ホドコ)シ人(ヒト)ノ魂魄(コンパク)ヲ奪(ウバ)ヒ心(シン)ヲ迷(マヨ)ハス圖(ヅ)

東光舍銅鐫

ソノ シウ キャウ
ト ドウ トク
ウ チウ バン ブッ ジュンクワン
現 キク

其宗教ノ說ク所ノ道德ハ即チ宇宙萬物ノ循環スル
ヲ井ノ謂フナリ譬ヘハ日輪ノ光キ之ヲ悲ムカ者ナシト爲サズ夜ハ則衆人ノ寢ルガ爲メニ
日ノ勞苦ヲ休ムルニ足ルト雖モ亦盜賊及ヒ其他ノ惡事ヲ
爲スニ便ナリ草木ハ則チ土地ヲ脩飾スルト雖モ亦
則チ舟楫ノ便アリト雖モ亦之ヲ
覆沒スル凡ソ性理ノ致ス所ノ物衆ニ宜フメ一般ニ宜カラズ
蓋シ是レ勢ヒノ然ラシムル所ニメ已ムヲ得ザル者ナリ余ノ
虛誕妄說ヲ設クルモ亦衆ニ宜キガ爲メナリ余ノ
施メ衆ノ信服スルモ亦天下平安ノ爲メナリ余ノ爲ス所ノ
者既ニ衆ニ益アレバ余ガ一身ヲ以テ人間外ノ物トナシ曾

テ善悪(ゼンアク)ニ關係(クワンケイ)セザレバ自(ミヅ)ヲ送(オクラ)ン
ト欲(ホツ)ス吁人生(アヽジンセイ)僅(ワヅ)カ
ニ五十年區々(ゴジフネンクヽ)トメ顴(カン)苦(ク)スルモ亦
何(ナン)ノ益(エキ)カアル落花流水(ラククワリウスイ)總(スベ)テ
無(ム)情(ジヤウ)ナ(コン)今日(ニチ)之(コ)レアルモ明日(ミヤウニチ)之レ
無シ子(シ)モ亦(マタ)之ヲ思(オモ)ハズヤ又
余(ワ)レ子(シ)ニ奇術(キジユツ)ヲ授(サヅ)ケ
亦子(シ)ニ天上(テンジヤウ)ノ歡娯(クワンゴ)ヲ教(ヨシヘ)ン子(シ)奇術(キジユツ)
之ヲ以(シ)テ衆(シウ)ヲ信服(シンブク)セシメヨ余(ワ)レ
衆(シウ)ヲ信(シン)ゼシメ自(ミヅ)カ
ラ歡娯(クワンゴ)ヲ以テ樂(タノシ)ム可
シアバサイド魂(コン)迷(マヨ)
ヒ魄消(ハクセウ)メ言(イ)フ所(シ)ヲ知
ラズ此時忽(コツトキタチマ)
チ以テ
ヲ終(ヲハ)ラザル
ルガ如(ゴト)シ
チ一聲(イツセイ)
人一命(ジンメイ)
百一日(ヒヤクニチ)
一一日(イチジツ)
老(ナユ)ニ一日(イチジツ)
人一間(ジンカン)
世(セイ)ヲ
爲(ナ)シテ
生(セイ)

寄想春史初篇　四十八

人亦似レ仙○此中吾歡一樂○欲三以老二天年一

歌聲絶ヘルヤアベシスアパサイドノ手ヲ携ヘ室隅ノ素帳ヘ

二向テ行ク時ニ看ル素帳ノ背後ヨリ數千ノ星光煥々トメ

輝ヤキ素帳ハ變メ碧空トナリ紫雲忽チ起テ數片ノ

異香室内ニ滿ツアパサイハ一玉姬ノ笑ヲ帶ビテ立ツアルヲ此時音樂

ダリ中ニ一玉姬ノ笑ヲ帶ビテ立ツアルヲ此時音樂

ハ是レ何等ノ奇術ー君已ニ宇宙ニ神ナキヲ言ヒ而メ

觀アリト言未ダ訖ラザルニアベシスハ呆然トメ問テ曰ク敢テ

ノ歡遊スルナリ既ニメ兩人素帳ニ近ヅク時ー音樂ノ

聲一層

高フメ素帳ハ忽然トメ空中ニ颺リ一大筵遊ノ趣ヲ

萬點ノ燈光點綴メ列星ノ如ク數株ノ奇花爛熳トメ

異香ヲ現出ス

送リ院落ノ繡帳ハ金色ヲ帯テ輝射シ窓外ノ噴泉乗ルニ彷彿タリ既ニメ両人此室中ニ入ル時室ノ中央ニ一大食卓ト數十ノ榻子ヲ排ゲ出ス皆ナ金銀ヲ以テ彫刻シ其美其善ヒ人間ノ物ニ非ラズ此時忽チ看ル一隊ノ玉女各々手ニ花枝ヲ携ヘ綺羅整列メ繡帳ノ後ロヨリ来ルヲ既ニシテ肉動キ魂飛ビ殆ド人間ニ在ルノ思ヲ爲サズ竊ニ以爲ラク疑ラクハ是レ夢ナルカラン又果メ然ラバ請フ覺ムル勿レト思シ半ナラズメ絲竹又奏シ唱歌又起ル其聲清婉「黄鶯ノ其詞ニ曰

アパサイドヲ携ヘテ宴席ニ誘フアパサイド

假寐ノ夢ナルカラン又果メ然ラバ請フ覺ムル勿レト思シ半ナラズメ絲竹又奏シ唱歌又起ル其聲清婉「黄鶯ノ其詞ニ曰

花ニ囀ズルニ非レバ神龍ノ月ニ嘯ズルニ似タリ其詞ニ曰

金殿裏○玉閣前○銀燭如レ星紅欲レ燃○琅玕杯盤八饌珍○肉如二丘山一酒如レ泉○鶯歌鳳舞春脉々○絲聲肉聲曉傳○一隊玉姫三千客○綺羅釧光射二嬌妍一○知是神仙夜遊讌異香馥郁下二九天一

唱歌絶ユル時三個ノ玉姫笑ヲ含ンデ來リアパサイドノ前ニ跪テ瑪瑙ノ杯ヲ捧ゲ甘露ノ酒ヲ酌ム香氣鼻ヲ撲テ神心既ニ醉ヒエルガ如シアベシ

坐シアパサイドヲ見テ一笑ス其狀猶ホ歡樂ヲ盡スガ如シアパサイド一揖シテ顧ミレバ彼レ食卓ノ邊リニ言フガ如シアパサイド一揖シテ黄金ノ以テ星宿ヲ繡縫シタルヲ着シ頭ニ金銀珠玉ヲ鏤ル冠ヲ頂キ完然トシテ揖メ彼レヲ熟視スレハ身ニ白衣ヲ刻シタル美姫玉女ノ中ニ坐スル非ザルナリアパサイドヲ看テ曰ク子ハ猶ヲ

ホ年少(子セウ)或(アルヒ)ハ羞(ハヅ)ル所アレ𪜈此(コ)ハ是(コ)レ我黨(ワガトウ)ノ歡娛(クワンゴ)ナリ何(ナン)ゾ一(イツ)盞(サン)ヲ過(スゴ)シ以テ今夕(コンセキ)ヲ永(ナガ)フセザルヤト言了(イヒオワツ)テ壁間(ヘキカン)ヲ指(ユビ)ス

アパサイド目(モク)従(ジウ)メ之ヲ見(ミ)レバ則チ一髑髏(イチドクロ)ノ在(ア)リ

シスド曰(イハ)ク子(シ)ハ驚(ヨナドロ)ク勿(ナカ)レ彼(カ)レハ我黨(ワガトウ)ノ友人(イウジン)ニメ今夕(コンセキ)筵席(エンセキ)ニ來(キタ)リ今(イマ)彼レ余(ヨ)ニ謂(井)フテ曰ク人命(ジンメイ)ハ短(ミヂカ)キヲ告(ツ)グルナリト言了(イヒオワ)テ遊樂(イウラク)ヲ盡(ツク)メ一生(イツセイ)ヲ終(ヲワ)ルニ如(シ)カザルヲ諭(サト)シ

テツロ朝露(アサツユ)ノ如(ゴト)キ

ギヨクキ玉姬(レバ)

クワシ花枝(ヲ)ヲ髑髏(ドクロ)ノ傍(カタハラ)ニ樹(タテ)テ之(コレ)ニ酒(サケ)ヲ灌(ソヽ)ギ吟(ギン)メ曰ク

キエン綺(ノ)筵(ギン)ショクアヒ銀燭相映輝(エイメカヾヤク)キ金盤(キンバン)ホウシュ芳酒(タイ)ヲ瑇瑁(マイ)ニ瑁(セイ)ス厄(キンホガラカニ)ニ清琴(ヲタフセン)朗歌(ニンノフ)仙人(コウソウ)ノ賦ヲ紅粧(シヅカニマフテン)ヂヨノシフ徐(チン)ロニ天女(モト)ノ姿ヲ浮(コレ)ニ沈(ナシ)ヒ固(ゼン)ヨリ是無(テウシ)ニ前兆(セイ)ヲ死生(マタ)ハ又(ナンゾアラン)何有(テイキ)ニ定期(ズ)ヲ不(シカ)レ如(コンニチ)今日

コノトキ此時アパサイドノ傍(カタハラ)ニ坐(ザ)セル一玉姬(イツギヨクキ)ノ首(イツシユ)ノ歌(ウタ)ヲ唱(セツ)ス其詞(ソノコトバ)

二日ノ
仙洞（セントウ）春永（ハルナガ）日悠々（ユウ〳〵）○花開（ハナヒラキ）酒醇（サケジユン）ニソヨロシヒ（シヒン）宜（リユウ）ニ淹留（トドマ）○説（トク）レ君（キミ）莫（ナ）レ思（モトオモ）フニ人間（ゲンノ）事（コト）○説（トク）レ君（キミ）
須（スベカラク）レ思（オモフテン）天上遊（ユウ）○天上人間（ヤウテンノミチ）固（モトアラズ）非（コレ）レ比（ハツクシ）○此（クワンラク）盡（ヲカレハ）歡（ユウ）樂（シウタ）彼（シツホツセハ）憂（モトメント）愁（ス）○他（ホツ）日（ジツ）欲（ホツ）レ求（モトメント）ニ
昇（ノボ）レ天道（ミチ）○必（カナラ）來（キタ）青山（セイザン）白水頭（ハクスイノホトリ）○

第五回

一擧（イツキヨ）飄（ヒルガヘ）レテ空（ツクウ）ニ鬢髮（シン）亂（パツ）シテ蓬麻（ミダシホウマ）ナリ
孤（コ）兒（ジ）訴（ウツタヘ）レテ哀（アイ）ヲ両漢（リヤウカン）怖（オソ）ル後患（コウクワン）ヲ思（モ）ハ一（ヒトリ）
破（ヤブ）レ屋（ヤ）ヲ戸（コ）ヲ連（ツラ）ヌルヲ知（シ）ル是（コ）レ盈伯（ポンペイ）市中（シチウ）ノ最（モツト）
中（ウナ）數個（ス）ノ小（セウ）卓（タク）ヲ具（ソナ）ヘ遊客（イウカク）
ヲ弄（ロウ）ジ或（アルヒ）ハ酒（シユ）盃（ハイ）ヲ銜（フク）ミ
ニ倚（ヨツ）テ立（タ）チ酒家（シユカ）ノ老媼（ラウアウ）ニ問（バ）フテ曰ク僕（ボク）久（ヒサ）シク卿（ケイ）ガ
奴隷（ドレイ）ノ
小（セウ）街（ガイ）殊（コトニ）ニ狹（セマ）ク茅茨（ボウシ）檐（エン）ニ臨（ノゾ）ンデ棟梁（トウリヤウ）殆（ホトン）ド傾（カタム）
キ狹（セマ）ク茅茨（ボウシ）檐（エン）ニ臨（ノゾ）ンデ棟梁（トウリヤウ）殆（ホトン）ド傾（カタム）
晒（ラウ）苔（コウ）ナルヲ知（シ）ル是（コ）レ盈伯（ポンペイ）市中（シチウ）ノ最（モツト）
時（トキ）ニ看（ミ）ル一（イツ）酒肆（シユシ）ノ
皆（ミナ）ナ卓（タク）ヲ圍（カコ）ミ或（アルヒ）ハ槨（チヨボ）浦（ウラ）
紛々（フン〳〵）室内（シツダイ）ヲ傾動（ケウドウ）シ來（キタ）ル一（イツ）客（カク）戸（コ）
問（ト）フテ曰ク僕（ボク）久（ヒサ）シク卿（ケイ）ガ奴隷（ドレイ）ノ

美女ヲ看ズ彼レ何所ニ在ルヤ媼答テ曰ク彼レ天性軟弱ニシテ
メ子等ト交接スルヲ得ス妾日ニ彼レヲ市街ニ花ヲ賣シ
メ又歌ヲ朗吟セシメ以テ錢ヲ得ル且ツ彼レ尚ホ外ニ爲ス
フアリテ金ヲ得ルヿ頗ル多シ吁、彼レハ家ノ寶器ト謂フ可
シリドン〔客ノ問テ曰ク媼如何シテ温順且ツ嬌麗ノ奴隷彼
レカ如キヲ得シヤ思フニ彼レハ貴女ノ侍婢ニ宜カラザル可シ媼曰
シ肆ニ宜カラザル可シ媼曰ク子カ言信ナリ他日妾彼レヲ賣ザ
リドン〕曰ク賣ト賣ラント欲スルニ所ナリト雖モ抑モ媼ハ如何シテ彼レ
テ以テ大金ヲ得ント欲スルヿナクンハ請フ之ヲ止メヨ
ル所ニ往キシニ其價頗ル尊フメ妾ノ購シ得ル所ニ非ズ失
市ニ於テ妨ゲシ關セザル所ナリト雖モ媼ハ如何シテ彼レヲ
語レ一日ク一日妾奴隷ナ買ンヿヲ欲ス

望メ將サニ歸ントスル時一商賈アリ妾ニ語テ曰ク君ハ奴隷ノ價廉ナル者ヲ欲スルニ非スヤ果メ然ラバ僕一女ナ君ニ賣與センと其年猶ホ幼ナリト雖モ其出所殊ニ異レノ國人ナルヤ商賈曰ク丁瑣里人ハ溫順ニシテ且ツ慧婉ナリ先ツ之ヲ見ルニ貌骨格今猶ホ好シ妾ニ問テ曰ク、此ニ於テ妾思ラク丁瑣里人ナリ如カスト乃チ商賈ニ就テ之ヲ見ルニ彼レノ容貌廉ナリ因テ子カ視ルト所ニ異ナラズ而メ其價ヲ問ヘハ頗ル廉ナル與テ彼レヲ買フヲ約シ商賈ヲ伴フテ家ニ歸リ金ヲ取リ商賈ハ直チニ暇ヲ告テ去ル既ニメ妾奴隷ノ盲目ナルヲ知レリ妾之ヲ如何トモスルヿ能ハザレハ遂ニ彼レヲ伯ヲ去レリ妾之ヲ如何トモスルヿ能ハザレハ遂ニ彼レヲ直チニ之ヲ警察署ニ訴タレ𪜈商賈ハ既ニ已ニ盆

家ニ養ヒ箕箒ヲ執ラシメタリ一日彼レ數錢ヲ携ヘ歸テ云ク賤婢終ニ之ヲ得ル所ノ錢ナリ請フ之ヲ收メヨト是ヨリ其後チ日ニ花ヲ賣テ數錢ヲ得レバ悉ク之ヲ携ヘ歸テ更ニ私セズ妾思フニ彼レ生レ得テ奴隷ニ非ス必ス人ノ撈帶スル所ニ係ルナラン且ツ彼レ能ク琴ヲ彈ジ歌ヲ唱ズレハ亦以テ金ヲ得而メ頃日彼レ某レノ聘ヲ受ケト言ヒ欲シテ未タ言ハズリドン曰ク頃日彼レ某レノ聘ヲ受テ何様ノ事カアル此時一男ノ外套ヲ着メ胴服ヲ被ツテ半面ヲ罩メ悄々トメ入リ來ル者アリ媼一視メ驚ケル者ノ如ク直チニ誘フテ別室ニ入ル別室内食卓ノ上ニ一瓶二杯ヲ置キ渭西ノ僧ケルチスト酒

家ノ主人ハ則チ僧ト爲ル者頗ル多シ故ニ庶民ノ擅マニ僧ト爲ル者ハ甚メ少ニメ唯タ其榮譽ノ歸スル所ハ其文ニ云ク古昔羅馬史ヲ讀ム其國ノ人其神ヲ崇信スルヲ以テ僧ト爲ル者ハ甚メ

ノ者僧侶(ソウリョ)ト爲(ナ)ヲ生活(セイクワツ)ヲ營(イトナ)ム者(モノハ)甚(ナホ)タ多(ナ)シ猶(ホ)ス|モ亦(マタ)既(スデ)ニ家産(カサン)ヲ破(ヤブツ)テ糊口(コウ)ニ窮(キウ)シ|バーボウニ紹介(セウカイ)セラ

各國(カクコク)ノ舊教(キウキヤウ)ヲ奉(ホウ)ズル僧侶(ソウリョ)ノ如(ゴト)シトケルチスモ|ノ故(ユヘ)ヲ以(モツ)テ今(イマ)此家(コンイヘ)ニ來(キタツ)テ密事(ミツジ)ヲ談(ダン)ズルナリ蓋(ケダ)シケル子

頼(ライ)ニ由(ヨツ)テ破産(ハサン)シタルノ徒(ト)ナリ曾(カツ)テバーボウト親交(シンカウ)スル

ケルチスト放逸(ハウイツ)無(ブ)ク此(コ)ハ是(コ)レ前夜(ゼンヤ)ノ謝金(シヤキン)ナリ君宜(キミヨロシ)ク受(ウケ)テ之ヲ收(オサ)ム可(ベ)シバーボウ

今(イマ)此書(コンショ)ヲ讀(ヨ)ンデ嘗(カツ)テ閲(ケミ)スル所(シヨ)ノ史書(シショ)ヲ追懷(ツイクワイ)シ漸(ヤウヤ)ク飢餓(キカツ)ヲ支(サ)フル者(シヤ)ナリ譯者(ヤクシヤ)茲(コ)ニ大意(タイイ)ヲ揭出(ケイシュツ)ヲ以(モツ)テ聊(イサ)カ看者(カンシヤ)ノ參考(サンカウ)ニ供(キヤウ)ス

嚢中(ナウチウ)ヲ探(サグツ)テ數箇(スコ)ノ圓金(エンキン)ヲ出(イダ)シバーボウニ與(アタヘ)テ曰(イハ)ク萬謝々々(バンシヤ〳〵)僕(ボク)神(シン)ノ渭西(イシス)ト否(イナト)ヲ

論ゼス
ガ家ノ
僕之ヲ
傭フテ
大金ヲ
以テス
君宜ク
萬謝スベキナリ
バーボウ
一聲ニ
故ニ
我ハ
皆ナ僕カ
黃金靈ナリケルチスト
貸セリ
吁、
友人ニ
貸セリ
吁、
一盲目
女ニ
報ムク
豪ガウ
盃ハイ
ヲカ
語レ
千言ノ
敢テ
有ランケルチス
曰ク
僕既ニ
已ニ
誓約メ
他タ
言ナ
禁セラレタルナ
約ナ
唱フト
雖モ
僕輩ハイ
如何セ
何ヲ
言了テケルチ
可シト
言ヘリ
君請フ
詳カニ
之レヲ
聞リ
來テ
誓約ノ
事ヲ
爲ス
彼レ
客ナラズ

誓約(セイヤク)チ破(ヤブ)ルチ恐(ナソ)ルニ非(アラ)ザレ𪜈僕(ボク)ノ友人(イウジン)奇術(キジユツ)ヲ以テ能(ヨ)ク千(セン)

里(リ)ノ遠(トホキ)チ目前ニ知(シ)リ且ツ人ノ秘事(ヒジ)ヲ立(タテ)ドコロニ察(サツ)ス其洞(ソノドウ)

見(ケン)眞(シン)ニ恐(ナソ)ル可(ベ)シ君(キミ)請(コ)フ此(コレ)等(ラ)ノ談(ダン)チ止(ヤメ)テ人間(ニンゲン)ノ歡樂(クワンラク)ヲ語(カタ)レ

僕(ボク)友(イウ)人(ジン)ノ夜宴(ヤエン)ニ侍(ジ)スト雖𪜈未(イマ)タ曾(カツ)テ一心(イツシン)歡樂(クワンラク)ヲ盡(ツク)スコアラ

ラズ人ノ夜宴ニ侍スト雖𪜈此(コノ)近傍(キンバウ)ノ少女(セウヂヨ)等(ラ)其醜(シウ)見(ミ)ルニ足ラズト雖𪜈亦以テ友人

ノ夜(ヤ)宴(エン)ニ赴(オモムヒ)テ神仙(シンセン)ノ遊戲(イウキ)ヲ見(ミ)ル𪜈勝(マサ)ラン𪜈バーボウ一(イツ)笑(セウ)メ

日(ヒ)ノ夜(ヤ)ノ宴(エン)ニ赴(オモムヒ)テ神仙(シンセン)ノ遊戲(イウキ)ヲ見(ミ)ル𪜈勝(マサ)ラン𪜈バーボウ一(イツ)笑(セウ)メ

日(ヒ)ク僕(ボク)明夜(メイヤ)ノ宴(エン)アルヲ忘(ワス)レタリト言(コト)来(キタ)ル𪜈訖(ナリ)ラザルニ忽(タチマ)チ

戸(コ)ヲ開(ヒラ)キ入(イ)ラントスル者アリケルチス顏色(ガンショク)ヲ變(ヘン)ジ忙(アハタダ)シク

身(ミ)サヘ匿(カク)サントスバーボウ曰(イハ)ク是(コ)レニデヤナリ君(キミ)何(ナン)ゾ恐(ヨソ)ル

ルコト𪜈足(ソク)ラン此(コノトキ)時ニデヤ戸(コ)ヲ開(ヒラ)テ室(シツ)内(ダイ)ニ入(イ)リ来(キタ)

一(イツ)視(シ)メ曰ク子(シ)ノ顏色(ガンショク)平生(ヘイゼイ)ニ異(コト)ナリ恐(ナソ)ラクハ昨(サク)夜深(ヤシン)更(カウ)ニ至(イタツ)

テ眠ラザルノ故ヲ以テナラン少女答ヘスメ傍ラシ𤲿ヤ久フメ曰ク妾カ身ハ主公ノ殺ス所ロニ任スト雖モ妾復タ彼ノ放逸ノ家ニ到リ活スル所ロニ任スト曰ク妾カ心已ニ決セルモ余レ汝ヲ提ケテ到ラン曰ク然ラバ

色忽チ變ジ天チ仰ヒテ號哭スルヲ婦此聲チ聞テ走リ
來リ一聲發揚シ艴然トメ曰ク子等何ノ故ニ此兒ヲメ號哭
セシムルヤニテヤ婦ノ聲チ聞ヒテ其傍ラニ到リ裳チ執テ
哀訴メ曰ク女主ヤ曾テ姉妹アリ能ク女子ノ情ヲ諒知スル
アラン子ガ願クハ妾チメ復タ彼ノ夜宴ニ行シムル勿レ婦
ヤノ手チ執リ強テ之チ起シメ曰ク汝奴隷ノ身チ以テ敢テ
主人ノ言ニ反ス何等ノ失敬バーボウ懷ロヨリ金囊チ出シ
之チ動カセハ錚然聲アリ乃チ曰ク卿此聲チ聞カズヤ卿若
シ彼レチメザレハ復タ此錚然ノ美聲ヲ聞カズヤ夜宴ニ行カシ
ク能ハサル可シ婦ケルチスニ向テ一揖メ曰ク彼レ疲勞
甚シク心神惑亂ス因テ此妄言チ吐ケリ君若シ彼レヲ要ス

ルヿアラバ彼レ何ゾ命ニ従ハザランニデヤ突然大聲ヲ發
メ曰ク誰カ此室内ニ在ルヤ思フニ彼ノ夜宴ノ徒ナラント
曰ク疑ラクハ彼レ能ク見ルヲ得可シ少女曰ク玆ニ在ル
ハ誰ゾヤ請フ其姓名ヲ語レ君等如シ盲目妾ノ如ク
焉ンゾ苛酷此ノ如キアラン
メ曰ク咄ツ汝默セヨ多言囂々〳〵何ゾ此ノ如クナル婦、
提テ去ラントスニデヤ其手ヲ拂ヒ肅然トメ曰ク妾ニ
へテ毫モ信義ヲ欠スル曾テ一點ノ私ナキハ神明ノ鑒ミル
而メ君ノ妾ニ遇スル此ノ如シ妾若シ父母ノ傍ラニ在
ナリ而メ言未タ半ハナラス紅涙一滴頬頭ニ下ル又曰ク
ラバトイヒ

素ト奴隷ナレハ君ノ命スル所盡ク従ハザルナシ如シ強テ妾ナ彼シコニ遣ラハ妾直チニ官ニ告訴ノ夜宴ニ行クノ一事ニ至テハ妾敢テ従フ能ハザル此言ヲ吐クハ固ト心志ヲ決スレバナリ吁、妾既ニ此ボウ婦ヲ慰ハバーボウ救援ヲ賜ヘバ此語ヲ聞テ怒氣神明ニ徹シ右手ニ少女ノ頭髪ヲ握リ之ヲ提テ室隅ニ到リ繩ヲ以テ少女ヲ縛スト雖モ憐ムベキ可シ無辜ノ少女毒婆ノ呵責ヲ受ケテ地獄ニ陥リ號哭ノ聲室中ニ滿テ慘然タリ

第十六回

杜鵑叫デ血ニ梅雨暗ニ遠山ニ霜猿鳴テ飢ニ寒風戰ニ枯林ニ三個ノ士人酒家ノ肆前ニ佇立スルヲ一見セシニ客半身ヲ

酒家ノ夫ヲシテ妻ニ諭サテグローカスヲ暫ク女ノ購ヒフ圖

東光舎銅鐫

シ ダイ

イ

トフ

ボク シュ

ジン

ニ

ホッ

コヒ子ガハ

肆内ニ入レ問テ曰ク僕生人ハ一宿ヲ請フ宿セ
之ヲ通ゼヨ蓋シ此三士ハ即チグローカス
ダス等ナリリドン曰ク翁ハ客アリテ別室ニ談話シ
其室内ニ少女ノ涕泣スルヲ聞キ翁ノ處女ヲ
一客大笑メ曰ク何等ノ奇事ゾ僕輩別室ニ到テ其少
ン艶然トメ去リヌ僕思フニ夫婦共ニ彼シコ
少女ノ涕泣スル聲アルヲ聞キ翁ノ處女ヲ
僕思フニ夫婦共ニ彼シコ
美ト老媼モ亦ノ嫉妬セルノ狀ヲ一見ス可シ將ニ行ント
隣室ニ號泣ノ聲聞エ少女ノ音聲ニメ曰ク請フ宿セ
妾宵ニ一兒女ナルノミナラズ又盲目ナリグローカス聲
聞テ曰ク是少女ニデヤノ聲ナリト奔テ別室ニ到リ左手
抱擁シ右手ニ惡婆ヲ排却シ艶然トメ謂テ曰ク卿

胡(ナンス)爲レゾ少女(セウヂヨ)ニ遇(グ)スル此(カク)ノ如(ゴト)ク酷薄(コクハク)ナルヤニ。デヤ
メ日ク君(キミ)ハグローカスナラスヤト紅涙(コウルイ)忽(ダチテ)チ止(ヤ)マリ
ヨロコベルイロチ含(フク)ンデグローカスヲ抱擁(ハウヨウ)スル婦(フ)女(タン)報(セン)然トメ曰
ク汝何(ナンヂナニ)ヲ爲スヤ物ノ如(ゴト)キ者カ能(ヨ)ク吾(ワ)レヲ遮(サヘギ)リ吾(ワ)ガ奴
隷(レイ)チ以テ已(ナン)レノ物(モン)ノ如(ゴト)ク爲(ナ)スヲ思(ナモ)フニ汝(ナンヂ)ハ羅馬人(ロウマジン)ニ非(アラザ)ル可シ此時(コントキ)
コロデヤスレピダス共(トモ)ニ室(シツ)内(ダイ)ニ入(イ)リ來(キタツ)テ曰ク是(コレ)レ我(ワガ)輩(ハイ)ノ友人(イウジン)ニシテ
約(ヤク)チ結(ムス)ブ者(モン)ナリ卿(ケイ)ノ妄言(バウゲンナン)何ゾ甚(ハナハダシ)キヤ婦(フ)曰ク吾(ワ)レハ
兄弟(ケイテイ)ト否(シカラス)トチ論(ロン)ゼス唯(タ)ダ吾(ワ)ガ權(ケン)チ妨(サマタ)グル者(モン)ノ又(マタ)曰ク汝(ナンヂ)盍(ナンソ)ゾ速(スミヤカ)ニ吾(ワ)ガ奴
隷(レイ)チ叱(シツ)スヲ否(イナ)ト卿(ケイ)少女(セウヂヨ)チ宥(ヨ)ルスノ約(ヤク)チ爲(ナ)
ス二非(アラ)ズンバ僕(ボクアヘ)敢テ之(コレ)チ還(カヘ)サズト又(マタ)ニデヤニ謂(井ツ)テ曰ク

ローカス　茲ニ在リ卿復タ
チ見テ　何ナカ恐レン希臘人ハ人
レイ隷ナ以テ救ハザル者ナシハ
イ入ルニ　ーボウ坐ヲ起チ冷笑メ曰
ウ曰ク　時一士ノ坐スルチ見タリ彼レ已ニ去レルヤ
バ既ニ　彼レハ僕ノ友人ナ
ノ衣チ　擾ル此ノ如クナラ
カ且ツ余レ　子チ宥ルセハ速ニ別室ニ行ケ少女益スグ
ス|ノ袖チ攬テ曰ク請フ妾チ放ツ勿レグローカス少
トラ執リ傍ノ榻ニ坐メ之ヲ慰籍スレバ少女ノ顔色平生ニ復フ
シ　共憂苦ヲ忘レシ者ノ如シグローカスバーボウニ向

コノ冨々チ生ズルヤコロデヤス曰ク僕此室内
ナンゾ此ノ　ーボウ坐ヲ起チ冷笑メ曰ク一奴
ヤカマシキ　アザハライ
ヒトリ　ギリシヤ
ケイマ
ミテ
スクハザル者ナシハ
トキ一士ノ坐スルチ
スデ彼レハ僕ノ友人ナ
イヒオワツ
スデ已ニ去レリト言了
タイ對メ曰ク子如シ貴客ヘ
アラソイ
コンナ
ソウトウケンクワ闘喧嘩
ハン般ノ
セイシツコン性質這
ユ宥ルセハ速ニ別室ニ行ケ少女益スグ
ベツシツ
ヤカ
ハナ
ナカ勿レグローカス少
ヤ
ヤ
ヤ

テ曰ク僕(ボク)屢(シバシ)バ此(コン)少(セウ)女(ヂヨ)ノ吟(キン)聲(セイ)ヲ聞(キ)キ常(ツネ)ニ之(コレ)ヲ愛(アイ)シ以(オモヘ)為(ラク)
余(ワ)レ此(カク)ノ如(ゴト)キ奴(ド)隷(レイ)ヲ得(エ)テ友(イウ)人(ジン)某(ソ)レノ女(ヂヨ)ニ送(オク)ラン
テ此(セウ)少(セウ)女(ヂヨ)ノ君(キミ)ノ奴(ド)隷(レイ)ナルヲ知(シ)ル君(キミ)若(モ)シ愛(アイ)ヲ割(サイ)テ
賣(ウ)ラバ幸(コウ)甚(ジン)之(コレ)ニ過(スギ)ズバーボウ婦(フ)喫驚(キツキヤウオドロキ)メ曰(イ)ク否(イナ)
ンゾ彼(カレ)ヲ賣(ウ)ルヲ得(エ)ンヤコロデヤス艴然(フツゼン)トメ曰(イ)ク卿(ケイ)
同族(トウゾク)ペンサノ配(ハイ)下(カ)ニ屬(ゾク)スルニ非(アラ)ズヤ今(イマ)如(モ)シ敢(アヘ)テ
賣(ウ)ラズトサ言(ユ)ハバ僕(ボク)ペンサニ一言(イチゲン)メ忽(タチマ)チ卿(ケイ)ガ家(イヘ)ニ
サント顧(カヘリミ)テグローカスニ對(タイ)メ曰(イ)ク此(コン)少(セウ)女(ヂヨ)ハ即(スナハ)チ
ナリ唯(タヾ)ダ君(キミ)ノ為(ナ)ス所(ショ)ニ任(マカ)セヨ此(コン)時(トキ)バーボウ徒(イタヅ)ラ
キ言(イ)フ所(トコロ)ナ知(シ)ラズ艮(ヤヽ)久(ヒサシ)フメ曰(イ)ク少(セウ)女(ヂヨ)ノ價(アタヒ)ハ則(スナハ)チ
重(オモ)サト黄(ワウカ)金(ゴン)トナ平(ヘイ)均(キン)セシムルニ非(アラ)ザルヨリハ決(ケツ)
メ賣(ウ)ルヿ

情合ノ笛ツ佳ノヨツ圖
ヲムヲ横却テ人腸断ノ

東光舎銅鐫

アタ

キミ ヨロシ アタヒ イ ベ

ボク カナラ

能(アタ)ハザルナリグローカス曰ク君宜ク價(アタヒ)ヲ言フ可シ僕必ズ之(コレ)ヲ與(アタヘ)ン曰ク僕六セスタシヤヲ得(エ)ン十二セスタシヤヲ投(トウ)ゼリ然レ𪜈ノ好(ヨ)シ僕(ボク)二十セスタシヤヲ與(アタ)ヘント約(ヤク)已(スデ)ニ成リ金(キン)ヲ投(トウ)メ少女(セウヂヨ)ニ對(タイ)メ曰ク卿(ケイ)ハ今(イマ)ハ彼レノ所(トコロ)ノ者(モノ)ハ則チ希臘(ギリシヤ)ノ歌(ウタ)ヲ吟(ギン)ジ一(イツ)勸(タン)メ曰ク妾(セウ)ハ今(イマ)ヨリ君(キミ)ノ家(イヘ)ニ行(ユ)キ常(ツネ)ニ君(キミ)ノ侍(ジ)スルノミヲ思(チモ)ヘリ曰ク僕(ボク)ガ奴隷(ドレイ)ナレ𪜈日(ヒ)ニ爲(ナ)ス所ノ者ハ則チ希臘ノ歌ヲ吟ジ一勸メ曰ク妾ハ今ヨリ君ノ家ニ行キ常ニ君ノ侍スルノミヲ思ヘリ曰ク僕ガ奴隷ナレ𪜈日ニ爲

却テ說イヨンハアベシスト
ノ讒ナ聞テヨリ一室ニ閉
ト交際ナ爲サズ侍女ト雖
モ亦同室ニ在ルナ許サ
之ヲ訪問スレモ
カス屢バ
之ヲ訝リ
レモ彼レ
ン
ノ變心
アルナ恐レズ夜
已ニ互ヒニ思慕
千思萬考メ之ガ
原因ヲ探レモ竟ニ知ル
能ハズ然
中私カニ
ズグロー
敢テイナ
ノ門前ニ
復タ紅顏
其心情ナ知ラシムレモ
則月影ヲ踏デイヲン
窓ニ臨ムニ
窓戶ナ鎖メ
深ク窓ニ
見ズ
窓戶ナ
イナンハ之ナ聞カザルニ
非ズ亦燈
線ノ
一
排カントメアベシスノ言ヲ
笛聲ノ爲メニ轉タ情ナ傷
光ダモ漏シ來ラズ然レモ
横笛ナ以テ
聲ノ横
彷立シ一聲
笑ナ帶ビテ繡
ノ讒ナ聞テヨリ
カス屢バ
之ヲ訪問スレモ
亦相見ルナ得ザレバ心
篡切ノ情アルナ知レバ
情ナ知ラシムレモ
則月影ヲ踏デ
憶ヒ起シ猶ホ敢テ之ナ
マシメラレ殆ンド將サ
ニ窓戶ナ
開カズ

既ニメ笛聲(チキセイ)絶ヘ門前(モンゼン)人ナ
キ(ヒト)ヲ思(モヘ)バ惆悵(チウチヤウ)繾綣(ケンケン)ノ情(ゼイ)
伏(フ)スコト連夜(レンヤ)ナリト雖(イヘド)モ猶(ナホ)
ハ蓋(ケダ)シ是(ショ)レ處女(ショヂョ)ノ謹愼(キンシン)ヨ
リ出(イヅ)ル所(トコロ)ナリ
イヨン
其師(シ)父(フ)ノ一室(イッシツ)ニ閉居(ヘイキョ)メ絶(タ)ヘ
之(ミ)ヲ見(ミ)ルヲ得(エ)タリイヨン
スノ心中(シンチウ)ヲ洞察(トウサツ)スルニ
アベシ今ヤグローカスノ空(ムナシ)ク
歸(カヘ)レル
ヲ將(マサ)ニ裂(サケ)ントシ一聲(イッセイ)號泣(ガウキフ)轉輾(テンテンウタヽ)
ス賢哲(ケンテツ)ノ如(ゴト)ク思(シ)ヒ深(フカ)ク之(コレ)
ヲ愛敬(アイケイ)スレバアベシスモ
ノ巧(タクミ)ミコト之(コレ)ヲ欺(アザム)キ且(カツ)ツ前(ゼン)
夜(ヤ)アパサイドヲナメ己(オノ)レノ
堅(カタ)ク信(シン)ゼシメタレバ亦以
テイヨンノ心(シン)ヲ悦(ヨロコ)バシム
ルニ足(タ)
ル(ヒト)ヲ思(モヘ)バ惆悵(チウチヤウ)繾綣(ケンケン)ノ情(ゼイ)
伏(フ)スコト連夜(レンヤ)ナリト雖(イヘド)モ猶(ナホ)
ハ蓋(ケダ)シ是(ショ)レ處女(ショヂョ)ノ謹愼(キンシン)ヨ
リ出(イヅ)ル所(トコロ)ナリ
イヨン
其師(シ)父(フ)ノ一室(イッシツ)ニ閉居(ヘイキョ)メ絶(タ)ヘ
之(ミ)ヲ見(ミ)ルヲ得(エ)タリイヨン
スノ心中(シンチウ)ヲ洞察(トウサツ)スルニ
アベシ今ヤグローカスノ空(ムナシ)ク
歸(カヘ)レル
ヲ將(マサ)ニ裂(サケ)ントシ一聲(イッセイ)號泣(ガウキフ)轉輾(テンテンウタヽ)
ス賢哲(ケンテツ)ノ如(ゴト)ク思(シ)ヒ深(フカ)ク之(コレ)
ヲ愛敬(アイケイ)スレバアベシスモ
ノ巧(タクミ)ミコト之(コレ)ヲ欺(アザム)キ且(カツ)ツ前(ゼン)
夜(ヤ)アパサイドヲナメ己(オノ)レノ
堅(カタ)ク信(シン)ゼシメタレバ亦以
テイヨンノ心(シン)ヲ悦(ヨロコ)バシム
ルニ足(タ)
ル(ヒト)ヲ思(モヘ)バ惆悵(チウチヤウ)繾綣(ケンケン)ノ情(ゼイ)
伏(フ)スコト連夜(レンヤ)ナリト雖(イヘド)モ猶(ナホ)
ハ蓋(ケダ)シ是(ショ)レ處女(ショヂョ)ノ謹愼(キンシン)ヨ
リ出(イヅ)ル所(トコロ)ナリ
イヨン
其師(シ)父(フ)ノ一室(イッシツ)ニ閉居(ヘイキョ)メ絶(タ)ヘ
之(ミ)ヲ見(ミ)ルヲ得(エ)タリイヨン
スノ心中(シンチウ)ヲ洞察(トウサツ)スルニ
アベシ今ヤグローカスノ空(ムナシ)ク
歸(カヘ)レル
ヲ將(マサ)ニ裂(サケ)ントシ一聲(イッセイ)號泣(ガウキフ)轉輾(テンテンウタヽ)
ス賢哲(ケンテツ)ノ如(ゴト)ク思(シ)ヒ深(フカ)ク之(コレ)
ヲ愛敬(アイケイ)スレバアベシスモ
ノ巧(タクミ)ミコト之(コレ)ヲ欺(アザム)キ且(カツ)ツ前(ゼン)
夜(ヤ)アパサイドヲナメ己(オノ)レノ
堅(カタ)ク信(シン)ゼシメタレバ亦以
テイヨンノ心(シン)ヲ悦(ヨロコ)バシム
ルニ足(タ)
ル(ヒト)ヲ思(モヘ)バ惆悵(チウチヤウ)繾綣(ケンケン)ノ情(ゼイ)
伏(フ)スコト連夜(レンヤ)ナリト雖(イヘド)モ猶(ナホ)
ハ蓋(ケダ)シ是(ショ)レ處女(ショヂョ)ノ謹愼(キンシン)ヨ
リ出(イヅ)ル所(トコロ)ナリ
イヨン
其師(シ)父(フ)ノ一室(イッシツ)ニ閉居(ヘイキョ)メ絶(タ)ヘ
之(ミ)ヲ見(ミ)ルヲ得(エ)タリイヨン
スノ心中(シンチウ)ヲ洞察(トウサツ)スルニ
アベシ今ヤグローカスノ空(ムナシ)ク
歸(カヘ)レル
ヲ將(マサ)ニ裂(サケ)ントシ一聲(イッセイ)號泣(ガウキフ)轉輾(テンテンウタヽ)
ス賢哲(ケンテツ)ノ如(ゴト)ク思(シ)ヒ深(フカ)ク之(コレ)
ヲ愛敬(アイケイ)スレバアベシスモ
ノ巧(タクミ)ミコト之(コレ)ヲ欺(アザム)キ且(カツ)ツ前(ゼン)
夜(ヤ)アパサイドヲナメ己(オノ)レノ
堅(カタ)ク信(シン)ゼシメタレバ亦以
テイヨンノ心(シン)ヲ悦(ヨロコ)バシム
ルニ足(タ)

レリ　一日アベシスイヲンヲ訪ヒ一室ノ内ニ對坐メ曰ク君ハ抑モ何等ノ
頃日（コンゴロ）室中（シツチウ）ニ在（アツ）テモ猶ホ絹（ケン）ヒ帔（ベイル）ヲ被（カフムツ）テ人（ヒト）ヲ見（ミ）ル
故ゾ　イヤイヲン曰ク君（キミ）ハ元來（グワンライ）人（ヒト）ノ心（コヽロ）ヲ見（ミ）テ人ノ
妾（セウ）ノ　絹帔（ケンヒ）ヲ被（カフム）ルモ亦何（ナン）ノ妨（サマタ）ケカ之レ有ラント
深（フカ）ク　帔（ヒ）ヲ被（カフム）ル蓋（ケダ）シイヲンノ　アベシス曰ク然リ僕唯
ナリ　人（ヒト）ノ心（シン）ヲ視（ミ）ルノミ既ニ然ラバ
君（キミ）ヲ請（コ）フ僕ニ顏（ガン）ヲ見（ミ）セヨ僕之（コレ）ニ由（ヨツ）テ君（キミ）ノ心（コヽロ）ヲ
笑（ワラヒ）テ　見（ミ）ンイヲンヲ強（シヒ）テ帶（ナビ）ヲ解（トカ）シム　アベシス曰ク君（キミ）
始（ハジ）メ　盈伯（ポンペイ）ノ窒（クツ）ニ來（キタツ）テ
又（マタ）　曰ク凡（オヨ）ソ人間（ニンゲン）ニ二種（シユ）ノ愛情（アイシヤウ）アリ一（イツ）ハ則（スナハチ）年少（セウネン）ノ是（セ）非（ヒ）得（トク）

失(シッ)ヲ明(アキラ)カニセズメ只(タ)ダ之(コレ)ヲ愛(アイ)シ一ハ則眼(メ)ニ見ル可キ耳(ミミ)ニ聞ク可カラズ唯ダ心(コヽロヨ)能ク之(コレ)ヲ愛(アイ)スル君ノ國人(コクジン)プラトウハ希臘(ギリシヤ)ノ賢哲(ケンテツ)ナリ〕ノ如キハ則チ心(コヽロ)ニ愛(アイ)スルノ情ハ少年(セウネン)輩(ハイ)ノ能(ヨ)ク保(タモ)ツベキ者ニ非(アラ)ズ即(スナハ)チ高尚(カウシヨウ)ノ性(セイ)ヲ有(イウ)スル者獨(モンヒト)リ能(ヨ)ク之(コレ)ヲ維持(イジ)スル而(シカ)メ此(カク)ノ愛(アイ)ハ則(スナハ)チ深沈(シンチンボク)僕(ボク)ノ愛情(アイジヤウ)ヲ受(ウ)ケテ慚色(ザンシヨク)ナカ(ハヅルイロ)ル可(ベ)シイチン恬然(テンゼン)トメ曰ク然(シカ)ラバ此(コノ)愛情ヲ名(ナツ)ケテ友誼(イウギ)ト謂(イ)ヒ井(ヒ)ツ可(ベ)シアベシス瞳(ドウ)チ正(タヾシ)フメ曰ク否(イナ)ラバ此(コノ)愛情ヲ名ケテ友誼ノ字ハ屢々(シバ〳〵)放蕩(ハウトウ)無賴(ブライ)ノ子弟(シテイ)間(カン)ニ用(モチ)ユル可カラズ抑(ソモ)モ友誼(イウギ)ノ字ハ博徒(ハクト)ニ用(モチ)ユル可カラス及ヒコロデヤス(ハイ)ノ輩之(コレ)チ用(モチ)ヒ乃チグローカス

是レ俗(ゾク)格人界(カイ)ノ通語(ツウゴ)ナリ僕ノ所謂(ユハ)ル愛情(アイジヤウ)トハ則チ天神(テンシン)ノ賜(タマ)フ所ノ者(モノ)ニメ始(ハジ)メテ之ヲ北辰(ホクシン)ニ傳(ツタ)フルナリ故ニ此(コノ)情(ジヤウ)ヲ懷(イダ)ク者ハ心(コヽロ)常(ツネ)ニ北辰ヲ見(ミ)ルノ思(オモ)ヒアリテ焦思(セウシ)胸中(キヨウチウ)ニ燃(モユ)ルモ煥(クワン)然(ゼン)トシテ愛慕(アイボ)ニ非(アラ)ズ又友誼(イウギ)ニ非ズ則一種無名(シユムメイ)ノ眞情(シンジヤウ)ナリ蓋シ是(コ)レ明光(メイカウ)ヲ發(ハツ)スルノミ吁(ア、)僕(ボク)ノ君ヲ思(オモ)フノ情(ジヤウ)ハ所ニ非ズ即チ天上(テンシヤウ)ノ物(モノ)ナリイチン心中(シンチウ)ニ

アベシス

モ情(ジヤウ)ナキヲ嫌(ケン)厭(エン)スト雖(モ)亦直(タヾ)チニ其話柄(ソンワヘイ)ヲ變(ヘン)ズル能ハズ徐々(ヂヨ〳〵)的(テキ)ニ答ヘテ曰レハ君ノ眞情(シンジヤウ)ヲ受(ウク)ルヲ以テ之ニ報(ホウ)ゼザルヲ得(エ)ズ且(カ)ツ君人間(ニンゲン)ノ情慾(ジヤウヨク)ヲ去(サ)ラ世人(セジン)ト同(オナジ)カラザル可(ベ)シト雖モ君ノ眞情ヲ盡(ツク)ス所ノ友誼(イウギ)ハ自(ヅカ)ラ世人ト同カラザル可キヲ見(ミ)ベシ非(キミ)彼ク妾(セウ)ヲ久シク阿弟(アテイ)ヲ見ベシ故(コトサ)ニ聲(コエ)ヲ揚(ア)ゲ問(トフ)テ曰ク君ノ言(イヒ)了(ナハツ)テ情(シヤウ)ヲ盡(ツク)シ以テ之ニ報ゼザルヲ得ズ且ツ君人間ノ情慾ヲ去ラ世人ト同カラザル可シト雖モ君ノ眞情ヲ盡ス所ノ友誼ハ自(ヅカ)ラ世人ト同カラザル可キヲ見ベシ非彼ク妾ヲ久シク阿弟ヲ見ベシ故ニ聲ヲ揚ゲ問テ曰ク君ノ言了テ情ヲ盡シ以テ之ニ報ゼザルヲ得ズ且ツ君人間ノ情慾ヲ去ラ世人ト同カラザル可シト雖モ君ノ眞情ヲ盡ス所ノ友誼ハ自カ

レノ恙ナキヲ知ルヤ前日妾ノ者ノ如キアリ故ニ妾大ニ鬱陶ミトメ中心樂マザルベシス曰ク然リ彼レ前日心中ニ疑惑チ生ズ日僕ノ家ニ來テ之ヲ氷解セントセシタレハ彼レノ心始テ豁然トメ苦ノ色ナシ君請フ之チ意ト爲ス勿レイチ〳〵之チ說示シ僕一〳〵之チ請ヘリアメリアアリテ快々トメ樂マス一日メ曰ク洵ニ然ラバ妾ノ幸福之ヨリ大ナルハナシイヤ〳〵余レ此時ニ乘メ說ク可シト乃チ曰ク君未ダ僕ノ屋棟梁柱楹ノ美未ダ曜馬ノ建築ニ及バストイヘ雖モ亦

復タ憂苦ニ沈ミ心チ傷ム事ヲ聞テ一心喜悅ニ堪ズ忽チアベシスノ釀セル談話自カラ快樂ノ事ニ遷レリアベシス心中竊ヒカニ以テ忘レ難キ事ヲ爲ラク余レ此時ニ乘メ說ク可シト乃チ曰ク君未ダ僕ノ屋棟梁柱楹ノ美未ダ曜馬ノ建築ニ及バスト雖モ亦

古昔(コセキ)ノ趣(オモム)キヲ見(ミ)ルニ足(タ)ルヲ
イヒンノミ此招待(コンセツタイ)ノ遂(ツヒ)ニ困難(コンナン)
レバ直(タダ)チニ之(コレ)ヲ諾(ダク)シ其明(ソンメイ)
スアベシ夕(セキ)アベシスノ家(イエ)ニ到ラン
ト遂(ツヒ)ニ暇(イトマ)ヲ告(ツゲ)テ去(サ)ル既ニ
請(コ)フ者アリ這(コ)レ何等(ナニラ)ノ人(ヒト)
ナルヤ次回(シクワイ)ヲ讀(ヨン)テ知(シ)ルベ
シ

第八回

數日(スジツ)惆悵(チウチヤウ)ヒソカニタクスセンショヨ
一尺(イツセキ)ノ音書(シヨヨク)能(ヨス)ク寄(イク)ス幾許(ジンノジヤウナ)
情(ヒ)ソカニ旭影(キヨクエイ)三竿(サン)、草花(ソウクワ)猶(ナ)ホ露(ツユ)ヲ捧(サ)ゲ
アサヒノカゲ綠陰(リヨクイン)幾層(イクソウ)薫風(クンプウ)時(トキ)ニ涼(リヤウ)ヲ
ローカス早起(ソウキ)メ庭園(テイエン)ノ青苔(セイタイ)ニ
坐(ザ)シ倩(ツラツ)テイヨイヨンノ東(ユ)
更(サラ)ニ餘(ヨ)ナカリシ時(トキ)ニデ
念(ネン)ヤ手(テ)ニ灌水器(クワンスイキ)ヲ携(タヅサ)ヘ庭前(テイゼン)
ミヅソヽグウツハ
ニ下(オ)リ

来(キタリ)テ草花(ソウクワ)ニ水(ミヅ)ヲ灌(ソヽ)グ其風姿(フウシ)窈窕(ヨウテウ)トメ怡(アダカ)モ一豪家(ガウカ)ノ慚(ハヂ)ズグローカフノ呼(コヒ)聲(セイ)ヲ聞(キ)キ頭(トウ)ヲ頑(カタムケ)テ聽(テイ)一(イツ)聽(テイ)シ其聲(コエ)ヲ恩主(ナンシュ)ノ側(カタハラ)ニ来(キタ)ルグローカス少女(セウヂョ)ノ背(ハイ)ヲ撫(ブ)メ曰(ヒ)ク卿(ケイ)ハ家(イヘ)ニ来(キタ)テヨリ已(スデ)ニ三日(ミカ)ヲ過(ス)グ或(アルヒ)ハ恐(オソ)ル卿(ケイ)ノ心情(シンジャウ)猶(ナホ)快(ナウ)ク樂(タノシ)マザルカト少女(セウヂョ)答(コタ)テ曰(ヒ)ク否(イナ)妾(セウ)君(キミ)ノ家(イヘ)ニ来(キタ)テヨリ前日(ゼンジツ)ノ苦惱(クノウ)ヲ忘(ワス)レ幸福(コウフク)ノ思(オモヒ)アラザルノ日(ヒ)ナク甚(シカ)キハナシ而(シカ)メ余(ヨ)ガ幸(サイハヒ)之(ヲ)ヨリ卿(ケイ)ニ由(ヨッ)テ其事(ソノコト)ヲ爲(ナ)サンヲ欲(ホッ)ス如(シ)キハ余(ヨ)ガ幸(サイハヒ)之(ヲ)ヨリ甚(シカ)ル卿(ケイ)其レ之(ヲ)ヲ聽(ユル)スヤ否(イナヤ)少女(セウヂョ)笑(ワラヒ)テ曰(ヒ)ク妾(セウ)ノ愚(グ)ニメ而(シカ)メ幸(サイハヒ)ニ君(キミ)ノ命(メイ)ヲ得(エ)バ粉骨碎身(フンコツサイシン)シ以(モッ)テ之(ヲ)ヲ勉(ツト)ムルアランノミ曰(ヒ)ク然(シカ)ラバ余(ヨ)卿(ケイ)ニ託(タク)サン卿(ケイ)ノ姓(セイ)イヲンヲ聞(キ)カズヤ少女(セウヂョ)其名(ソノナ)ヲ聞(キヽ)テ忽(タチマ)チ吃(キツ)驚(オドロ)ク

驚(キヤウ)シ顔色(ガンシヤク)蒼然(サウゼン)タリ良久(ヤヽヒサシ)フメ拿破里(ナポリ)ノ人(ロク)ニメ頗(スコブ)ル容色(ヨウシヨク)ア有(タモ)ツ者ア(アホク)ラントヤ余(ヨ)此(イヲン)ハ素(モ)ト日ク妾(セウ)ニ非(ラズ)ト曰ク妾(セウ)曾(カツ)テ聞(キ)ク伊(イ)太利(タ

籍メ曰ク今卿ノ彼シコニ行ヲ聞テ涕泣スル所以ノ蓋シ其情實ナ詳ニセザレバナリイチンハ宵ニ容貌ノ美ナルノミナラズ心モ亦美ナリ性温雅ニメ恰モ春風ノ如シ彼レ必ズ卿ヲ妹視メ愛スル可キナリ卿既ニ此言ヲ聞モ之ナ熟慮セヨ少女涙ナ拭フテ曰ク妾如シ彼シコニ往テ君ニ幸福ナ致スアラバ妾敢テ行ンヤ卿請フ余カ爲メニ之ヲ妹視メ愛スル可キヤニデヤノニデヤニデヤグローカス背ナ撫メ曰ク卿如シ彼レ如シ卿ナ妹視セザルガ如キアラバ宜ク速ニ歸タル所以ンナリ卿如シ彼シコニ往テ君ニ幸福ナ致スアラバ妾敢テ行ンヤ卿請フ余カ爲メニ之ヲ熟慮セヨ少女涙ナ拭フテ曰ク妾如シ彼レ如シ卿ナ妹視セザルガ如キアラバ宜ク速ニ歸ル可シ余ガ家ハ則卿ノ住ス可キ家ナリ而メイヲンハ宵ニ容貌ノ美ナルノミナラズ心モ亦美ナリ性温雅ニメ恰モ春風ノ如シ彼ル可シ余ガ家ハ則卿ノ住ス可キ家ナリ而メイヲンハ宵ニ容貌ノ美ナルノミナラズ心モ亦遂ニ余ガ家ト同ジカル可キナリト少女默メ之ナ聞雖モ亦遂ニ余ガ家ト同ジカル可キナリト少女默メ

キ猶愀然トメ語ナシグロー
者ナ折テ花瓶ニ插ミ携ヘテ
瓶ハ余ガ心情ヲ細寫セシ一封
宜ク當ニ與ヘン且ツ余ガ
ナ閲スルノ時ニ當テ如何
ニ之ナ齎メ以テ彼レニ遞フ可キナリ而メ
チ窺ヒ以テ余ニ通ゼヨ余ノ彼レナル狀態アルヤ卿耳チ
リ思フニ必ズ余ナ彼ニ讒毀スル者アラン卿此等
アランカ書室ニ來レ余彼ノ書ナ與ヘント少女曰ク諾ト
ヤ卿憂色ナ帶ビズ余ガ喜悅實ニ甚シ少女曰ク妾
ニ合ンデ能ク彼レノ情實ナ察セヨ余レ必ズ卿ニ
トス少女曰ク然ラバ卿先ヅ花ナ折テ後チ余ニ
報ズル所ヲ以テ卿ノ事チ心
ク卿草花ノ最モ好キ
而メ其花ニ插ミ携ヘテ之ヲ余ニ與ヘヨ
ガ心情ナ細寫セシ一封ノ書アリ
彼レ其書ニ
聰ニメ之ヲ
已ニ日ア
余ノ彼レナ見ザルコ
ニ通ゼ
ヲ
ヲ
ヲ

一ノ一ノ一ノ能才ノヲスノ
尺書茎花ク子情表ルヅ圖

窻想春史初篇

東光舍銅鐫

イ

カ

ヒ クワン

イ

ナ

ケイ

ナ以テ如何(イカ)ンゾ悲歡(ヒクワン)ヲ意ト爲(ナ)スヲ得ンゾ卿カ何(ナン)ゾ必(カナラ)ズシモ奴隷(ドレイ)ヲ以テ謙遜(ケンソン)スルヲ要(ヨウ)セン余(ワ)レ卿ヲ奴隷ニアラシムルニ忍(シノ)ビザルナリ少女(セウヂョ)曰ク假令(タトヘ)妾奴(セウド)ハ奴隷(レイ)ナルモ外人(グワイジン)ノ傍(カタハ)ラニ侍(ジ)スルヲ願(子ガ)ハズ願(子ガハ)クハ君(キミ)ノ奴隷ト爲テ君ニ侍スルヲ得(エ)ンコトヲ君請(コ)フ之ヲ約(ヤク)セ曰ク余(ヨ)只(タ)ダ卿ニ侍スルヲ得ンコトヲ約シ已(スデ)ニ成レリ妾請(コ)フ草花(ソウクワ)ヲ取(ト)ラント去(サツ)テ花園(クワエン)ノ中(ウチ)ニ行(ユ)キ獨(ドク)リ語(ゴ)メ曰ク吾(ワ)レ三日(サンジツ)ヲ幸(コウ)フ福(フク)ノ中ニ送(オク)レリ而(シ)メ今(イマ)外人(グワイジン)ノ家(イヘ)ニ行ヒテ外人ノ側(カタハ)ラニ侍(ジ)セントス吾(ワレ)モ如(シ)ク復(マ)タ家ニ歸(カイ)ラズンハ唯ダ死(シ)アラン耳ノミ噫(ア、)卻(カヘツ)テ說(トク)イヲンハ書室(シヨシツ)ノ內(ウチ)ニ在(アツ)テ獨(ドク)リ坐(ザ)シ今夕(コンセキ)アベシスノ家(イヘ)

ニ到ルヿヲ思ヒ又グローカスノ事ヲ沈吟スル時侍嫝室内ニ來リグロー！カスノ使ノ來レルヿヲ報ズイヘン之ヿヲ聞テ答ヘハ盲目ノ兒女ナリ彼ハ何ヲ知ラズ侍嫝曰ク使者ハ遠路ヲ來ルニ非ズンバ使旨ヲ陳ゼズトイヘン心中自カラ問ヒ曰ク彼レ何ノ事故アリテ使者ヲ送リシヤ彼レ何ヲカ言ハント欲スルヤ既ニメ侍嫝ニデヤヿヲ誘ヒ室中ニ入リ吾レ公ナ所ニ來ルヿヲ見ルニ非ズンバ使旨ヲ傳ヘンノミ一語ヲ發セズ立チ去ラントスルヤ彼レ何ノ故ニカ進マズ恰モイヘン命ヲ待ツ者ノ如シ良久フメニデヤ低聲ニ問フテ曰ク大娘足下若シ温言ヲ賜フアラハ則チ妾進ンテ贈物ヲ呈スルヲ得ンイヘン一語ヲ發セズ去ラントスルヤ侍嫝曰ク卿何ゾ自カラ勞スルヿヲ爲サン妾ガ侍嫝卿ノ所ノ物ヲ送ル可シニデヤ曰ク否妾直ニ娘君ニ呈ス可

キナリトイヘンノ聲ナ聞テ方向ナ定メ徐々的ニ進ンデイ
ナイ在アルン然シカ者モノハ可クルス
ノ前ニ跪ヒザマヅキ謹ツヽシンデ花瓶ヘイヲ
卓タクシヤツテーブルノウヘ上ニ載セ小ヤウヂヨ女ノ手テヲ執トツテ
ルニニデヤ之コレヲ辭ジシ且謝シヤテ
アリト懷フトコロヨリ一イツ封フウノ書ショヲ
グローカスノ妾セウヲ送オクレル所ユヘンヲ以ヲ記キサイ
イチン色シヨクゼン然ロキトメ之ヲ取トリ
チイヲン君クンノ足ソクカ下ニ呈テイス
僕ボクセン前日ジツ君キミニ別ワカルル
カン縅フウナ破ヤブリテ讀ドクカ下ヨミクダス
其ソノ文ブンニ曰ヒヨリ
敢アヘテ僕ボクナ見ミズ其ソノ
始ハジメハ思オモヘラク
侍ジヒ婢ニ問トヘバ則チ答コタヘテ曰
否イナ又マタ思オモヘラク君アルヒ或ハ齎イミスル
ナランヲ之ヲ侍ジヒ婢ニ問トヘバ

則チ答ヘテ曰ク否(イナ)此ニ
スル所ア(シカ)リテ然ルナラン(ボク)ト然レ(フル)ニ觸ル所以(ト)ヲ知ラザ
レハ敢(アヘ)テ之ヲ問(ト)ハント
欲スレ(ホッ)ニ君其レ諸(コレ)ヲ察(サッ)セヨ而(シカ)メ(ニチヤ)夜
悽然(セイゼン)トメ徒(イタヅラ)ニ沈(チン)唫(ギン)ノ中(ウチ)ニ情(ジャウ)思(オモヒ)ヲ
苦(クルシ)メリ君其レ諸(コレ)ヲ察(サッ)セヨ
ミナラズ孤(コ)身(シン)君ヲ離(ハナル)ルト雖(モ)
ノ吟(ギン)歌前日ノ弄笛(ロフテキ)、恍(カウ)トシテ
メ之ヲ回顧(クワイコ)スレバ一夢(イチム)
苦(クルシ)ムルノ在リ前日(ゼンジツ)
悽然(セイゼン)タリ
君ノ情態(シャウタイ)ヲ窺(ウカヾ)フニ君ノ
媚嫵(ビブ)モ亦此(コノ)情(ジャウ)ヲ漏(モラ)スガ
如キアル
ナリ假令(タト)ヘ口(クチ)言(ゲン)ヲ
出(イダ)サヾルモ眼(メ)能(ヨ)ク
思(オモヒ)ヲ述(ノブ)レハ
ナン
何ノ
サマタゲ
妨カ
之レ
アラ
有ン
君
コレ
諸ヲ
サツ
察セ
イツ
ヨ一
ペイ
瓶ノ
ソウ
草
クワコ
花此
コ
ハ
是

何ノ妨カ之レ有ン君請フ諸ヲ察セヨ一瓶ノ草花此ハ是
レ僕ガ庭前ニ生ジ僕ガ相思ノ涙ヲ露トシテ開ク所ノ者
ナレバ以テ僕ノ中情ヲ表スルニ足ラン君請フ之ヲ
ヨ又之ヲ齎ス者ハ盲目ノ一孤兒早ク父母ニ離レ
ニ淪落シ遂ニ奴隷トナレル者ナリ兒ノ性温順ニ
慧婉又吟歌ヲ善シ兼テ養花ニ妙ナリ今君ニ送リ
婢タラシメントス然レ以テ侍ス
ヨ簡尾ニ臨テ僕君ニ問フ事アリ君ノ常ニ愛敬ス
アベシ ヤ窺フニ狡猾奸佞、信ズルニ足ル可キ者
ズ思ニ君彼レノ毒計ニ陥リ僕ヲ擯斥スルモノナ
クハ君彼レノ言ヲ信ゼサレ情緒盡サス只ダ之ヲ寄
セ以テ侍ス

テ再(サイ)會(クワイ)ノ期(キ)ヲ待(マツ)ノミ敬白(ケイハク)

某ノ月某ノ日

イヲン君

讀了(ヨミオハツ)テ紅涙(コウルイ)滂然(サンゼン)タリ巳(ヤ)ンナンダ(オツル)

立(タツ)テ前ノ如シイヲン曰ク

然(ゼンシク)トメ立(タツ)テ前ノ如シイヲン曰ク

イヲン君

讀了(ヨミオハツ)テ紅涙(コウルイ)滂然(サンゼン)タリ巳(ヤ)ンナンダ(オツル)

イチ記(キ)スルチ誘(イザナ)フ所(トコロ)ノ奴隷(ドレイ)之(コレ)ヲ携(タヅサヘ)テ歸ラ

イチ記(キ)スルチ誘(イザナ)フ所(トコロ)ノ奴隷(ドレイ)之(コレ)ヲ携(タヅサヘ)テ歸ラ

トモ共(トモ)ニ玆(コヽ)ニ住(ジウ)セントスルカ妾(セウ)ノ幸(サイハ)ヒ甚シト謂(井)フ

待(マテ)ヨニデヤ曰ク然(シカ)ラバ娘君(ヂヤウクン)答書(トウシヨ)ヲ記(キ)スルヤ妾(セウ)今ヨリ妾(セウ)

待(マテ)ヨニデヤ曰ク然(シカ)ラバ娘君(ヂヤウクン)答書(トウシヨ)ヲ記(キ)スルヤ妾(セウ)

ヤ默(モクイツ)揖(モクレイ)スイチン曰ク卿ノ名(ナ)ヲ何(ナニ)トカ呼(ヨ)ブヤ曰ク

ク卿(ケイ)ノ國(コクメイ)名(イカ)ハ如何ン曰ク丁瑣里(テサリヤ)曰ク卿(ケイ)ハ則妾(セウ)ガ

フモ可(カ)ナリト言(イヒオハツ)了テ机邊(キヘンツ)ニ就キ筆(フデ)ヲ執(トツ)テ曰ク妾(セウ)

グロー

カーリミ顧レバ肅(シクタヾ)シヨ書(トウシヨ)ヲ作(ツク)

レハ卿暫(シバラ)ク獨坐(ドクザ)セヨ乃チ書(ショ)ヲ作(ツク)リグローカス
ソコヲ促(ウナガ)ス書(ショ)已(スデ)ニ成(ナ)リイヨイヨ之ヲ携(タヅサヘ)テニデヤ
ルニデヤ問(ト)フテ曰ク〻ヨロシカス君ノ書(ショ)ヲ得(エ)バ大(オホヒ)ニ喜(ヨロコ)ブ可
キ歟イチヤン曰ク卿ノ此言(コノゲン)ヲ聞アルハ蓋(ケダ)シ此書ヲ携(タヅサ)ヘ歸(カヘラン)ト欲(ホツ)ス
ルナル歟曰ク然(シカ)リ妾(セウ)之ヲ携ヘ歸リ彼ヲメ慺(ヨロコ)バシメント欲
スルノミイヤ曰ク彼レノ眞(シン)ニ可隣生(カレンセイ)ナリ彼レ
レ此ノ如キ所(カワイラシイ)ナリ則チ妾(セウ)ガ爲(タメ)ニ無二
所ナリ則妾ガ爲メニ無二遇(グウ)スルヤ神人(シンジン)共ニ
堪(タヘ)ズ少女(セウヂヨ)ノ背(ハイ)ヲ撫(ブ)メ曰ク〻ヨロシカス速(スミヤカ)ニ之ヲ
宜ク速ニ之ヲ齎(モタ)ラメ彼レ侍婢(ジヒ)ニ命(メイ)メ卿(ケイ)ノ
在(アラ)ザルモ侍婢ニ命メ卿ノ明夕來(キタ)ラ遞(アタ)ヘテ復(マタ)歸(カヘ)ル可シト
ナ妾(セウ)ガ隣室(リンシツ)ニ誘(イザナ)ハシム可シ妾(セウ)不(フ)

幸ニメ妹ナシ今ヨリ卿ヲ妹視センノミニデヤ答ヘニメ暇ヲ告ゲ去ルイヲン獨坐メグローカスノ書ヲ三、明夕ノ期約ヲ思ヒ又アベシスノ忠告ヲ思ヒ且ツ憂ヒ沈吟之ヲ久フメ忽チ彼レアベシスノ家ニ到ル可キ時刻來レルヲ報ズテ衣ヲ換ヘ埃及人ノ家ニ到ル

第九回

グローカスハイヲンノ答書ヲ讀了リ欣然トメ謝レ即チ人ヲ遣ハシ始メテ天上ニ使ヲ通ズト言フモ可ヤ余レ卿ニ謝スル所ヲ知ラズコデヤ微笑メ曰ク是ナリニデ其言以テ

春ー風徐吹胡ー蝶懸ニ蛛ー網ー

秋ー月高昇鴻ー雁脫ニ纖羅ー

妾(セウ)ナ悦(ヨロコ)バスニ足(タ)レリグローカス心中(シンチウ)ニ以テ為(ナ)ラク余レ何ナニ
シムニデヤ再(フタ)ビイチンノ家(イヘ)ニ還(カヘ)リグローカスノ書(ショ)ヲ遞(アタ)ヘン
トスレバ其(トモ)ニ温泉(オンセン)ニ浴(ヨク)セントグロ
ノ諸友(イウ)来(キタツ)テ千紅萬紫(センコウバンシ)ノ談話(ダンワ)ヲ
ナス既ニメ斜陽(シヤイヤウ)西山(セイザン)ニ
又更(サラ)ニ一書(ショ)ヲ作(ツク)リ之(コレ)ヲ齎(モタ)ラメイチンノ家(イエ)ニ
以テ明夕(メイセキ)ヲ待(マ)タントツ詳(ツマビラ)カニイチンノ状態(ジヤウタイ)ヲ聞キ
為(ナ)シテカ去(サツ)テ未(イマ)ダ幾何(イクバク)ナラザルニコロデヤス及ビ其他(ソンタ)
ノ家(イエ)ヲ去ル
ニデヤハ再(フタ)ビイチンノ家(イヘ)ニ還(カヘ)リグローカスノ書(ショ)ヲ遞(アタ)ヘン
トス欲(ホツ)シ女(ジョ)主(シュ)ノ所在(ショザイ)ヲ問(ト)ヘハ奴隷輩(レイハイ)イチンノ已(スデ)ニア
ノ家(イヘ)ニ至(イタ)レルヲ告(ツ)グニデヤ愕然(ガクゼン)トメ曰ク子(シ)ガ言(イ)フ所(ハタ)果メ
眞(シン)ナリ主公(シュコウ)此埃及(エヂプト)人ヲ知(シ)ルヿ已(スデ)ニ久(ヒサ)シ曰ク然(シカ)ラ

ハ娘君屢〻彼ノ家ニ到ルヿアリシヤ曰ク無シ始ト爲スヨリ若シ彼ノ流言ヲ信ナラハ主公必ス彼ノ流言ヲ信ヒ哀ヒ哉主公未ダ嘗テ此等ノ流言アルヲ如何セスルヿ能ハズ然リシカハ今日ヨリ以テ始ト爲スト是レ洵ニ然リ奴ヒ何ソ僞言ヲ吐ンニヤ之ヲ聞テ沈吟良ヤ久フメ門ヲ出テ復タグロー獨語メ曰ク娘君夢ニモアヘシスノ家ニ到ルヿ能ハサルヿ既ニメグローカスノ恩ヲ受レハ彼ガ爲メニイヨン援ハザル可カラズト然リ然リ吾レグローカスノ家ニ往テ彼レヲ救フ可キヤト沈思良ヤ久フメ曰ク然リ然リ吾レ

到レハ已ニ友人ト共ニ出テ其行ク所ヲ知ラズニ聞キ愀然トメ手ヲ額上ニ置キ沈險スルコト久フメ家ヲ待ツニ遑アラズ好シ事已ニ迫レリ彼レノ歸ラント乃チ携フル所アルヲ知ラバ告ヨ奴曰君ノ言何ゾ其レ迂ナル

伯人皆ナ主公ノ弟アパサイドハ即チイナンノ弟ナリシヤ果メ然ラバ彼レニデヤ色ヲ變メ曰ク渭西ノ僧アパサイドハ即チイナンノ弟ナリシヤ果メ然ラバ彼レ已ニ

ヲ怪マザル者ナシ

アベシスノ毒計如何ヲ知ル可シ吾レ應サニ彼レニ往テ此ノ急ヲ告ゲ共ニ俱ニイナンノ中ニ陷ントス危ヒ哉ト言了テ奴隷ヲ携ヘ渭西ノ廟ニ到

ル時(トキ)已ニ薄暮(ハクボ)ニ近(チカ)ク賽人(サイジン)已ニ歸(カヘ)リ盡(ツク)メ廟前(ビヤウゼン)寂然(セキゼン)ト
シテ子(シ)請(コ)フテ曰ク奴(ド)一僧(ソウ)ヲ覘(ウカヾ)ヒ廟内(ビヤウダイ)ニ入(イ)ラシメ
トメ曰ク畫夜(チウヤ)ヲ問(トハ)ズ一僧(ソウ)ノ必ズ此廟(ビヤウ)ヲ護(ゴ)スル者(モノ)
猶ホ答(コト)フル者ナシ乃チ曰ク奴(ド)思(オモ)フニ一僧(ソウ)ノ在(ア)ルヲ
ヤ曰ク否吾レ其人(タイソク)ノ大息(イナ)スルヲ聞(キ)ク子(シ)請(コ)フ廟内(ビヤウダイ)ニ
ヨ奴(ド)隷(レイ)再(フタ)ヽび廟内(ビヤウダイ)ヲ回視(クワイシ)メ呼(ヨン)デ曰ク人(ジン)影(エイ)アリ人影(ヒトカゲ)
アリ是レ豈(アニ)僧(ソウ)侶(リヨ)ナルヲヤ曰ク賤(セン)妾(セウ)廟内(ビヤウダイ)ノ高僧(コウソウ)ニ言(イ)
ハント欲(ホツ)スル事(コト)アリ請(コ)フ出(イデ)テ之(コレ)ニ遠(トホ)ク來(キタ)ルヲ
ヨ廟内(ビヤウダイ)ノ聲(コエ)アリ曰ク妾(セウ)來(キタ)ル者ハ誰(タレ)ゾヤ曰ク妾(セウ)
ハ遠(トホ)ク來(キタ)ル者ナリ奴(ド)隷(レイ)ヲ欲(ホツ)スル事(コト)アリ請(コ)フ
ニデヤ曰ク然(ゼン)リ乃チ高聲(コウセイ)ニ

テ急ヲ報ゼント欲スル者ナリ神託ヲ受ンガ爲メニ来ル者ハ誰ゾヤ曰ク僕ナリ

ニ非ズ曰ク君ハ誰ヲ見ント欲スルヤ曰ク將ニ暮レント欲スルヤ

ヤ神ヲ禮拜スル時ニメ人ト談話スルノ時ニ非ズ請フ明日

来レ

イド君ニ非ズヤ此時アパサイドナリニデヤ

即アパサイドニメ問フテ曰ク君ハ眞ニ

シ僕ヲ知ラバ何ゾ僕ノ容貌ヲ知ラザルヤ曰ク妾ハ

リ故ニ耳、能ク目ヲ兼テ即チ君ノ聲ヲ知ルノミ然レ

ドモ妾ノ

告ント欲スル所ノ者ハ大事ナリ君請フ神ニ誓テ

ドノ眞ナルヲ明ニセヨ曰ク僕其眞ナルヲ誓ハン曰

ク僕ハ好シ

君(キミ)彼ノアベシヲ知(シ)ルヤ曰ク之ヲ知レリ然(シカ)レ𪜈
ヨリ曰(イハ)ク君(キミ)妾(セウ)チ見(ミ)ザルモ必ス
今(イマ)此(コレ)ヨリ來(キタツ)テ敢(アヘ)テ此等ノ事(コト)ヲ聞(キ)
ヤ曰(イハ)ク僕(ボク)未ダ嘗(カツ)テ君(キミ)チ
此(コレ)等(ラ)ノ事(コト)ヲ談(ダン)スルノ時(トキ)ニ
非ズ妾(セウ)敢(アヘ)テ問(ト)フ君ニ
請(コ)フ之(コレ)チ語(カタ)レ曰ク君
妾(セウ)ノ音聲(オンセイ)チ聞(キ)シ
リ然(シカ)レ𪜈
阿姉(アシ)アリ

シ知(シ)ルヤ否(イナ)ヤ變(ヘン)ジ
モ知(シ)ル可カラズト雖𪜈知(シ)ラ
ノ夜宴(ヤエン)ヲ知(シ)レルヤ恐(オソ)ラ
ク君ハ大ニ之チ樂(タノシ)ム
ズ君(キミ)ノ阿姉(アシ)モ亦能(ヨ)ク
既ニアベ

デヤ二
到(イタ)レルチ聞(キ)キ其毒計(ソノドクケイ)ニ陷(ヲチイ)
リ君能(ヨ)ク夜宴(ヤエン)ノ何(ナニ)タルヲ
救(スクハ)シメント欲(ホツ)スルナ
テ之(コレ)ヲ

日ク妾(セウ)ノ言(イ)フ所(トコロ)眞(シン)ナリ
妾(セウ)イキンノ既(スデ)ニアベ
報(タンゼン)然(アカク)トメ曰ク君(キミ)如(モ)シ無(ム)
根(コン)ノ言(コト)ヲ吐(ハカ)バ僕(ボク)敢(アヘ)テ
客(カク)タリアパサイドノ
容色(ヨウシヨクタチマ)忽チ
宵(ユル)サズニ
急(キウ)チ報(ホウ)ジ

テ　バ　サ　メ　ス！ノ門衛ヲ曰ク妾奴隷ナリ君能ク夜宴ノ何タルヲ知ラ
之ヲ妾ニ信ナ　ノ衛等僕ノ入ルヲ許サバ即チ言了テ將ニ出デ來リ疾視シテ曰ク吾レ阿姉ヲ救フテ汝ガ毒計ヲ破ラ
ナ　今去ヲ僕如何メ能ク阿姉ヲ救フベキヤ思フニアラン
救シメント欲スルヤ
茲ニ贅言セズ吁妾ノ義務ハ已ニ終レリト遽然トメ其袂ヲ攬テ曰ク此報果
ニデヤ
到ラバ
衛必ズ
ニセヨ
待テヨ
出デ
君ノ入ルヲ許スベカラン
妾君ヲ後門ニ導キ且ツ陰語ヲ君ニ敎ヘン然ラバ門
亦將サニ之ヲ用ユル所アラントス曰ク請フ少ラク
外套ヲ着メ僧衣ヲ藏ヒ
廟門ニ走リ入リ
君若シ刀劍ヲ有セバ之ヲ懷ロ

ント

ニデヤノ手ヲ携ヘ疾馳メ

アベシスノ家ニ到ル

第十回

神ー仙ノ廟ー前ニ妖ー僧ー説ニ宿ー縁ヲ

黯ー淡タル室ー内ニ才ー子ー救フカ佳ー人ヲ

猶高フメ閑禽庭樹ニ囀リ石門半バ開ヒテ一

ズ時ニ聞ク一佳人ノ繍衣ヲ纏フテ蓮歩シ來

ヲ鳴ラスチ家僮一人出デ之ヲ迎ヘ揖メ客室

ダ申牌ナラザルニ點ジ時未ダ屋内黯淡

ニ素衣ヲ着シ徐々ト的ニ歩シ

夜ノ如シ此時アベシス身

一笑メ曰ク君ハ則僕ガ爲メノ日輪ナリ君無レバ白日

黯淡トメ夜ニ異ナラズ君アレバ暗夜ト雖モ明朗ト

如シ僕カ屋内ヲ照スモノハ則君ノ眼光ナリ僕カ一

ント　メ　來リ　メ　號鈴通ズ　日影　メ

ト　雖　ト　メ　ト　ト　ト　ト

畫ノ　モ　夜ノ　此　内帳　ヲ　ヲ　ヲ

奸僧幻術以テ少女ヲ欺キ計ルノ圖

東光舍銅鐫

家カ
ナ
薫クン
ズル
モノ
ハ則君ノ
氣ソク
息ナリ
子ア、
イツシンヨ
ヒ

家ヲ薫ズニホハス ルモノハ則君ノ氣息ナリ吁アヽ 一身能ヨク
僕ガ家イヘノ冷レイ熱ヂツヲ爲ナス 可シイチン微ビ笑セウメ曰ク 君何ナン
ガ故ニ此ノ如キ諛ユ言ゲンヘツライゴトヲ吐ハクニ 忍シンブ君ノ嘗カツテ妾セウニ教オシヘ
ク一可カラズト其言コトナ猶ホ 耳ミヽニ在アリ妾セウアヘテ 甘カンシ
ナ悦ヨロバズ アヽ 此コンゴ語ノ淡タンパク泊 ニメ且ツ嬌ケウケン妍ナルニ
情ジャウマスマヽ益サカンス熾ケ 抑セイヨク制シ他タ事ジヲ 遏アッシトドム止ス
入イル丹タンラウ廊シュノク 漫マンクワイエンガ廻ワイラウノキサキ 牙カウタクスコブ 高啄頗ル 宏カウ
壯ソウヲ極キハムイヨン 屋オクダイ内ヲ 回クワイシ視ス 又イチンヽ 誘イザナフテ 別ベツシツ室ニ
ナ語カタルヿ 良ヤ久ヒサシフ 敢テ之ヲ ナ
屢シバヽ 君ノ豪ガウフ富ナルヲ 聞キ 雖ヒ未ダ 親シタシ
ク 構コウノ妙ミヤウヲ 盡ツクス 見ミテ 感カンジ 春シユンイロヲ
今コトゴト室宇盡ク 結ケツコウ構ノ 妙ミヤウヲ 盡ツクス 見ミテ 甘カンウマイヲ
拜ハイクワン觀セザル 其シン信ナル 知ルアヽシス 曰ク 僕ボクワウゴン黄金ヲ 以テ
數スデヤウ條ノ 長チヤウコンヲ 始ハジメテ

作ラント欲セバ則作ルヲ得可シ人若シ豪富ナレ
國ノ珍物ナ致シ臥メ千里ノ遠キニ至ルチ得ン吁、
ナ與フルニ者ハ黄金ナル哉黄金ラザルハカヽル
以テ富人ノ妻妾タラント欲スルノ情チ起サヽル
豪富ノ貴キヲ語ルニ巧言ナシトアベシス
欲シ頻リニ聞テヨリ心ニ快カラズ故ラニ笑ヒ且ツ
語リ思ハズ一室ノ内ニ行ケバ室ノ四面素帳ヲ
垂レテ燈光煥々〳〵タリアベシスイチンハアベシス
スレバ忽チ一ツ遊宴ノ景狀チ床下ヨリ捧ゲ出ス
楊團欒ト列ナリ一脚ノ食卓金盤堆カシ而メ帳後ニ
仙樂

起リ嚠暁ト人耳ヲ清フスアベシスイチンノ足下ニ坐シ
數箇ノ兒女ヲメ宴ニ侍セシム既ニメ音樂止ミ室内寂然タリアベシスイヲン曰ク君人間ニ生レテ將來ノ事ヲ前知セント欲セザルヤ其形アレハ必ズ其影アルガ如シ其物ト影ト相ヒ對スルヤ猶ホ人ニ靈魂アルハ啻ダニ死後ノミニ止マラズ在リテ以テ將來ノ景狀ヲ現ハシ亦此者アリテ以テ將來ノ事ヲ熟知セバ以テ過誤ナカラン曰ク君既ニ將來ヲ知ルノ道術ヲ學ヒタルヤ何ゾ其學術ノ博ヲ試ミザルヤ且ツ大ナルヤ曰ク然リ君カ將來ノ事ヲ告シメヨ僕之ヲ思フテ既ニ已

ニ其豫(ソンヨ)備(ビ)ヲ爲(ナ)セリ君請(コ)フ之(コレ)ヲ試(コヽロ)ミヨイヲン之ヲ然(ゼン)トメ以爲ラク吾(ワ)レグロースカストト既ニ偕老同穴(カイラウドウケツ)ヲ約(ヤク)スト知(シ)ラズ果(ハタ)メ能(ヨ)ク之(コレ)ヲ遂(トグ)ルヤ否(イナヤ)トアベシスノ言(コト)ヲ半(ナカバ)ハ信(シン)ジ半ハ疑(ウタガ)ヒ且(カ)ツ驚(オドロ)キ且ツ怖(ヲソ)レ沈吟(チンギン)スルコト少(シバラ)クニシテ漸(ヤウヤ)ク答(コタ)ヘテ曰ク妾(セウ)モ如(モ)シ將來ノ事(コト)ヲ知(シ)ラバ却(カヘツ)テ憂(ウレヒ)ヲ釀(カモ)サンコトヲ恐(ナソ)ルニ僕(イナシカ)已ニ君ガ將來ノ事ヲ百花爛熳(ヒヤククワランマン)異香馥郁(イコウフクイク)ノ中(ウチ)ニ一生(イツセイ)ヲ(ニホヒ)ルアベシスト曰ク否(イナヤ)然ラズ吾レグロースカストト既ニ偕老同穴ヲ約スト知ラバ君ノ幸運(コウウン)ナル天上(テンジヤウ)ニ在(アツ)テ百花爛熳(ヒヤククワランマン)異香馥郁(イコウフクイク)ノ中ニ一生ヲ(イロ〳〵ノハナアザヤカ)送(オク)リ幸福(コウフク)無窮(ムキウ)ノ壽命(ジユメイ)ヲ受ケン可シ君何ゾ將來ノ事ヲ(ニホヒ)ヲ知(シ)ラン可シ君何ゾ將來ノ事ヲ(ニホヒ)ヲ知(シ)メ(ヒヤククワランマンイコウフクイク)ヲ樂(タノシ)マザルヤイヤ(ヒヤククワランマンイコウフクイク)ヲ樂(タノシ)マザルヤイヤ携(タヅサ)ヘ室中(シツチウ)ヲ過(スギ)ンコトヲ欲(ホツ)スルニ漸(ヤウヤ)ク(ヒヤククワランマンイコウフクイク)ヲ樂(タノシ)マザルヤイヤ急(キウ)ナリ既(スデ)ニメ兩人(リヤウニン)廊下(ラウカ)ニ出(イ)デ燈階(トウカイ)ヲ下(クダ)レバ團月(ダンゲツ)早(ハヤ)

ク已ニ中天ニ懸リ晩風涼ヲ送テ露光殊ニ清シイチテ曰ク君何處ニ妾ヲ伴ハントスルヤアベシス庭隅ノ一堂問フ

宇ヲ指シテ曰ク僕、君ヲ彼ノ神聖ノ在マス所ニメ人間將來ノ事ヲト

堂宇ハ即チ既ニメ堂前ニ來リアベシ

爲メニ建築スル者ナリトイフ

末ニ懸ル所ノ帳帷ヲ披キ頭ヲ以テイチンノ入ラン

スイチンベシス曰ク君請フ恐怖スルニ及バズ

ダ訖ラザレ共ニ漸々ニ光力ヲ增シ未イチン堂内ヲ廻視スレバ室宏大ニ非ズト雖モ亦尋常ノ建

因テ堂内ニ入レバ堂内暗黯淡トメ白黒ヲ判タズアルガ如シ

灯光忽チ照ス可シ

初メハ其光線微々タリ

幾何ナラズメ堂内白日ノ

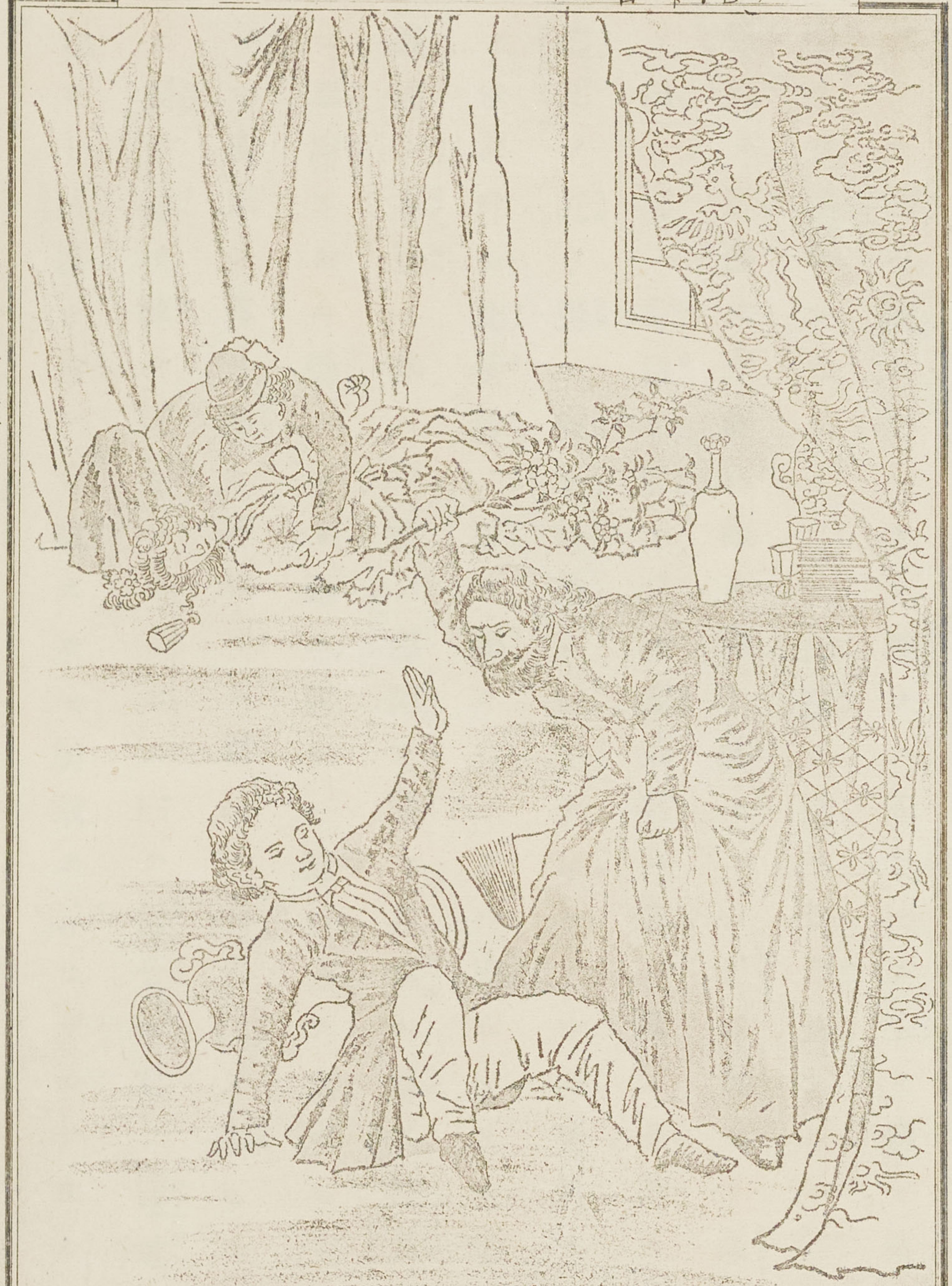
輝キ

築ニ非ズシテ四面黒色ノ帷ヲ
キ卓上ニ銅鐵ノ三足臺アリ而
シテ一垂ル室ノ中央ニ一小卓ヲ安
ク卓前ニ跪キ携フ所ノ草花ヲ三足臺ノ内
ニ挿メバ忽焉ト火一臺内ヨリ燃出スアベシス退テイチン
坐シ低聲ニ呪文ヲ唱フレバ帷帳徐ロニ動ヒテ左
右ニ中断シ一ツ山水ノ風景ヲ朦朧ノ中ニ現出シ來ル此時
遙ニ一人影アリ徐々的ニ歩シ來リ漸ク近フメ漸ク明カナ
リイチン既ニメ山水ノ風景消滅メ一宮殿ヲ現出シ來リ殿
一大玉楊ヲ指サス其狀恰モ漢身ニ黒衣ヲ纏フテ頭ニ巾ヲ
被フリイチンノ肖像ノ前ニ跪キ安キ侍女數十人之ヲ圍ンテ侍坐ス時
ニ見ル一瞳ヲ定メテ之ヲ熟視スレバ即チ自己ノ肖像ナリ

跪(ヒザマヅ)ヒテ玉榻(ギヨクトウ)ヲ指(ユビ)サス其狀(ソノジヤウ)恰(アタカ)モ
ジイヲンノ之ヲ視(ミ)テ心神(シンシン)驚動(キヤウドウ)スル時(トキ)ア
リ曰ク彼頭(カノトウ)ヲ巾(キン)ヲ脫(ダッ)セシム可キヤイナヤト曰ク好(ヨ)シト言(コト)
ラザルニ彼黒衣(カレコクイ)ト被巾(ヒキン)トヲ脫(ダッ)スレバ何(ナン)ゾ圖(ハカ)ラ
ン這(コ)ハ是(コ)レアベシスナリイチン一瞥(イチベツ)ス
メ愕然(カクゼン)タル時(トキ)又アベシスノ聲(コエ)ニテ
イチンノ耳邊(ジヘン)ニ咄(サヽヤ)ヒテ曰ク是レ即チ君ノ
君ヲメ僕ノ妻(サイ)タラシム君其レ之ヲ記(キ)セヨトイヒ
言了(オワ)レ
前緣(センゼンエン)ナリ
イチンノ
眞(シン)ノアベシスイ
ヨメ
足(ソク)ノ置(オ)ク所ヲ知ラズ
坐(ザ)スイチン
愕然(ガクゼン)トメ手
ラントスアベシス其袂(ソンタモト)
執(ト)リイチンノ顏(カホ)ヲ
視(シ)一視(シ)
察(サツ)
ルヲ
君請(コ)フ僕ノ言(ユ)フ所ヲ熟(ジクテイ)
聽(ヨクキケ)メ僕ガ中情(チウジヨウ)ノ切(セツ)ナ
(コヽロノウチシキリ)

セヨ抑モ契縁ハ神ノ命スル所ニメ人ノ得テ私スベキ者ニ非ズ君ハ當ニ僕ノ妻トナル可キノ宿縁ナ得テ人間ニ生レ僕モ亦君ノ夫トナルノ前因ナ受テ此世ニ生ルメ君ナ見ルノ時ナシ僕年少ノ時ヨリ今ニ至ルマデ賢ニノ日ヨリ恍トメ戀慕ノ情起リ毫モ之ナ忘却スル能ハズ女ヲ探レ共絶ヘテ有ルナシ年四十ナ越エテ漸ク君ニ遇ヒ心中窃カニ以爲ク是レ即チ吾カ年來ノ宿志ヲ遂ルノ時至レルナリト雖モ其レ君其レ諸ナ察セヨ吁、世界廣シト雖モ男子多シト思慕綦切ノ情ナ懷ケル者僕ニ如ク者ナシ僕未ダ曾テ人ノ命令ナ受ケズ然リ而メ今君ノ足下ニ跪ヅカス僕未ダ曾テ人ノ命令ナ待ツハ蓋シ僕カ生命ー

兩士（リヤウシ）僧奸（カンソウ）計（ハカリゴト）ヲ破（ヤブ）テ救（スク）ハントスルノ圖



君ノ
イツ トウ
答ニ
クワン
依リ
子ガハ
シツ アウ サ
君執幼ナ去リ
業ガ
ル〳〵
ノ

君ノ一ツ答ニ關スレバナリ願クハ君執拗ナ去リ僕ガ
中情ヲ察セン乞ヲイヨン此言ヲ聞テ驚愕比スルニ
假寐ノ妖夢モ亦此ノ如キ者ニ非サルノ思ヲ爲セリ
ヌ曰ク君ノ言如シ信ナラバ妾亦君ニ言フ所アリ抑モ君ハ
亡父ノ託ヲ受テ我輩姉弟ノ進退ヲ掌サドレバ妾、君ヲ
メ未ダ曾テ此綦切ノ言ヲ聞クベシトハ思ハザリキ然レ𪜈
妾固ト木石ニ非ズ今、君ノ懇誨ヲ賜フ其情ニ感ジ其
ヒ奉謝スルニ辭ナシト雖𪜈而ルモ猶ホ命ヲ奉ズル能ハ
ザル所以ノ者ハ抑モ亦故アリ君其レ心ヲ沈メ思ヒ
テ妾ガ言ヲ聞ク可キヤアラベシス曰ク假令ヒ君ノ言
如ク一閃僕ガ身ヲ寸斷スルモ僕敢テ辭セザルナリ

曰ク妾（セウ）既ニ身（ミ）ヲ許（ユル）セルノ人アリト言了（イヒオワリ）テ滿顏紅（マンガンコウ）ヲ潮（テウ）スルヤ突起（トツキ）メイヲンノ前（マヘ）ニ立（タ）チ一聲發揚（ハツヤウ）メ曰ク君既ニ情郎（ジヤウラウ）アリト言（イヒ）シヤ僕敢テ之ヲ信（シン）ゼザルナリ如（モ）シ果メ情郎（ジヤウラウ）ア

ベシ　ラバ　ズ　君之　ヲ　十ラ　人（ニン）ヲ　戀慕（レンボ）スルト爲（ナ）サバ僕豈ニ默（モク）メ之ヲ聞（キ）ク可シ既ニ他（タ）ニ堪（タエ）ンヤイヲンハ之ヲ避（サケ）ムアベシス

ラウ　ナ　ノ　ヲ　ン　ヲ　ン　ソウ　ヲ

ラ以テ誰（タレ）トカ爲（ナ）スヤ否（イナ）々僕ハ未タ君ノ言（コト）ヲ信（シン）ズル能ハズ君ノ情（ジヤウ）ヲ漏（モラ）シテ君ヲ吃驚（キツキヤウ）セシメタレバ君ノ熟思（ジクシ）スルノ暇（イトマ）ナク假（カリ）ニ情郎アルヲ以テ之ヲ辭（ジ）セシハ猶堪（ナホタ）ヘ難キヲ强テ辭スルハ人ヲ欺（アザム）クニ似タリ僕ヲ君ト思（オモ）ハザルヲ以テ戀慕（レンボ）スルヲ默（モク）メ之ヲ聞（キ）ク可シ既ニ他（タ）ニ堪（タエ）ンヤイヲンヲ抱擁シ去（サラ）ントシイヲンハ之ヲ避（サケ）ムアベシス

ヲ　ヲ　ヲ　

之ヲ拾フテ其表書ヲ見レバ則チ是レ其日グローカスノ送ル所ノ書ナリアベシス讀(ドク)一讀(ドク)メ覺(オボ)ヘズ其書(ショ)ヲ落(オト)ス如(ゴト)キ濁音(ダクオン)ヲ發(ハツ)メ曰ク君ノ者ニ非ルヲ得ンヤイチ情郎(ジヤウラウ)ハ即チ此ニ在リトグローカス曰ク其情郎(ジヤウラウ)ノ名ヲ呼(ヨブ)ヿ數回(スウクワイ)、イヲン之ヲ聞クニ堪(タエ)ズ室中(シツチウ)ヲ回視(クワイシ)シ默(モク)メ答(コタ)ヘズ紅淚(コウルイ)潸然(サンゼン)トメ下(クダ)ル

アベ名(ナ)ノ逃(ガ)レ去(サ)ラントスアベシス手(テ)ヲ以テイチンノ腮(サイ)ヲ揭(アゲ)ゲ一瞥(ニラミ)ノ下ニ君如シグローカス僕(ボク)君ヲメ將サニ遠(エン)雷(ライ)ノ送(オク)ラントスアベ則チ是レ其日グローカスノ送ル所ノ書ナリアベシス讀(ドク)一讀(ドク)メ覺(オボ)ヘズ其書(ショ)ヲ落(オト)ス如(ゴト)キ濁音(ダクオン)ヲ發(ハツ)メ曰ク君ノ者ニ非ルヲ得ンヤイチ情郎(ジヤウラウ)ハ即チ此ニ在リトグローカス曰ク其情郎(ジヤウラウ)ノ名ヲ呼(ヨブ)ヿ數回(スウクワイ)、イヲン之ヲ聞クニ堪(タエ)ズ室中(シツチウ)ヲ回視(クワイシ)シ默(モク)メ答(コタ)ヘズ紅淚(コウルイ)潸然(サンゼン)トメ下(クダ)ル

アベ名(ナ)ノ逃(ガ)レ去(サ)ラントスアベシス手(テ)ヲ以テイチンノ腮(サイ)ヲ揭(アゲ)ゲ一瞥(ニラミ)ノ下ニ君如シグローカス僕(ボク)君ヲメ將サニ遠(エン)雷(ライ)ノ送(オク)ラントスアベ則チ是レ其日グローカスノ送ル所ノ書ナリアベシス讀(ドク)一讀(ドク)メ覺(オボ)ヘズ其書(ショ)ヲ落(オト)ス如(ゴト)キ濁音(ダクオン)ヲ發(ハツ)メ曰ク君ノ者ニ非ルヲ得ンヤイチ情郎(ジヤウラウ)ハ即チ此ニ在リトグローカス曰ク其情郎(ジヤウラウ)ノ名ヲ呼(ヨブ)ヿ數回(スウクワイ)、イヲン之ヲ聞クニ堪(タエ)ズ室中(シツチウ)ヲ回視(クワイシ)シ默(モク)メ答(コタ)ヘズ紅淚(コウルイ)潸然(サンゼン)トメ下(クダ)ル

アベ名(ナ)ノ逃(ガ)レ去(サ)ラントスアベシス手(テ)ヲ以テイチンノ腮(サイ)ヲ揭(アゲ)ゲ一瞥(ニラミ)ノ下ニ君如シグローカス僕(ボク)君ヲメ將サニ遠(エン)雷(ライ)ノ送(オク)ラントスアベ則チ是レ其日グローカスノ送ル所ノ書ナリアベシス讀(ドク)一讀(ドク)メ覺(オボ)ヘズ其書(ショ)ヲ落(オト)ス如(ゴト)キ濁音(ダクオン)ヲ發(ハツ)メ曰ク君ノ者ニ非ルヲ得ンヤイチ情郎(ジヤウラウ)ハ即チ此ニ在リトグローカス曰ク其情郎(ジヤウラウ)ノ名ヲ呼(ヨブ)ヿ數回(スウクワイ)、イヲン之ヲ聞クニ堪(タエ)ズ室中(シツチウ)ヲ回視(クワイシ)シ默(モク)メ答(コタ)ヘズ紅淚(コウルイ)潸然(サンゼン)トメ下(クダ)ル

メ人(ヒト)ノ逃(ガ)レ去(サ)ラントスアベシス手(テ)ヲ以テイチンノ腮(サイ)ヲ揭(アゲ)ゲ一瞥(ニラミ)ノ下ニ君如シグローカス僕(ボク)君ヲメ將サニ遠(エン)雷(ライ)ノ送(オク)ラントスアベ則チ是レ其日グローカスノ送ル所ノ書ナリアベシス讀(ドク)一讀(ドク)メ覺(オボ)ヘズ其書(ショ)ヲ落(オト)ス如(ゴト)キ濁音(ダクオン)ヲ發(ハツ)メ曰ク君ノ者ニ非ルヲ得ンヤイチ情郎(ジヤウラウ)ハ即チ此ニ在リトグローカス曰ク其情郎(ジヤウラウ)ノ名ヲ呼(ヨブ)ヿ數回(スウクワイ)、イヲン之ヲ聞クニ堪(タエ)ズ室中(シツチウ)ヲ回視(クワイシ)シ默(モク)メ答(コタ)ヘズ紅淚(コウルイ)潸然(サンゼン)トメ下(クダ)ル

ン嫁(カ)セントスアベ則チ是レ其日グローカスノ送ル所ノ書ナリアベシス讀(ドク)一讀(ドク)メ覺(オボ)ヘズ其書(ショ)ヲ落(オト)ス如(ゴト)キ濁音(ダクオン)ヲ發(ハツ)メ曰ク君ノ者ニ非ルヲ得ンヤイチ情郎(ジヤウラウ)ハ即チ此ニ在リトグローカス曰ク其情郎(ジヤウラウ)ノ名ヲ呼(ヨブ)ヿ數回(スウクワイ)、イヲン之ヲ聞クニ堪(タエ)ズ室中(シツチウ)ヲ回視(クワイシ)シ默(モク)メ答(コタ)ヘズ紅淚(コウルイ)潸然(サンゼン)トメ下(クダ)ル

ナリテ後チニ嫁(カ)ス可シ僕(ボク)君ヲメ彼(カ)レノ家(イエ)ニ嫁(ヨメイリ)セントス欲サバ宜(ヨロ)シク地下(チカ)ノ揭(アゲ)ゲ一瞥(ニラミ)ヲ將サニ遠(エン)雷(ライ)ノ送(オク)ラントスアベ則チ是レ其日グローカスノ送ル所ノ書ナリアベシス讀(ドク)一讀(ドク)メ覺(オボ)ヘズ其書(ショ)ヲ落(オト)ス如(ゴト)キ濁音(ダクオン)ヲ發(ハツ)メ曰ク君ノ者ニ非ルヲ得ンヤイチ情郎(ジヤウラウ)ハ即チ此ニ在リトグローカス曰ク其情郎(ジヤウラウ)ノ名ヲ呼(ヨブ)ヿ數回(スウクワイ)、イヲン之ヲ聞クニ堪(タエ)ズ室中(シツチウ)ヲ回視(クワイシ)シ默(モク)メ答(コタ)ヘズ紅淚(コウルイ)潸然(サンゼン)トメ下(クダ)ル

ト乃チ双手ヲ伸(ノバ)メイチンヲ抱擁(イダク)スイヲン突(トツ)然起(キ)メ之ヲ

脫シ室ノ戸ヲ排ヒテ逃レ去ントスル時アベシス背後ヨリ
イヲンナ捕ヘテ之ヲ掣キ戻サントスイチンソ
又奔ラントメ一聲號哭大地ニ倒ルアベシス
ソ一瞬間恰モ呼吸ヲ絶スル者ノ如クニメ又將サニイチン
ナ擁シ去ントス此時帷帳ノ
肩頭ヲ一ツ握メ之ヲ仆サンイチヤウ
之ヲ顧ミレハ則グローカス奮然トメ立チアベシス
其傍ラニ在リアベシス両人ヲ睥睨メ曰ク咄
此室内ニ入ル其罪輕キニ非ズ我レ之ヲ寸斷メ甘心セン
ト言未ダ畢ラザルニグローカス拳ヲ揮フテ汝輩亡狀敢
シス事急ニ迫リ乃チ扞グ卓上ノ花枝ヲ以テス因テ花枝

ヲ隔テ、之ヲ撃ツ花枝狼籍(ラウゼキ)(イダ)枝裂(サ)ケ花散(ハナチ)ルモ尚(ナ)ホ持(ジ)之ヲ弄(ス)テズ卓(タク)ヲ匝(メグリ)テ奮闘(フントウ)ス二人氣喘キ心(コヽロ)ツカ痩ル挫(クジ)ケ起(タ)チ起(タツ)テ復(マ)タ闘(タヽカ)フ一勝(シヤウ)一敗雌雄未ダ決(ケツ)セズアベシ(イキトフリタヽカフ)

メ曰ク暴賊(バウゾク)亡状(ブジヤウ)敢テ堂(ドウ)ダイ内ニ亂(ラン)入(ニウ)ス願ク神廟(シンビヤウ)ヲ汚(ケガ)ス勿レ

ノ力(チカラ)ヲ得(エ)テ之ヲ捕縛(ホバク)セント神像(シンゾウ)ヲ望(ノゾ)ンデ急(キウ)ヲ訴(ウツタ)フ此時ニ

當(アタツ)テ神像遽(ニハ)カニ動(ウゴ)キ一團(イチダン)ノ燐(リンキツ)火(クワ)忽(コツ)然(ゼン)トメ神像(シンゾウ)ノ頭邊(ヘン)ニ燃(モ)

ユ火焔(クワエン)ヲ吐(ハ)ヒテ目(モクシ)皆光(カウ)ヲ放(ハナ)チ(子ビタチ)噫(ケイ)トメグロー

チ射ル状(ジヤウ)其狀(ジヤウキ)鬼神(シン)ノ憤怒(フンド)ニ堪(タヘ)ザル者ノ如シグロー

見テ心(コヽロ)驚(オドロ)キ氣(キ)挫(クヂ)ケ躊躇(チウチヨ)躇スルヿ

其虚(ソラ)ニ乘(ジヤウ)ジ一拳(ケン)グロー

拳(ケン)頭(トウ)ニ及ハザルヿ僅(ワヅカ)ニ

一絲(シ)髪(ハツ)ノミアベシ

亘ヤ少(シバラ)焉クアリキア

擊(ウ)ツグローカス身(ミ)ヲ

轉(テン)メ之

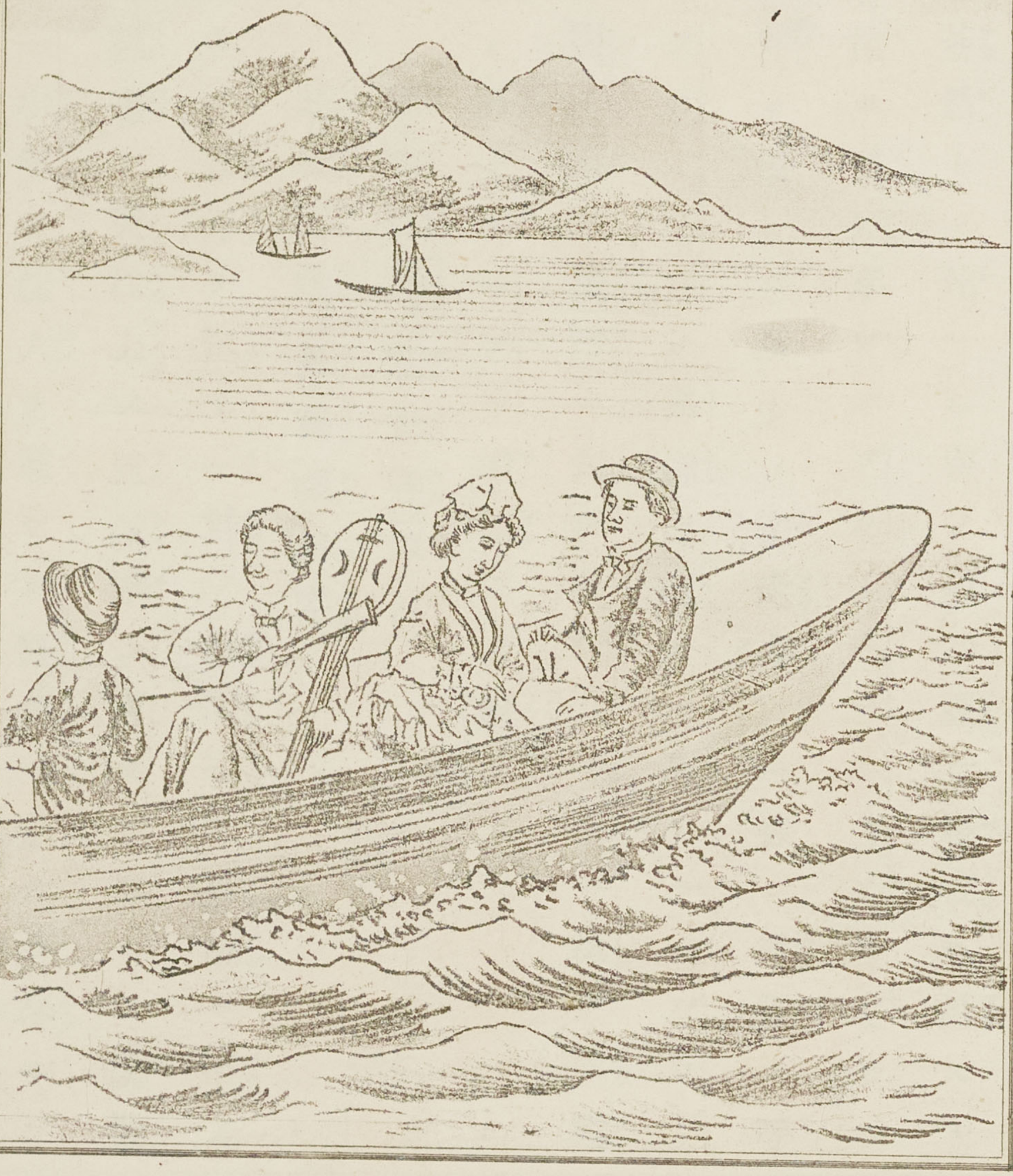
苦ムモ猶能ク奮ツテ之ニ
キ氣力全ク拙ケテ卒ニ地上ニ倒ルアベシス直チ
跨リ將サニ之ヲ擊ントスアパサイドフテアベシスノ背後ヲ刺スアベシス身ヲ轉メ之ヲ奪テ之ヲ口ニ插サミ一拳其胸ヲ突テ之ヲ仆スアパサイド之ヲ視テ一飛刃ヲ揮テ之ヲ避ケ刃ニ當ルグローカス神像ノ奇異ニ驚キ見テ怒リニ堪ヘズ將サニ身ヲ起サントスグローカス神像光ヲ滅メ顚轉メ倒レアベシス絶叫メ煩悶スグローカス時ニ霹靂ナリ大地震動ス

百十

内ニ響キ杜楹搖動メ棟梁正サニ轉覆シ大地震動メ蹶起メ曰ク天神地ヲ震ハシテ我黨ヲ救ヘリト言了テアパサイドサ上ニ落チ來ルアベシス共ニアベシスノ顏ヲ見レバ流血淋漓トシ鼻口ヨリ

東光

雙蝶(ソウテウ)蛛(シュ)網(マウ)ヲ脫(タノ)シテ歡樂(クワンラク)ヲ恣(ホシイマヽ)ニスルノ圖



東光舍銅鐫

リ噴出シ顔色蒼然(ガンシヨクサウゼン)トメ死シセル者ノ如ク屢(ワヅカ)ニ呼吸(コキウ)ナ通(ツウ)ズル

リ　噴出（ハギイタ）シ顔色蒼然（ガンショクサウゼン）トメ死セル者ノ如ク蹙（ワヅカ）ニ呼吸（コキウ）ヲ通（ツウ）ズル

ノミ此時大地（ダイチ）復（マ）タ震（フル）ヒ來レバグローカス、イヲンヲ左腋（サエキ）ニ抱（カヽ）ヘ蹶起（ケツキ）セイホント奔東走（トウソウ）メ

是レグローカスノイチン
スルナリイチン微笑(ビセウ)メ曰ク君如何(イカン)シテアパ
來リ妾ノ危急(キウ)ヲ救(スク)ヒシヤニデヤヲ伴(トモナ)ヒ江上ニ秋晴(シウセイ)ヲ弄(ロウ)
キナリ彼(カ)グローカス船舷(フナバタ)ニ指(ユビ)ザシテ曰ク卿(ケイ)宜(ヨロシ)ク彼(カ)ノ少女ニ問(ト)
ノ廟(ビヤウ)ニ到リアパサイドトニデヤヲ伴ヒ且ツ謝(シヤ)ス可
僕ニ邂逅(カイコウ)メ其事ノ急(キウ)ナルヲ報(ホウ)ズ僕友人ニ別レテ直チニ渭西(イシス)
レ後門(コウモン)ヨリ突入(トツニフ)メ將(マ)サニ正房(セイボウ)ニ往(ユカ)ントスル時卿
ガ號泣(カウキフ)ノ聲(コエ)ヲ聞キ漸(ヤウヤ)クニ途上(トシヤウ)ニ到ルノ
チ卿ノ熟知(ジクチ)スル所ナリイ・チンノ
シテ君ヲ救(スク)フヲ得タリ其餘(ソンヨ)ハ則
チ之ヲ聞テ滿顏(マンガン)紅(コウ)ヲ潮シ秋波(シウハ)
視(シ)シ且ツニデヤニ對(タイ)メ曰ク妾(セウ)始(ハジメ)

テ阿娘(アジヤウ)ヲ看(ミ)ルノ日(ヒ)共ニ友誼(イウギ)ヲ盡(ツク)シテ永(ナガ)ク姉妹(シマイ)タラ
ン言(イ)ヘリ而(シカ)メ阿娘ハ已ニ妾ヲ危(キ)厄(ヤク)ノ中(アヤウキ)ニ救(スク)フテ一生
ヲラシメタリ其恩(ソノオン)實(ジツ)ニ大(タイ)山(ザン)ノ報(ムクヒ)(アカク)然トメ日ク瑣(サ)々タル小事何(ナン)ゾ君ノ謝辭(シヤジ)ヲ辱(カタジケナ)フ
スルニ堪(タヘ)ヘンヤイヨン舷(フナバタ)ヲ傳(ツタ)フテ少女ノ傍(カタハラ)ニ至リ
撫(ブ)(ナデ)メ問テ妾ノ危(キ)難(ナン)ニ陷リタルヲ知リシ
ヤ思(オモ)フニ卿必ス其背(セナカ)ヲ
レノ不良(フリヤウ)ナル性質(セイシツ)ヲ知ルナラン曰ク
賤妾(センセフ)曾(カツ)テ奸人(カンジン)ノ奴隷(ドレイ)タル時、屢〻(シバ〳〵)彼レノ惡事(アクジ)ヲ聽(キ)ケ
妾ガ舊主(キウシユ)ハ彼レノ友人(イウジン)ナリ曰ク阿娘(アジヤウ)ノグローカスヲ
ハ即チ能(ヨ)ク其ノ地形(チケイ)ヲ知レルニ由(ヨ)ル歟曰ク然リ賤(センヒツ)妾曾テ

アベシス
如何シテ
ノ奴(ド)隷(レイ)ニ
者ハ却(カヘッ)テ
色(イロ)アリイ
心ヲ傷(イタマシ)メ
到ルグロ
見(ミ)ザリシ
ク君請(コ)フ
シナリ何
ニ非ルナ

ノ前ニ琴ヲ彈(ダン)ゼシ
彼レノ毒計(ドクケイ)ヲ免(マヌカ)レシヤニデヤ
レ且ツ盲目(マウモク)ナリ彼
危難(キナン)ニ遇(アフ)フ少(マレ)ナリ
チン一視(シ)メ心ニ以
ーカスイヲンニ對(タイ)
リト默(モク)シテ復(マ)タ語(カタ)
ラズ既ニメ舟灣(フネワンミヅンクマ)ヲ離(ハナ)
ヤ僕之ヲ問(ト)ハント
欲(ホッ)メ未ダ果(ハタ)サバリキ
ク復(マ)タ之ヲ語(カタ)ル勿(ナカ)レ
妾(セウ)奸(カンジン)人ノ言(コト)ヲ信(シン)メ君
ヲ曰ク此奸(カンジン)人ハ即チ彼
レノ我ヲ讒毀(ザンキ)スル所以
ノ者ハ

低聲(テイセイ)ニ
ヲ曰ク妾ハ
孤兒(コジ)
ヤ貧賤(ヒンセン)ノ
憤懣(フンナン)ノ(イキドウリ)
少女ノ
上ニ
テ僕ヲ
ノ事故(ジコ)ア
イヲン曰
娘
ヲ阿
ヲ
ヲ
ヲ

則卿ヲ己レガ手挿ノ花ニ歸セシメント欲ルニ在リ
纖手ヲ以テ顔ヲ掩ヒ且ツ曰ク君請フ語ル勿レト曰ク
クハ既ニ黄泉ノ客トナリヌ僕思フニ卿ノ阿弟ハアベシ
カラ其報ヲ聞クヲ得可シ然レドモ彼レ如シ死セバ自
ラ其報ヲ聞クヲ得可シ常人ニ異ナル所アリ何トナレバ
説教ニ由リ少シク彼レ恐ラク昨夜卿ノ
歸リ直チニ渭西ニ去テ復タ一言セズ幸ニ彼ノ廟ニ
伴フテ晩僕ノ親友タラシムルヲ得可キヤイヤンヤイヤン
レヲメ早ク彼レ恐ラク神事ニ關係スル所アリテ然ル
掩テ曰ク心力ヲ盡メ彼レノ心意ヲ一變セシメント
妾冀クハ昨夜地震セリト妾ハ曾テ之ヲ知ラザルナリグ
ニ告テ曰ク昨夜地震セリト妾ハ曾テ之ヲ知ラザルナリグ
空ヲ望ミ曰ク雲脚已ニ散メ一天拭フガ如シト雖モ君妾
蒼空ヲ望ミ曰ク雲脚已ニ散メ一天拭フガ如シト雖モ君妾
ヲ欺ク

ローカス曰ク昨夜ノ地震ハ
ト又瞽女ニ謂テ曰クニデヤ
ルヤ卿ノ涕泣セシ所以ハ蓋
ンヤニデヤ答テ曰ク妾以爲
スル所ナリシテ曰ク卿ハ
ト故ニ曾テ之ヲ恐レザリシナリグロ
卿猶ホ其國習ヲ帶テ奇術ヲ
之ヲ信セザランヤ君或ハ之
余レ愛慕ノ中ニ奇術ノアルヲ
レアルヲ信ゼザリシガ昨夜彼レノ所謂ル奇術ヲ見テ大ニ
惑フ所アリニデヤ微笑メ答テ携フ所ノ琴ヲ撥ケバ錚々ト

十六年來未曾有ノ震動ナリキ
地震ヲ知レ
得
ノ致
及ブ人
ローカス微笑
ト曰ク！カス曰ク

メ清音（セイオン）江水（コウスイ）ニ響（ヒビ）キ其音調（ソノオンテウ）ニ入（ニン）間（ゲン）ノ物（モノ）ニ非ルガ如シ
スヽ曰ク請（コ）フ一曲（キヨク）ノ艶歌（エンカ）ヲ彈（ダン）ゼヨ／ニデヤ驚（オド）ケル者ノ
メ曰ク艶歌（エンカ）ハ妾（モウ）ノ敢テ吟（キン）ジ得（エ）ザル所ナリト雖モ君
ニ一曲（キヨク）ヲ試（コヽロミ）ント乃チ吟ス其詞（コトバ）ニ曰ク

イツテハカゾヘロウナイデ、ハタツモンニシユンジツマツテキミナガタシコウコンナリセウガミ
數（カズ）レ漏（モ）ル出立（イデタチ）門（モン）ニ春日待（シユンジツマ）レ君難（キミカタ）シ黄昏（コウコン）ニ妾身只願（セウガコヽロハマタ）比翼鳥（ヒヨクノトリ）
ウラヤムコウケイエントウリランナリケイフアタヽカニギヨクエンナクヒトズケンナラスイチヤウフカクトザメシユンドウ
交頸鴛（コウケイエン）桃李爛（トウリラン）慧風温（ケイフウアタヽカ）ニ玉園無（ギヨクエンナク）レ人（ヒト）畫（ヒル）不（ズ）レ喧（ケンナラ）翠帳（スイチヤウ）深（フカク）鎖（トザメ）春堂（シユンドウ）
クラクチヤウチウウラミハナガシユセンエンキミヘンヽサウヒンテウウタガフラクハコレピジンム
暗（クラク）ニ帳中（チヤウチウ）怨（ウラミ）長（ハナガシ）孤嬋媛（コセンエンキミ）ヲ君（キミ）不（ズ）レ見（ミヤ）花間（カカン）翩翩（ヘンヽ）双飛蝶（サウヒンテウ）疑（タガフ）是（コレ）美人夢（ピジンム）

ソンコエエンテンシンリヤウツキギンキヨクオウヨインナホトセンキヤウイオモヒア
其聲婉轉（ソンコエエンテン）トメ神龍（シンリヤウ）ノ月（ツキ）ニ吟（ギン）ズルガ如ク曲（キヨク）了（オウ）リテ餘（ヨ）音猶（インナ）ホ
口波（コウハ）ニ殘（ノコ）リ聽者（テイシヤ）ヲシテメ殆（ホト）ンド仙境（センキヤウ）ニ入（イ）ルノ思（オモ）ヒア

第十二回

海一棠花開小一桃妬二嬌一艷一　杜一鵑聲新殘一鶯恨二絲一樹一

炎モ熱ノ初秋ノ候ニ属スト雖モ已ニ去テ新涼方ニ來リ草蟲早ク鳴テ秋風又起リ時恰モ共ニ其ノ樂ヲ復タアベシスノ事ナ思フニ暇マアラズ且ツ婚姻ノ慶ニ逢ヒ歡娯ナ極メ其翌日ニ行ハント欲スレバ家屋ナ修理シ庭園ナ掃除シ頻リニ贈物ニ供センコヲ促セリグローカスハ再ビ諸友ト邀遊ナ弄メ綺窓ニ到リ朝タニハ管絃ナ歡娯ナ極メ其翌日ニ行ハント欲スレバ家屋ナ修理シ庭園ナ掃除シ頻リニ贈物ニ供センコヲ促セリグローカス數箇ノ指環ナ撰ミ最モ美麗ナルモノナ購シ以テ之ナイヲンノ家ニ到リ朝タニハ管絃ナ歡娯ナ極メ秋涼ナ喜ビ兩人一心歡娯ナ極メ秋涼ナ喜ビ兩人一心ニ暇マアラズ且ツ婚姻ノ慶ニ逢ヒ歡娯ナ極メ其翌日ニ行ハント欲スレバ家屋ナ修理シ庭園ナ掃除シ頻リニ贈物ニ供センコヲ促セリグローカス數箇ノ指環ナ撰ミ最モ美麗ナルモノナ購シ以テ之ナイヲンノ家ニ到リ朝タニハ管絃ナ歡娯ナ極メ秋涼ナ喜ビ兩人一心ニ暇マアラズ且ツ婚姻ノ慶ニ逢ヒ歡娯ナ極メ其翌日ニ行ハント欲スレバ家屋ナ修理シ庭園ナ掃除シ頻リニ贈物ニ供センコヲ促セリ一日商賈金玉ノ襟飾ヲ齎ラシ來テ合

ニヤ頼テ女情達ノス
デニツ少痴ヲセトル圖

寄想春史初篇

百十八下

東光舍銅鐫

ツギ

トツ

アタ

シ次ニ一指環ヲ執テニヤニ與ヘント欲シ一聲ニ呼ベハ少女其聲ニ應ジ來リテグローカスノ傍ニ坐スカスニデヤノ手ヲ執リ指環ヲ箝シテ曰ク余レ此指環豈少女ノ美ヲ增ザランヤ商賈微笑ミテ曰ク此指環ハ少女ノ美ヲ增加エシメント欲スト雖モ麗ヲ加エシメンヤ之ヲ與ヘント欲スト雖モ層ノ美ヲ增加セント欲スルナリ君如シ之ヲ知ルニデヤ之ヲ與ヘンヤ商賈曰ク然リ余婚姻ノ贈ヲ聞ヒテ顏色忽チ變ジ猶ホ必ズ多少ノ美ヲ增加シ以テ卿ニ一層ノ美麗ヲ加エシメント欲スルナリ君如シ之ヲ知ルニデヤ之ヲ與ヘンヤ商賈曰ク然リ余婚姻ノ贈ヲ聞テ顏色忽チ變ジ自己ノ指環ヲ脫シ去リ之ヲ庭上ニ擲ツグローカス曰ク諾イチンイチンイチンノ春窓ニ上ラシメ獨語メ曰ク

ニ適セザルコアリシヤニデヤ
グローカス心中ニ之ヲ憤レ
幼児ノ奴隷ヲ以テスト言了テ
還メ自カラ衣裳ヲ整頓シ購ヒ
ヲ訪ヒ庭園ニ清然涙下リ去テ
レ唯ダ二三時間ヲ經テ家ニ歸
イチンチノミ思ヘバ其身茲ニ在
ニデヤ室隅ニ佇立メ主人ノ還
メ將サニ一睡セントスル時突
チニデヤノ手ニ草花ヲ携ヘテ
下ニ跪クナリ少女涙ヲ拭テ曰
メリ妾已ニ之ヲ釀メ而メ之ヲ
ク妾ノ亡狀君ヲ憤惱セシメ
悔ルコ千回妾ノ罪遂ニ宥ス
イチン・忘ヲ狀ヲ商賈ヲ
ルニ行ク

可カラズト雖モ請フ暫クシバラ之ヲ宥セユルシ指ユビワ環ヲ既ニ指ユビ頭ニ在アリ妾ハ
死シスト雖モ敢テ之ヲ藥スス テザル可シ蓋ケダシ君ノ恩オンシ賜ヲ忘レ
グローカス其背ハイヲ撫ブメ曰ク卿復タ之ヲ思オモフ勿レ然シカレバ
ノ遽キヨゼンイキドル憤フル所以ノ者ハ余レ解カイスル能ハザルナリ
面メンニ紅コウテウ潮ヲ帶ビテ曰ク君請コフ問トフ勿レ妾ハ元モト不フグ具
學キヨドウオホ動多シ ハ奇キイ異ニ出イツ且ツ妾未ダ一幼ヨウジ兒ヲ免マヌカレザル
所シヨカウ行一々リギ義ニ適テキセズ請コフ幸サイハヒニ之ヲ宥ユルセ曰ク卿
幼兒タルニ非レハ亦女子ノ謹キンシン愼ナカル可カラズ余ガ今卿
ニ語カタルル所ノ者ハ卿ヲ詰キツセキ責ナジリセムルニ非ズ蓋シ卿ノ爲メ
スル者ナリ一曰ク妾今ヨリ愼シンデ復タ淺センリヨ慮アサハカノ行オコナヒヲナカ
ア、吁情ヲ制セイシ思ヲ抑ヨクスルハ女子ノ常ツネナリ曰ク然リ情思ヲ抑オサ

壓メ疎暴ノ行ヲ愼ムハ啻ニ女子ノミニ止マラズ男子モ亦
然ル可キナリ曰ク君ノ言洵ニ眞ナリ願クハ此後妾
ルニ女子ノ道ヲ以テセヨクロー
順ニメ且ツ恭謙ナレバ自カラ以テ敎導スルニ足ラン
ヤ一歎メ曰ク否妾焉ンゾ能ク之ヲ爲スヲ得ンヤ曰ク
メ堪ヘザルニ堪ユルアラバ何ノ難キコトカ之レアラ
ヤ笑ヲ帶テ曰ク君ノ言或ハ然ラン然レドモ情思ヲ抑制
ハ妾ノ自カラ爲シ能ハザル所ナリ君ノ睿敏ト雖モ
ヲ思慕スルノ情ハ亦容易ニ制シ得ルコト能ハサル可
ーカスト曰ク是レ君ノ所謂ル情ト大ニ異ナル者アリ
シテ笑ヲ含デ曰ク或ハ然ラン言了テ默スルコト良
ヤ久フ

シテ曰ク君請フ此花ヲ收メセヨ是レ妾ガ思ヒヲ盡シ所ノ者ナリ然レ𪜈君如シ之ヲ拒マザルナリグローカス心中竊カニ彼ノ妬氣アルヲ知ルト雖𪜈之ヲ幼兒ノ情ニ付メ敢テ意ト爲サズ乃チ曰ク否卿ノ余ニ與フル所ノ者ハ余レ安ンゾ之ヲ人ニ與ヘント欲サヾルヲ忍バンヤト此時日已ニ西山ニ舂キ晩鴉將ニ林ニ歸ルノ途上沈陰獨語メ曰クイヲン

ヤニシテ父（チヽ）ト共ニ散歩（サンポ）シ今將サニ家ニ歸ントジウリヤ又曰ク卿已ニ妾（セウ）カ音聲（オンセイ）ナ忘（ワス）レシヤ妾メトノ女ジウリヤナリニデヤ謝（シヤ）シテ曰ク妾今（イマ）マ思（オモ）ヒ起（オコ）セリ請（コ）フ不敏（フビン）ノ罪（ツミ）ナ恕（ヂヨ）セヨ且ツ頃日妾ハ是レダヨリジウリヤ曰ク妾聞ク前日（ゼンジツ）卿ハ秀才（シウサイ）子（シ）ヲ廢（ハイ）セリ（コノゴロ）ノ購（アガナ）フ所トナレルト共事眞（シンカ）歟曰ク妾今拿破里（ナポリ）人イチンニグローカスノ情事（ジヤウジ）ナト嘆（タン）ズメダコメドイチンニデヤ曰ク否（イナ）妾今（コンセウ）夕君ノ命（メイ）ヲ廢（ハイ）セリ仕（シ）ヲ侍（ヂ）スル事ナリ曰ク然ラバ卿能ク余（ジ）カ兒（ジ）ヲ督（トク）女（ヂヨ）ト嘆（タン）々（〳〵）タルノ間（アヒダ）佇立（チヨリフ）メ之ヲ待（マツ）ニ堪（タヘ）ス兒（ヂ）如（モ）シ彼ト欲スルノ事アラバ何ヲ彼ヲ伴（トモナ）フテ家ニ歸ラサルヤニデヤ曰ク卿請（コ）フ妾（セウ）ト共々俱（トモ）ニ來（キタ）レ言（コト）未ダ訖（オハ）ラズメダコメドイチンニデヤ傍（カタハ）ヨリ曰ク日（ヒマ）將サニ沒（ボツ）セントス妾ト問（トハ）ンヤニデヤ向（ムカ）ツテ曰ク卿請フ妾ト共

妄(セウアヘ)敢テ問ント欲スル事アリニデヤ曰ク否(イナ)妄(セウ)今夕君ノ肯(ガエン)ズル能ハザルナリ妄元(モ)ト一奴隷(レイ)一身ナ自由(ユウ)ニ任(マ)カスナキニ非ルナリ然テバ明(メイ)日更ニ來ル可シ妄必ス卿如(モ)ク卿ノ如シ早(ハヤ)ク歸テ宜(ヨロ)シク當(マ)サニ家ニ歸ル可キナリジウリヤ徽(ビ)ニデヤイナン曰ク唯々ト遂(ツヒ)ニ怒(イカツ)テ卿ナ叱(シツ)セン是(コ)レ亦理(リ)タリニデヤイナン曰ク唯々ト遂ニ明日(メイジツ)更ニ來ル可シ妄必ス卿ノ命(メイ)ナスカ任(マ)カメ笑(セツ)メ曰ク否(イナ)妄今夕君ノ命ナスカ任カメ笑メ曰ク否妄元ト一奴隷一身ナ自由ニ任カスナキニ非ルナリ然テバ明日更ニ來ル可シ妄必ス卿ノ命ナスカ任カメ笑メ曰ク否

明治十二年三月五日版權免許　〔定價金六拾八錢〕

譯者　丹羽純一郎
東京淺草區地方今戸町八十四番地

出版人　高橋源吾郎
東京芝區内幸町貳丁目壹番地

發兌人　山中市兵衞
東京芝區三島町拾番地

東京書林

山中孝之助　同　北郎　須原屋茂兵衛　山城屋佐兵衛　同　源吉　阪上半七　丸屋善七　和泉屋吉兵衛　藤岡屋慶次郎　袋屋龜次郎　椀屋喜兵衛　小林新兵衛　須原屋伊八

東京書林

森屋治兵衛　和泉屋善兵衛　出雲寺萬次郎　雁金屋清吉　近江屋半七　金花堂佐助　中外堂源兵衛　島屋平七　萬屋忠藏　長門屋龜吉　河内屋文介　山口屋藤兵衛　内野屋彌平治

京都　各國書林　藤井孫兵衛
大阪　　小谷卯八郎
仝　　敦賀屋九兵衛
仝　　河內屋眞七
仝　　前川善兵衛
仝　　河內屋喜兵衛
尾州名古屋　　美濃屋代助
勢州桑名一　　大塚茂兵衛
遠州掛川　　山中市兵衛支店
駿州靜岡　　浪花屋市造
仝沼津　　小松浦吉
相州小田原　　米屋忠兵衛

甲州山梨　　內藤傳右衛門
武州橫濱　　師岡屋伊兵衛
仝熊谷　　松枝悅三郎
仝浦和　　藤屋源助
下總千葉　　藤屋錠次郎
野州足利　　山中市兵衛支店
仝栃木　　叶屋儀右衛門
仝宇都宮　　佐藤靜雄
上州高崎　　崇文堂輝吉
常州水戶　　川又銀藏
信州長野　　小桝屋喜太郎
仝松本　　藤松屋損十郎
仝上田　　鼠屋甲造

濃州岐阜　三浦源介
越前福井　若代　正
加州金澤　近岡屋太平
越中富山　大橋甚吾
越後新潟　堀　治作
仝保明　高橋文策
陸前仙臺　山中市兵衞支店
陸中盛岡　木津屋藤兵衞
岩代若松　齋藤八四郎
仝福島　近江屋周吉
羽前鶴ヶ岡　小池藤次郎
仝山形　八文字屋太右衞門
仝米澤　清水屋又吉

羽後秋田　本間金之助
陸奥弘前　武田莊七
仝青森　池田吉助
渡島函館　魁　文社
播州姫路　山野長平
雲州松江　園山喜三右衞門
筑前福岡　林　斧助
肥前佐賀　埴　莊助
仝長崎　以文會社
仝大村　山口友一
肥後熊本　水島貫之
日向宮崎　山中市兵衞支店
薩州鹿兒島　同　支店

1002736690